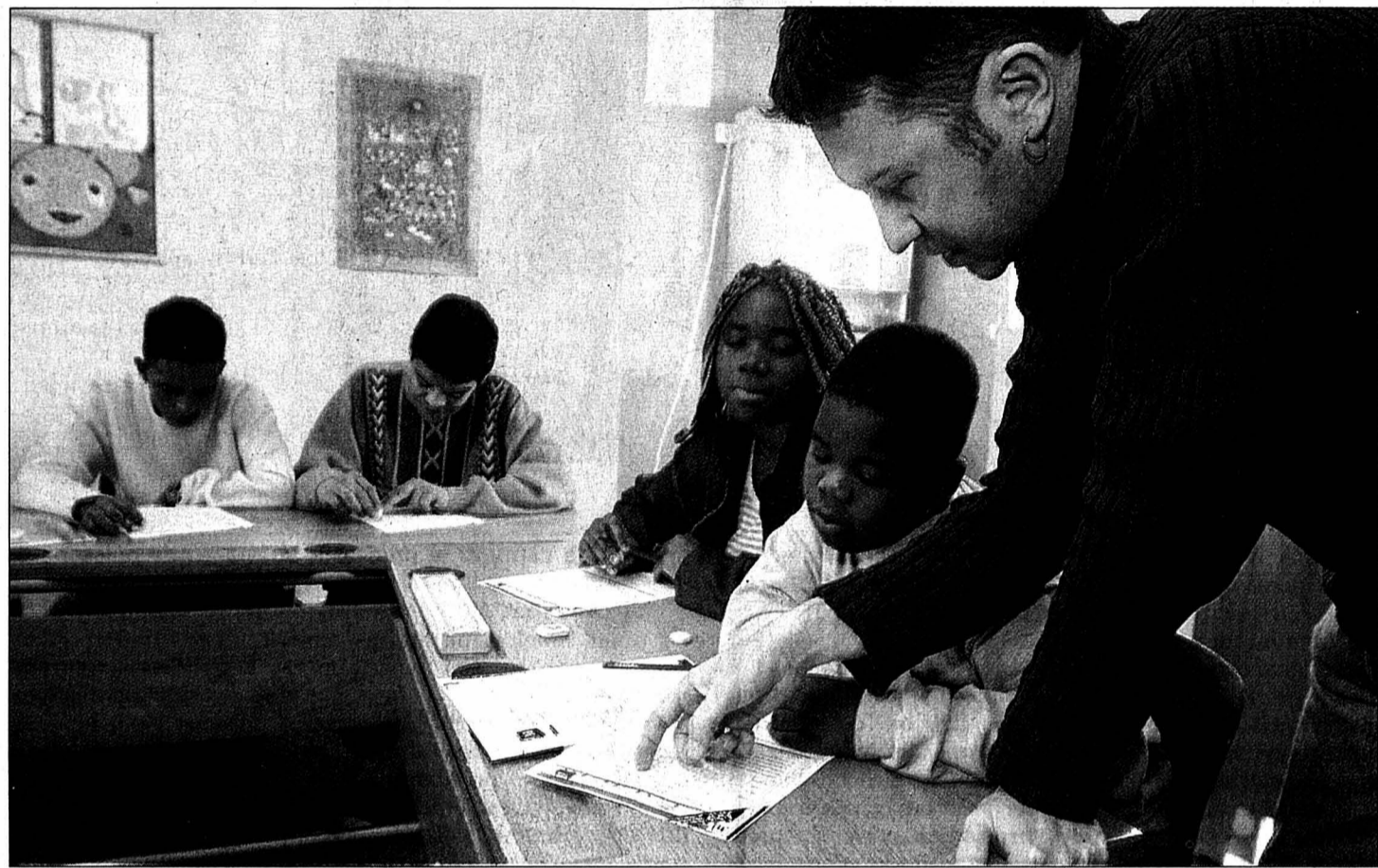


## Le français gagne du terrain

Recensement ■ La langue française a progressé en Suisse entre 1990 et 2000. L'allemand est resté stable, alors que l'italien et le romanche ont reculé



L'Office fédéral de la statistique a publié hier la répartition des langues, calculée sur la base du recensement de la population 2000. L'allemand est la langue principale de 63,7% de la population, le français de 20,4%, l'italien de 6,5% et le romanche de 0,5%. Le nombre de personnes parlant le français a augmenté de 12,4%. Cette progression a surtout eu lieu dans les cantons de Genève et Vaud, mais aussi dans la partie francophone du Valais et de Fribourg.

■ page 17

Les cours de langue portent leurs fruits. La part des étrangers parlant principalement une langue nationale a passé de 56,7% en 1990 à 62,3% en 2000.

PHOTO ARCH-MARCHON

I faut toujours se méfier des chiffres qui présentent trop bien. A témoin, ceux présentés hier par le Département fédéral des finances.

Selon la comptabilité nationale, la Suisse dégagera en 2002 un excédent commercial «record». Après onze mois d'activité, celui-ci se monte à 6,4 milliards de francs, soit bien plus que la précédente marque, établie en 1993, avec 3,46 milliards de francs.

Au premier abord, ce montant pourrait être source de satisfaction. Car si un individu vend plus qu'il n'achète, la différence correspond à l'augmentation de sa fortune. N'en est-il pas de même pour un pays qui exporte plus qu'il n'importe?

OPINION

### Un record peu rassurant

La réponse est négative. Car la variation de la balance commerciale dépend de l'évolution des ventes et de celle des achats à l'étranger. Ainsi, un excédent augmentera si la progression des exportations est plus forte que celle des importations. Mais aussi, si la chute des premières est moins forte que celle des secondes.

C'est précisément à ce deuxième cas de figure que l'on assiste aujourd'hui. Plutôt qu'au dynamisme de l'économie d'exportation, c'est à l'anémie de la demande intérieure que l'on doit ce chiffre hors norme. Individus et entreprises consomment moins.

Prudence ou manque de moyens? Peu importe. L'économie tourne au ralenti et le résultat se constate au quotidien, par des fermetures d'entreprises ou autres restructurations.

Heureusement, le «record» en question n'est pas exclusivement dû à la détérioration du climat conjoncturel intérieur. Le niveau du franc suisse, relativement élevé, contribue aussi à cet accroissement, puisqu'il permet de payer moins cher les biens et les services acquis à l'étranger.

Certes, il augmente aussi le prix de ce que la Suisse vend en dehors de ses frontières. Mais c'est là que se niche la bonne nouvelle du jour: les exportations suisses ont bien résisté à ce renchérissement. A témoin, la bonne tenue des produits pharmaceutiques. Ou la hausse de la valeur des exportations horlogères, enregistrées en novembre. Un petit afflux d'oxygène bienvenu, même s'il ne profite qu'au très haut de gamme. Attention donc aux lendemains qui déchantent!

Les sous-traitants de la branche, premiers touchés dans la morosité, tirent déjà la langue.

Patrick Oberli

CANTON DU JURA

### La présidente s'exprime



Madeleine Amgwerd, députée et conseillère communale delémontaine, engagée au sein du Parti démocrate-chrétien depuis de longues années, présidera le Parlement jurassien en 2003. Elle s'est prêtée au jeu des questions-réponses.

PHOTO ARCH-BIST

■ page 11

### Nouvelle tête au Cifom

Succession ■ Jean-Pierre Brügger remplacera l'actuel directeur Jean-Jacques Delémont



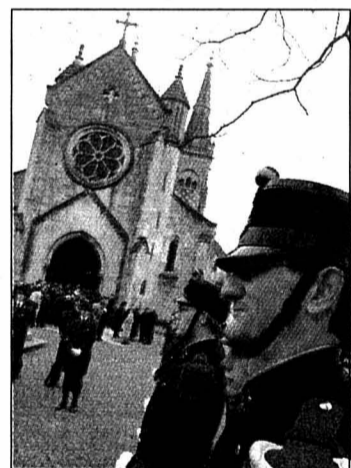
Le Cifom aura un nouveau directeur général qui, dès août 2003, s'installera rue de la Serre 62, à La Chaux-de-Fonds, dans le fauteuil de Jean-Jacques Delémont. Il s'agit de Jean-Pierre Brügger, ancien chef du Service des ressources humaines de l'Etat de Neuchâtel.

PHOTO GALLEY

■ page 5

RECRUTEMENT

### Que fait la police?



L'effectif de la police cantonale neuchâteloise s'est enrichi de 29 nouveaux éléments, assermentés hier à Neuchâtel. Mais, pour le responsable de la formation et du recrutement, le travail ne s'arrête jamais. Recruter des gens de qualité n'est en effet pas chose aisée.

PHOTO MARCHON

■ page 3

ANALYSE

### Services au scanner

Confrontée comme d'autres à la raréfaction des ressources fiscales et à la nécessité de maintenir de bonnes prestations pour rester attractive, la Ville de La Chaux-de-Fonds passe son administration au scanner.

■ page 7

GRAND ÉCRAN

### Les tours prennent de la hauteur



La bataille fait rage dans «Les Deux tours», second volet de la trilogie du «Seigneur des anneaux». Le preux guerrier Aragorn (Viggo Mortensen, photo Fox-Warner) y prend part. Mais, dans cet épisode, moins décevant que le premier, un autre personnage emporte le morceau: le monstrueux Golum!

■ page 16

ASSISES

### Après une rixe aux Promos

Un homme a failli mourir au Locle cet été, victime d'un coup de couteau en pleine Fête des promotions. Prévenu de tentative de meurtre, deux des protagonistes ont contesté les faits devant la Cour d'assises.

■ page 3

PUBLICITE

**Pippo di Roma**  
Classe Italiana

Rome  
Paris  
Londres  
New-York

**Aujourd'hui**  
**30%**

12h-14h / 17h30-18h30  
Av. Léopold-Robert 51



## Généralistes neuchâtelois honorés

**Médecine ■ Deux praticiens nommés par l'Uni de Lausanne**

La faculté de médecine de l'Université de Lausanne vient de nommer deux praticiens neuchâtelois, les docteurs François Verdon, de Neuchâtel, et Jean-Paul Studer, de Peseux, chargés de cours au sein de l'Unité de médecine générale. L'ANMO (Association neuchâteloise des médecins omnipraticiens), qui communique l'information, se dit fière de ces nominations, qui récompensent le travail de ces confrères dans cette unité. Le docteur Verdon est chargé des programmes de recherche au cabinet médical, alors que le docteur Studer est l'organisateur de l'enseignement au cabinet médical. Cet enseigne-

ment s'inscrit dans le cadre du parrainage des étudiants en médecine par des médecins praticiens, qui les accueillent à leur consultation et les suivent tout au long de leurs études.

L'ANMO se dit «heureuse de constater qu'avec ces nominations, la médecine est enfin reconnue par les instances académiques comme un volet important de la formation.» A ses yeux, «trop longtemps, l'Université n'a eu d'intérêt que pour les disciplines de pointe et les recherches en laboratoire ou en service universitaire.» Pourtant, conclut-elle, «le travail du médecin de famille représente de très loin la majeure partie de l'activité médicale dans la société.» / comm-sdx

## Ils roulent pour nous

**Nez rouge ■ L'opération est menée tous les soirs**

Trop fatigué, trop aviné? Peu importe la cause: tout conducteur qui ne se sent plus en état de prendre le volant peut faire appel à Nez rouge (tél. 0800.802.208). Gratuite et discrète, l'opération est menée tous les soirs depuis vendredi dernier et s'achèvera la nuit du Réveillon à 7h30 du

mat! Mieux vaut en profiter que prendre des risques inutiles, d'autant que les bénévoles de Nez Rouge ont pensé à tout: ils ramènent même la voiture des automobilistes qu'ils prennent en charge! Horaires: de dimanche à mercredi de 22h à 2h30, et de jeudi à samedi de 22h à 4h30./réd



Un numéro à ne pas oublier, même l'esprit embrumé: 0800.802.208 pour se faire reconduire. PHOTO ARCH-KEYSTONE

## Appâts vivants interdits

**Pêche ■ Il faudra bientôt tuer le menu fretin avant de l'offrir en pâture. Pas de quoi bouleverser les pêcheurs neuchâtelois. Sauf si ce n'est qu'un début**



A partir du 1er janvier, il sera interdit de capturer le prédateur au moyen de poissons d'appâts vivants (ici au bord de l'Areuse, à Boudry). PHOTO ARCH-MARCHON

Par  
**Nicolas Huber**

Dans quelques jours, la pêche au brochet ne sera plus la même. A partir du 1er janvier, il sera interdit de capturer le prédateur au moyen de poissons d'appâts vivants. La mesure, incluse dans l'Ordonnance fédérale sur la pêche, vaut pour tous les poissons carnassiers et couvre l'ensemble du territoire helvétique. Sauf exceptions.

La sensibilité à la douleur animale grandit dans l'opinion et la législation suisse répercute cette préoccupation. Un petit poisson fixé vivant à un hameçon souffre, «la loi vise donc à interdire cette technique partout où elle n'est pas nécessaire», explique Erich Staub, chef de la section «Pêche» à l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage. «Donc là où l'appât peut bouger même en étant mort.» C'est le cas dans le courant des rivières et partout où le pêcheur peut le faire remuer

en tirant simplement sur sa ligne.

### Le Doubs pose problème

Sur les plans d'eau calmes ou encombrés, par contre, agiter son appât est difficile: il doit être vivant. Alors la loi a prévu des exceptions. «Les cantons ont eu un an et demi pour les définir et nous les soumettrons», précise Erich Staub. Dans le canton de Neuchâtel, quatre exceptions ont été accordées: le Loclat, le lac des Taillères, la Vieille Thielle et le canal de la Thielle.

Arthur Fiechter, chef du Service cantonal de la faune, avait demandé une cinquième exception, pour le Doubs. Avec une motivation toute simple: l'utilisation de poissons d'appâts vivants n'est pas interdite sur la rive française. «Deux réglementations différentes pour un fleuve large comme le Rhin, d'accord. Mais là, cela n'a pas beaucoup de sens!»

L'argument a porté. La Confédération a reconsidéré sa position et est en pleines discussions avec Paris pour

trouver une solution commune. Les choses n'avancent pas très vite: la souffrance des petits poissons serait un dossier bien moins sensible chez nos voisins... «Mais, rassure Erich Staub, l'autorisation sur certains tronçons sera accordée avant le 1er mars, date de l'ouverture de la pêche en rivière.»

### Quoi demain?

Dans dix jours, la pêche dans le canton de Neuchâtel ne sera pas bouleversée: peu de brochets y sont attrapés, et peu de pêcheurs utilisent des poissons vivants comme appâts. Pascal Arrigo, président de la Société des pêcheurs en rivière de Neuchâtel, Val-de-Ruz et environs, n'y voit en fait qu'une seule raison de s'inquiéter. «Aujourd'hui, on se préoccupe du traitement infligé aux poissons. Demain, ce sera peut-être au tour du ver de terre, des sauterelles ou des larves d'insectes... Nous voyons se dessiner, à moyen ou long terme, une interdiction de pêcher avec tout appât vivant.»

Pour Pascal Arrigo, en arri-

ver là reviendrait à interdire la pêche. Une certaine idée de la pêche, en tout cas. «Utiliser des appâts artificiels, c'est s'écarter de la nature. Donc s'éloigner de la philosophie du pêcheur.» /NHU

## La truite se porte bien

Espèce en diminution en de nombreux endroits, la truite de lac se porte très bien dans le canton de Neuchâtel. Tel est l'avis de Serge Lermurier, garde-faune pisciculteur. L'homme est bien placé pour le savoir: il a déjà capturé - avant de les relâcher - 318 reproducteurs. «Le cheptel est en amélioration chaque année. C'est très encourageant!»

Depuis la fin octobre, la truite de lac est en migration. Un voyage que les eaux actuellement hautes de l'Areuse rendent plus facile. /nhu

PUBLICITE

**Demain samedi**

c'est le jour idéal pour vos achats de meubles

Un choix gigantesque à découvrir sur 2 étages

Sur demande, livraison à domicile  
HEURES D'OUVERTURE: de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30.  
Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.  
Lundi matin fermé.

GRAND  
P  
GRATUIT  
60 places

AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «MEUBLORAMA»

**MEUBLES MEYER**  
**meublorama**  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

132-124830/DUO

**Scotch club**

**Dancing Cabaret**

Spécial décembre 2002

OUVERT LE DIMANCHE

POUR VOS SORTIES DE FIN D'ANNÉE

Venez danser tous les soirs avec l'orchestre Dario Anka de 22 heures à 4 heures

Attractions internationales Strip-Tease

Pour des moments intimes Business Bar ouvert dès 15 heures, avec nos artistes.

Fermé pour Noël, le 25 décembre

Informations 078 683 21 36  
Léopold-Robert 13 - 2300 La Chaux-de-Fonds



# Le recrutement est devenu permanent

**Police cantonale ■ La volée de nouveaux gendarmes assermentés hier permettra d'atteindre un effectif suffisant. Mobilité professionnelle oblige, il faut sans cesse regarnir les rangs**

Par  
**Stéphane Devaux**

Trente-deux aspirants de police ont prêté serment hier à la collégiale de Neuchâtel. Si l'on soustrait de ce total trois futurs membres de la police de la Ville de La Chaux-de-Fonds, ce sont 29 nouveaux membres qui viendront gonfler les effectifs de la police cantonale neuchâteloise: 22 gendarmes (dont deux jeunes femmes), trois inspectrices et un inspecteur à la Sûreté, ainsi que trois spécialistes de criminalité économique.

«Au début de l'année, cela suffira, mais si l'on poursuit dans la tendance actuelle, nous serons en sous-effectif dès le milieu de 2003», constate, un brin fataliste, André Duvillard. L'adjoint du commandant de la police cantonale, qui est aussi responsable de la formation et du recrutement, fait allusion à la forte proportion de départs enregistrés ces derniers mois. Mobilité accrue, taux de rotation en hausse, attirance pour la police judiciaire fédérale: les motifs de démission sont multiples. Mais ils obligent l'état-major à recruter de manière permanente.

#### Sans service militaire?

«Pour la volée 2003, nous avons organisé quatre sessions

d'examen; il nous a fallu 120 candidats pour constituer une volée de 27 personnes», poursuit notre interlocuteur, qui reconnaît une certaine difficulté à recruter des gens de qualité. «Si la situation n'est pas propre à Neuchâtel, nous devons admettre que nous n'avons pas de véritable bassin de recrutement. Contrairement au Valais ou au Jura, par exemple, où l'effectif est presque exclusivement cantonal, nous avons des policiers de pratiquement toute la Suisse romande.»

Les recettes? Multiples elles aussi. Informer les candidats potentiels, les séduire. Bref, comme dit André Duvillard, faire «du marketing» pour la profession. Revoir, également, les conditions d'admission. Dans la perspective de 2004, la police cantonale neuchâteloise envisage cette minirévolution que serait la suppression de l'obligation – pour les hommes, évidemment – d'avoir fait du service militaire. On prévoit aussi d'élever la limite d'âge supérieur de 27 à 30 ans. «Le candidat idéal, en général, a entre 24 et 25 ans et une première expérience professionnelle.» La nationalité? «Pour le moment, nous tenons à ce que les candidats soient suisses. Ce qui n'exclut pas le recrutement de titulaires d'un permis C. Mais le cas échéant, il faudrait qu'ils aient obtenu leur naturalisation pour leur assermentation.»



En prêtant serment, ces gendarmes ont accepté de s'engager dans une profession exigeante physiquement, psychologiquement et moralement.

PHOTO MARCHON

Globalement, l'adjoint du commandant estime avoir de «bons profils». «Nous avons de plus en plus de candidats avec des maturités professionnelles, par exemple. C'est une tendance nouvelle qui casse définitivement l'image qu'on avait du gendarme,

héritée d'il y a 40 ou 50 ans.» Preuve en est le fait que la formation de la volée 2002 – dix mois entièrement assumés par la police cantonale elle-même, sans l'appui des cours de l'Institut suisse de police – était pratiquement la même

pour les gendarmes et les inspecteurs. «Un gendarme, aujourd'hui, est aussi un enquêteur. Son temps est de plus en plus consacré à des activités de police judiciaire, notamment dans le domaine de la petite criminalité.» /SDX

## Tou(te)s ont prêté serment

**Gendarmerie:** Mike Augsburger, Stéphane Barbier, Yvan Baumann, Steven Bill, Philippe Bugnon, Frédéric Chevalier, Lionel Claret, Stéphane Conrad, Bertrand Fardel, Karine Gafner, Nathalie Huguet, Didier Hulmann, Nicolas Luthi, Patrick Maire, Stéphane Probst, Nicolas Ribaux, Vincent Robert-Nicoud, Christophe Schaer, Raphaël Solis, Gil Stauffer, Frédéric Zufferey, Pierre-Alain Dick.

**Police de sûreté:** Dominic Burns, Géraldine Dapples, Gilles Guignard, Mickaël Mettelle, Carine Müller, Laurent Schenker, Sandrine Struchen.

**Services généraux (personnel administratif, non policier):** Corinne Argiles-Pomodoro, Catherine Buntschuev, Valérie Laubscher, Marianne Pfurter, Isabelle Rimle, Martine Pellaton, Delphine Singele. /réd

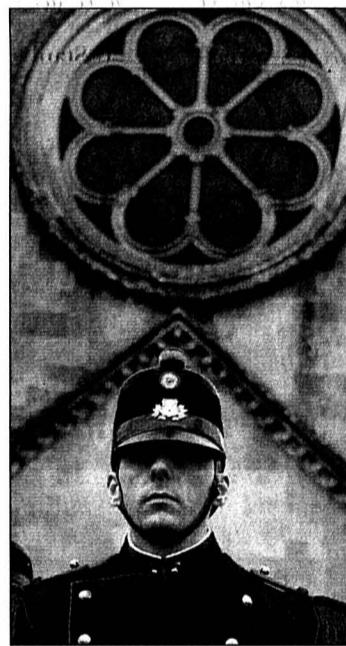
## Vers la collaboration

Que faire lorsqu'on peine à recruter ou qu'on aspire à faire mieux avec un effectif qui n'augmente pas? On cherche à collaborer. Dans le canton de Neuchâtel, on est d'autant plus sensible à la question qu'Expo.02 a créé une fusion de fait entre cantonale et locale. A Neuchâtel en tout cas.

Forts de l'idée que cette expérience devait être intensifiée, les commandants des trois villes et du canton ont défini des objectifs communs. «La perspective à trois ans est de n'avoir plus qu'une seule force d'intervention en ville», précise André Duvillard. Mais le pro-

cessus se fera pas à pas. Il faut, progressivement, régler le problème des statuts professionnels, de la formation, de l'informatique. En résumé, plus on unifie, plus on simplifie le travail en commun...

Autre axe de travail: la révision de loi sur la police locale, qui doit poser le cadre légal à la création de corps de police régionale, en collaboration avec la police cantonale. Histoire d'avoir «des gens qui ne font qu'un seul métier.» Et non plus, comme c'est encore le cas dans de petites communes, des employés qui partagent leur temps entre police locale et autres tâches d'intérêt général. /sdx



Sur fond de collégiale, un regard tourné vers l'avenir.

PHOTO MARCHON

## Au nom du respect

C'est en uniforme du XIXe siècle, gants blancs et shako façon Grande Armée, que les aspirants se sont mis formellement au service de l'Etat de Neuchâtel. Ils ont été assermentés par la cheffe du Département de la justice, de la santé et de la sécurité, la conseillère d'Etat Monika Dusong. Dans le cadre solennel de la collégiale de Neuchâtel, cette dernière leur a rappelé que prêter serment, c'était «accepter de donner quelque chose de ce qui nous appartient en propre, accepter de servir la collectivité en renonçant parfois temporairement à certaines libertés.» Elle a également présenté la police cantonale

comme «un des maillons essentiels de l'Etat dans sa mission de protection et de sécurité de la population.» L'intégration d'individualités issues d'horizons divers et aux parcours originaux constitue par ailleurs une des richesses de cette institution. «Pour assumer ce rôle, il faut aimer ce qu'on défend», a affirmé de son côté le président du Conseil d'Etat, Pierre Hirschy. Quant au pasteur de la collégiale, Christophe Kocher, il a souligné, lui aussi, qu'un serment allait au-delà d'un simple contrat de travail. «C'est un engagement profond et entier au profit de vos concitoyens.» Engagement qui implique «justice, respect et équité.» /sdx

# Rixe au couteau entre clans turcs

**Cour d'assises ■ Un homme a failli mourir, en juillet dernier au Locle, en pleine Fête des promotions. Les deux prévenus contestent les faits**

Un différend entre deux familles kurdes s'est réglé à coups de couteau, le 6 juillet dernier, en pleine Fête des promotions, au Locle. Deux des protagonistes se sont retrouvés hier devant la Cour d'assises neuchâteloise, prévenus de tentative de meurtre, subsidiairement de lésions corporelles.

Mais est-ce bien N. et B., la quarantaine tous les deux, qui ont voulu tuer un compatriote, K., ce samedi soir de fête, au beau milieu de la foule, après l'avoir roué de

coups? Ils ont en effet contesté, hier, la quasi totalité des faits qui leur sont reprochés, à savoir une rixe qui s'est conclue par un coup de couteau dans le ventre de K., coup porté par N., alors B. lui prêtait main-forte. Deux mois auparavant, les compères avaient menacé K. de tuer sa famille si celle-ci restait dans la région...

A quelques millimètres près, le coup aurait été fatal. C'est ce qui a poussé le ministère public à renvoyer l'affaire devant les Assises. D'ailleurs, si les deux clans

tendent aujourd'hui de se raccommoder, d'autres bagarres ont suivi l'affaire du Locle, sans conséquences aussi fâcheuses que celle-ci cependant.

#### Un coupe-ongles

Reste que les prévenus nient. Non pas avoir été présents à la fête – ils y étaient bel et bien –, mais avoir participé d'une quelconque manière à la rixe au couteau. Certes, B. admet s'être débarrassé d'un... coupe-ongles, mais on imagine mal comment un tel instrument, enfoncé dans le

ventre d'un homme, aurait failli le tuer. Certes aussi, l'arme du crime n'a pas été retrouvée, et les témoins de l'agression, malgré la foule présente à cet endroit, ont été plutôt rares, ce qui a rendu bien difficile la tâche de l'instruction. Mais du sang a été trouvé sur les vêtements et les déclarations des deux hommes, arrêtés la même nuit, ont été plutôt contradictoires.

D'autres indices ont permis le renvoi en Cour d'assises pour tentatives de meurtre. L'ordonnance de renvoi pré-

cise ainsi que N. et B. ont tenté de tuer K. – et peut-être aussi son frère M. – «avec conscience et volonté». Hier, les avocats des prévenus ont répété que leurs clients contestaient la plupart des faits, à l'exception cependant de voies de fait à l'encontre d'un garagiste chaud-fonnier, que B. a frappé et menacé au mois de mai dernier, déclarant qu'il allait lui «trancher la gorge» et «foutre le feu» à son garage...

L'audience de jugement aura lieu le 18 février prochain. /FRK

## ENBREF

**GARDES-FRONTIÈRE ■ Classe 2002 promue.** Deux Neuchâtelois et trois Jura-siens figurent parmi les aspirants gardes-frontière de la classe 2002, dont la promotion a été célébrée hier à la cathédrale d'Arlesheim (BL). Il s'agit de Patrick Grandjean, du Locle, et de Christophe Pellaton, de Travers; côté jurassien, on relève les noms de Thomas Di Nolfi, de Vendlin-court, Jean-Luc Beuret, du Bé-mont, et Lionel Jolissaint, de Réclère. /comm-réd

#### Rubrique canton de Neuchâtel

Tél. 032 723 53 10  
Fax 032 723 53 09  
e-mail: ne.canton@lexpress.ch



**RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL**  
**DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE,**  
**DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ**

**SERVICE DES POURSUITES ET FAILLITES**  
**ET DU REGISTRE DU COMMERCE**

**NOUVEL HORAIRE**

Le service des poursuites et faillites et du registre du commerce, rue de l'Épervier 4 à Cernier, communique à la population et aux usagers son nouvel horaire d'ouverture, soit:

**Lundi au jeudi de 8 h 00-12 h 00 et de 13 h 30-17 h 00**  
**Vendredi de 8 h 00-16 h 30 ininterrompu**

Ce nouvel horaire est valable dès le **1<sup>er</sup> janvier 2003** et concerne les offices suivants:

Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers  
 Rue des Beaux-Arts 13  
 2001 Neuchâtel

Office des poursuites des Montagnes et du Val-de-Ruz  
 Rue Léopold-Robert 63  
 2301 La Chaux-de-Fonds

Service des poursuites et faillites  
 et du registre du commerce

028-378266/DUO

**RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL**  
**DÉPARTEMENT DE LA GESTION**  
**DU TERRITOIRE**

**PATINAGE ET RESPONSABILITÉ**  
**RAPPEL**

Comme chaque année, les surfaces gelées des lacs des Taillères et des Brenets attireront une foule de promeneurs, patineurs, skieurs voire d'usagers de véhicules à moteur.

Le Département de la gestion du territoire rend la population attentive que l'épaisseur et la qualité de la glace sur ces lacs ne sont pas contrôlées. Sur le lac des Brenets notamment, la variation du niveau de l'eau et l'arrivée des affluents accroissent les dangers.

En conséquence, les personnes qui s'aventurent sur la glace le font sous leur seule responsabilité.

Département de la gestion du territoire

028-382058/DUO

**RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL**  
**DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE, DE LA SANTÉ**  
**ET DE LA SÉCURITÉ**

**SERVICE DES AUTOMOBILES ET DE LA NAVIGATION**

**FERMETURE DU SERVICE**  
**DURANT LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE**

Nous informons notre clientèle que le service cantonal des automobiles et de la navigation sera fermé

**du lundi 23 décembre 2002 à 17 heures,**  
**au vendredi 3 janvier 2003 à 7 h 30**

Une permanence sera toutefois assurée, pour les cas urgents uniquement (immatriculation provisoire arrivant à échéance, véhicule de remplacement), par notre bureau de La Chaux-de-Fonds, rue L.-J.-Chevrolet 55, tél. 032 919 72 18, le vendredi 27 décembre 2002 et le lundi 30 décembre 2002, le matin, de 8 h à 12 heures.

Service des automobiles  
 et de la navigation  
 Le chef de service  
 F. Beljean

028-380261/DUO

# Et que la fête soit gourmande!



Hors d'oeuvre  
 riche  
 composé de crustacés, saumon fumé, pâté en croûte, terrine de légumes, roastbeef  
 (des 4 personnes)  
**26.-** par personne



Pain surprise OCEAN  
 avec saumon fumé, mousse de foie gras, crevettes et oeufs de lompe  
 composé de 32 mini-sandwichs  
**35.-** le pain

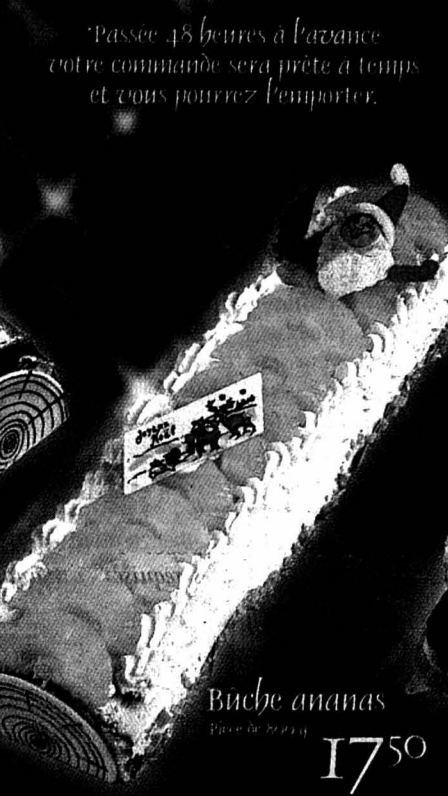
Hors d'oeuvre  
 varié  
 composé de pâté en croûte et terrine, roastbeef, jambon cru, filet de porc  
 (des 4 personnes)  
**19.-** par personne



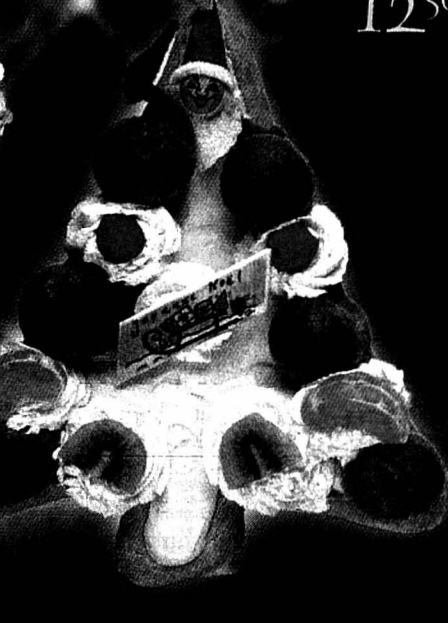
Sapin St-Honore  
 1900 de 1950 g  
**12.50**



Bûche Forêt-Noire  
 pièce de 2 kg  
**18.50**



Bûche ananas  
 pièce de 2 kg  
**17.50**



- Vous trouvez ces articles dans le TAKE AWAY (Commercial suisses):
- Métropole-centre La Chaux-de-Fonds 032 911 51 70
  - Gruyère-centre Bulle 026 919 66 77
  - Pérolles-centre Pétigny 026 351 27 75
  - Marin-centre 032 755 85 25
  - Aully-centre 026 470 81 90
  - Neuchâtel Rue de l'Hôpital 032 720 10 20
  - Le Locle 032 911 80 10
  - Romont 026 652 35 41
  - Peseux 032 737 87 67
  - Morat 026 672 31 20

**MIGROS MIGROS**  
 GOURMESSA TAKE-AWAY  
 Société coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg

**avis divers**

**Husqvarna**

**Fendeuses à bois**

**Nouveauté mondiale**  
 «System Leader»  
 Un système de commande manuelle et au pied unique au monde pour fendre en toute sécurité du bois de feu et de cheminée.

**H 5000 230 V**  
**Fr. 1'490.-**  
 au lieu de Fr. 1'690.-  
**-Fr. 200.-**

**H 8500 400 V**  
**Fr. 2'380.-**  
 au lieu de Fr. 2'580.-

www.husqvarna.ch  
 Conseil, vente & service:

**Stéphane Wälti**  
 Rue du Locle 69 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 926 72 50

**Jaquet SA**  
 Le Saut - 2042 Valangin  
 Tél. 032 857 22 42

151-735225

132-123822

**PHARMACIE DU**  
**WORSOIX**  
 Sylvie et Michel Rota  
 Votre pharmacie de famille

**Une équipe sympa à votre service!**

Demandez notre calendrier Zeller et venez profiter pendant tout le mois de décembre de **20% sur la cosmétique.**

Pour la Saint-Nicolas, un cadeau attend vos enfants...

Industrie 1 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 968 39 92

**Le TOP des marques**  
**Les conseils au TOP!**

**STOCK US - La Chaux-de-Fonds**  
 Balance 13

OAKWOOD Le cuir de caractère

Serge Blabco

CAMEL ACTIVE

DOCKERS

Lee Cooper

MCGREGOR

Peak Performance

Marlboro Classics

REDSKINS

Wrangler THE AUTHENTIC WESTERN JEANS

BIGSTAR

132-123517



## Le mandala conceptuel



«C'est très conceptuel», commentait un prof devant le mandala qui décore la façade ouest de la poste, partie de la 19e fresque de l'Avent de Vivre La Chaux-de-Fonds, inaugurée hier. Le problème, c'est que l'on a monté les deux panneaux de la roue de la vie à l'envers. Les deux demicercles s'excluent. On n'est pas très sûr que l'orthodoxie bouddhiste apprécierait, mais les élèves de 2e année du tronc commun de l'Ecole d'art, qui ont réalisé ce travail en cinq volets sur les civilisations asiatiques, ont pris le parti d'en rire. Le nombreux public massé sur tous les trottoirs de l'avenue, et jusque sur le petit îlot central, n'y a probablement vu... que le concept. L'ange Bouddha est, quant à lui, très en forme sur la façade nord! Autre malheur à signaler, l'une des toiles bambara de l'EPA s'est décrochée. Aujourd'hui, l'événement aura lieu devant le temple Farel, avec 1600 élèves pour le célébrer, dès 15h45, avec lever de rideau à 16h30. /ron

PHOTO LEUENBERGER

## Caverne des merveilles La Chaux-de-Fonds ■ C'est parti pour le Marché de Noël



Chez Alfaset, les jeux ont toujours un grand succès.

PHOTO GALLEY

«Nous insistons sur la qualité», répètent inlassablement Patrizia et Eric Luçon, les organisateurs du Marché de Noël de La Chaux-de-Fonds, qui se tient jusqu'à dimanche à Polyexpo. Cet objectif est tenu et le public apprécie de trouver exclusivement des créations d'artisans.

Il est difficile de faire en une fois le tour des 200 exposants. Nul doute que des visiteurs s'y prendront à plusieurs fois pour découvrir des objets

devenus traditionnels, mais aussi des nouveautés, que ce soit dans les bijoux, la poterie, la décoration ou encore les jouets.

Et, surtout, il y a l'ambiance. «C'est encore plus beau que l'année dernière. Chaque fois, c'est mieux», commentaient, ravies, des visiteuses fidèles, s'extasiant devant les décors personnels des artisans. /ibr

Polyexpo, aujourd'hui 14h-22h, demain 10h-22h et dimanche 10h-18h

### ENBREF

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Concert à Saint-Jean.** Le culte du 24 décembre au temple Saint-Jean débutera à 23 heures. C'est dans la musique ancienne, dont nombre de pièces font partie de notre univers culturel, que Nicole et Jacques Henry, soprano et trombone, ont recherché les œuvres convenant au temps liturgique. Parmi celles-ci, on

découvrira des pages peu connues de Purcell, Melchior Franck, Johann Pezel. Afin d'animer musicalement cette nuit de Noël, d'y apporter la tonalité chaleureuse attendue des paroissiens, soprano et instrumentiste associeront ensuite leurs talents dans l'exécution de vieux Noël français et de quelques negro spirituels. /ddc

# L'homme de la situation

**Cifom ■ Jean-Pierre Brügger a été désigné pour remplacer Jean-Jacques Delémont au poste de directeur général**

Par Irène Brossard

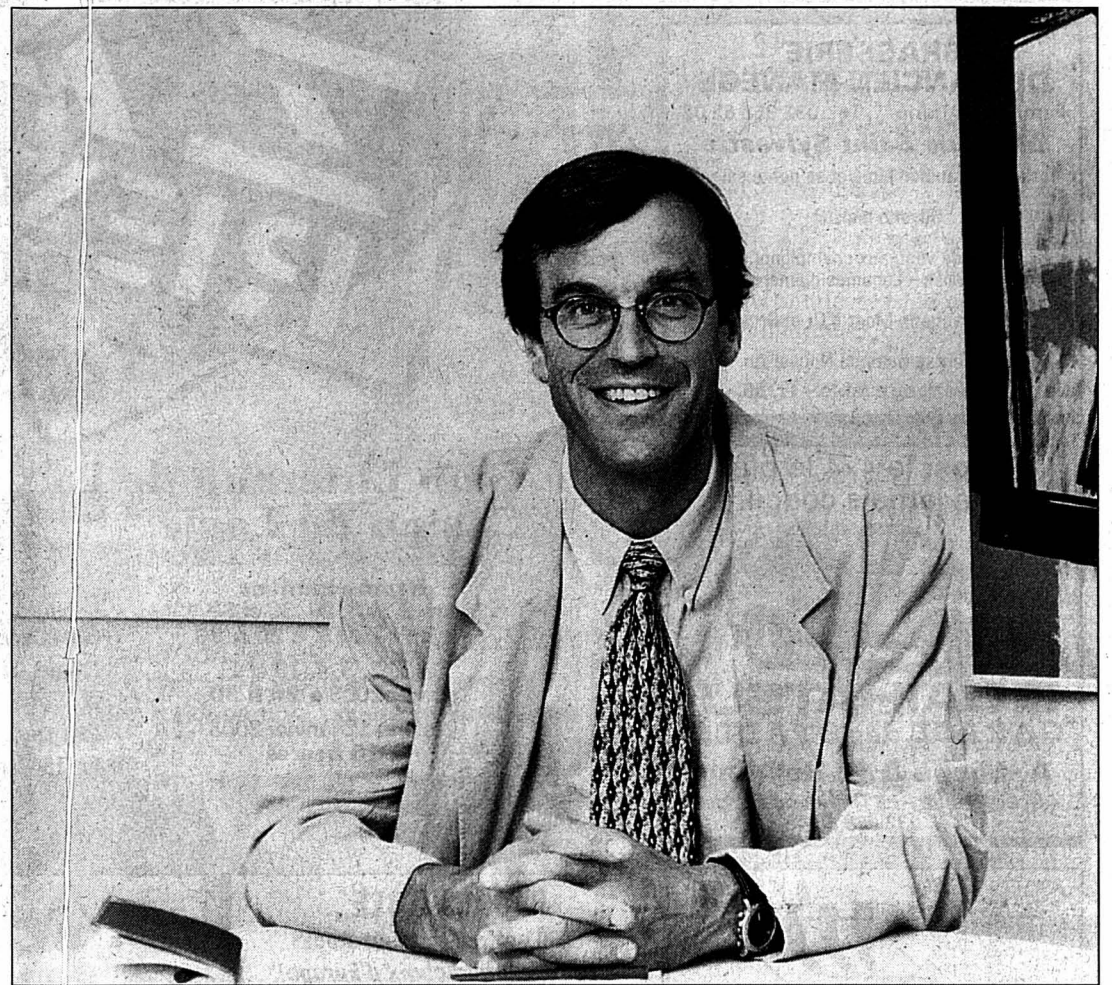
Le Cifom vient de trouver son bonheur. Pour succéder à Jean-Jacques Delémont, directeur général et père fondateur qui a fait valoir son droit à la retraite pour août 2003, la commission du Cifom, à l'unanimité, a porté son choix sur Jean-Pierre Brügger.

Le nouveau directeur général occupera un poste à haute responsabilité, puisque ce centre de formation, le plus important des Montagnes neuchâtelaises, rassemble 2242 élèves et 283 enseignants (y compris les directions), entre l'Ecole technique au Locle, l'Ester (Ecole du secteur tertiaire) et l'Ecole d'art à La Chaux-de-Fonds.

Mis au concours en septembre dernier, avec un appel d'offres très ouvert, le poste de directeur général a suscité 21 candidatures. «De qualité, précise Didier Berberat, président de la commission du Cifom. Mais nous souhaitons quelqu'un qui ait de très bonnes connaissances à la fois dans le management et dans la formation.»

Après un premier tri, six personnes ont été entendues. Ensuite, deux ont encore subi divers tests menés par un bureau spécialisé.

Jean-Pierre Brügger s'est imposé. «Il réunit toutes les qualités requises en management, en gestion des ressources humaines et



De 1997 à 2001, Jean-Pierre Brügger a été chef des ressources humaines du canton. Il occupera le poste de directeur général du Cifom dès août 2003. PHOTO ARCH

en formation (réf: lire l'encadré). C'est une chance pour le Cifom et la région», relève Didier Berberat.

Actuellement consultant partenaire pour une entreprise de conseil en gestion des ressources humaines, Jean-Pierre Brügger prendra officielle-

ment ses nouvelles fonctions en août 2003. Toutefois, et afin d'assurer la transition, il collaborera dès le début du mois de juin avec Jean-Jacques Delémont, titulaire actuel du poste et également ravi de ce choix. La commission tient déjà à remercier Jean-Jacques Delé-

mont pour son engagement inlassable pour la formation professionnelle dans les Montagnes neuchâtelaises et dans le canton en général. Elle en prendra congé d'une façon plus officielle à la veille des vacances scolaires 2003. /comm-ibr

## Profils d'une carrière

Originaire de Plasselb (FR), Jean-Pierre Brügger, âgé de 49 ans, est titulaire d'une licence en psychologie, mention orientation scolaire et professionnelle, de l'institut de psychologie appliquée de l'Université de Lausanne.

Il a suivi de nombreux cours de perfectionnement, notamment à l'Institut des hautes études en administration publique de Lausanne et au centre international de recherches en management des hautes études commerciales de l'Université de Montréal.

Entre 1976 et 1988, Jean-Pierre Brügger a exercé une fonction de psychologue auprès de l'administration cantonale jurassienne d'abord, de la Ville de Neuchâtel en-

suite et, enfin, de l'Office régional d'orientation scolaire et professionnelle de l'Etat de Neuchâtel. En 1988, il a mis en place et occupé le nouveau poste de conseiller aux apprentis créé par le CPLN. De 1993 à 1996, Jean-Pierre Brügger a assumé la responsabilité de la formation continue de l'administration cantonale neuchâtelaise. En 1997, il a été promu au rang de chef du Service des ressources humaines de l'Etat de Neuchâtel, poste qu'il a occupé jusqu'au début de 2001. Par ailleurs, Jean-Pierre Brügger a enseigné dans différentes institutions du canton. Actuellement, il est en charge d'un cours à la Haute Ecole de gestion de Neuchâtel. Pour l'instant, il réside à Fontaines. /comm

## «C'est un beau défi»

Qu'est-ce qui vous a incité à briguer le poste de directeur général du Cifom?

**Jean-Pierre Brügger:** J'ai été attiré par ce poste parce qu'il représente l'ensemble des activités que j'ai eu l'occasion de meher jusqu'à présent. J'apprécie beaucoup le service public et je veux le défendre dans ce contexte. J'avais aussi envie de vivre autre chose professionnellement, de voir de nouvelles têtes. C'était une belle opportunité à saisir et cette région me plaît.

Comment évaluez-vous actuellement le Cifom?

**J.-P. B.:** C'est un bel outil. Je trouve formidable la mise en réseau et en commun de

différentes écoles. J'ai la volonté de consolider et de contribuer au développement de ce centre. C'est aussi un beau défi et je me réjouis de travailler avec les gens en place et ceux qui ont construit le Cifom.

Quels seront les premiers enjeux à défendre?

**J.-P. B.:** Il y aura la nouvelle loi sur la formation professionnelle et la cantonalisation des écoles professionnelles. Il s'agira de préserver les intérêts des communes et de faire valoir les atouts existants. J'ai envie de m'y atteler et je veux travailler pour le rayonnement des Montagnes neuchâtelaises, car je suis convaincu que cette région a beaucoup d'attraits. /ibr

## «Noël renaissant» au Temple allemand La Chaux-de-Fonds ■ Le quatuor vocal Ex Auditum propose diverses pièces de la Renaissance dans l'esprit de Noël

Au Temple allemand, espace propice à l'irruption d'un autre souffle, le quatuor vocal Ex Auditum, ensemble professionnel composé de Dorothea Christ, soprano, Catherine Pilonel, alto, Christian Reichen, ténor, et Frédéric Meyer de Stadelhofen, baryton, invite, dimanche, à un «Noël renaissant».

Parmi les pièces de la Renaissance italienne, espagnole et fla-

mande, le quatuor Ex Auditum a choisi celles qui pouvaient le mieux rendre l'atmosphère de sérénité que l'on recherche au temps de Noël. Du «Benedicta sit sancta trinitas» de Palestrina à Gabrieli, Marenzio, Victoria, Morales, Rivulo, Nanino, jusqu'au «Pater noster» de Willaert, autant de pages qui sont la poésie même dans leur déchirante simplicité. Les textes des Sibylles, prophétesses my-

thologiques, ponctueront les textes chrétiens. C'est à saint Augustin qu'a été attribuée l'homélie qui, dès le bas Moyen Age, était lue à la veille de Noël pour convaincre les non-chrétiens de l'avènement du Messie. Les textes païens étaient utilisés à cette fin. A travers ces pièces extraordinaires, restées intactes dans leurs éléments essentiels durant des siècles, sera révélée cette mythologie dans les im-

pressionnantes références de ces Sibylles, dont la Sibylle Persica-Lybica de Orlando di Lasso ou la Sibylle de Cumes.

Avec l'appui logistique de l'ABC, les exécutants seront placés en croix. Les auditeurs, installés en spirale, convergeront vers la parole chantée. /ddc

Temple allemand, dimanche à 20h, entrée libre





**SOIF?**  
**SANDOZ**  
**BOISSONS**  
La Corbatière

Bières, vins, spiritueux  
et boissons sans alcool

LIVRAISON FRANCO

Tél. 032 913 40 64 Fax 032 913 07 64

**BRASSERIE**  
**DE L'ANCIEN-MANÈGE**

Famille L. Andric Tél. 032 968 62 02

**Menu de Saint-Sylvestre**

Tartare de saumon fumé et sa petite salade

Risotto maison

Selle de veau aux champignons  
Tagliatelles - Légumes du marché

Duo de vacherin Mont-d'Or et Gruyère

Dessert surprise de Nouvel-An

Réservez votre table - Fr. 65.-

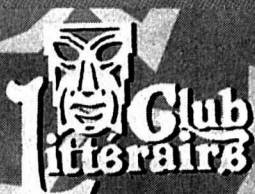
**Terios: le 4x4 le plus**  
**futé jamais conçu.**



**DAIHATSU**  
**GARAGE des STADES**

**A. Miche & B. Helbling**

Charrière 85 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 68 13



**Club Littéraire de La Chaux-de-Fonds**  
**Casino du Locle**

**Représentations**  
Les 27, 28, 29, 30 et 31  
décembre 2002 à 20 h 30  
Les 1, 2, 3, 4, 10 et 11  
janvier 2003 à 20 h 30  
Les 5 et 12 janvier 2003  
à 15 heures

Réervations dès le 2 décembre 2002, chez:

**SIMONE FAVRE - TABACS-JOURNAUX**

Daniel-JeanRichard 33 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 32 66

ou Baptiste Adatte au 079 663 73 79

Prix des places:

Fr. 15.- (enfants) Fr. 20.- (AVS/AI) Fr. 25.- (Adultes)



**ANTIQUITÉS**  
Organisation de ventes aux enchères  
Achat de toutes successions

**FIRST**  
**ART**

S.à.r.l.

**DANIEL-JEANRICHARD 14**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 04 88  
Natel 078 604 04 88  
Fax 032 913 04 89

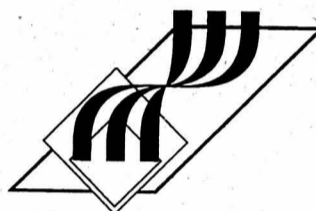
**California-Gym**  
BODY-BUILDING • FITNESS  
• CARDIO • GYMS  
• SOLARIUM • MASSAGE  
• DIÉTÉTIQUE  
**R. Carlino**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
RUE DU PARC 105  
TEL 032/913 61 41

**dubois sa**

**Menuiserie - Ebénisterie**  
**Agencement**

Fenêtres bois - bois métal - PVC

3a, rue du Raisin CH-2400 Le Locle  
Tél. 032 931 29 29 Fax 032 931 29 20



Installations de chauffage central

**P.-A. BENOIT**

2405 La Chaux-de-Milieu

Tél. 032 931 72 77

**INCROYABLE...**

**3000 coffres-forts en stock!**  
**Le plus grand choix d'Europe!**

- neufs et d'occasions, de 200 kg à 5000 kg  
- toutes les catégories d'assurances

Depuis 1927, fournisseur des plus  
prestigieuses marques de montres suisses.

**Ferner Coffres-Forts**

CH-2322 Le Crêt-du-Loche

Tél. 032 926 76 66 - Fax 032 926 58 09

E-mail: pauli@ferner-coffres-forts.ch

Comparez nos prix et nos offres sur  
[www.ferner-coffres-forts.ch](http://www.ferner-coffres-forts.ch)



**Jazz, 83 ch**  
Dès Fr. 17 800.- net

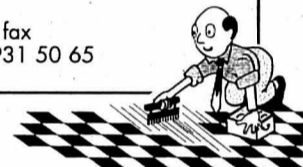
**Garage & Carrosserie des Eplatures**

Eplatures 25-27 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 926 04 55 Natel 079 333 04 53

**PHILIPPE GRASSI**  
**CARRELAGE**

2400 Le Locle

Tél. + fax  
032 931 50 65



**Le Landeron**  
neuhôtel

Chantal Ritter Cochand

Vigneronne encaveuse

Rue de Soleure 4

2525 Le Landeron

Tél. 032 751 48 73

Fax 032 751 48 46

E-mail:  
rittercochand@bluewin.ch

Dégustation à la cave  
tous les derniers samedis  
du mois de 9 h à 12 h  
ou sur demande

*avis divers*

**BIJOUX**

*My Style*



2400 LE LOCLE

032 / 931 89 07

**Uisinaud**  
GARAGE-CARROSSERIE  
DE L'EST



**X-TRAIL**  
**STYLE DE VIE ET MOBILITÉ**

Votre tout-terrain compact de  
saison: unique en son genre,  
il se conduit de manière  
exceptionnelle sur la route  
et bien au-delà avec moteur  
essence 2.0 l ou 2.2 l diesel  
et Nissan all mode 4x4.

Garantie d'usine:  
3 ans ou 100 000 km



Rue de l'Est 29-31 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 51 88 / 00 - Fax 032 968 51 10  
[www.nissan.ch](http://www.nissan.ch)

**Hôtel-Restaurant du Moulin**  
Le Cerneux-Péquignot

**MATCH AUX CARTES**

Par équipe

**Ce soir dès 20 h 15**

Inscription Fr. 23.- par personne  
y compris collation chaude,  
par téléphone au 032 936 12 25  
ou sur place.

**La Boutique**  
**Les Habits du Cœur**

Serre 79 - Tél. 032 913 18 19

Dès le 6 janvier

**COLLECTION**  
**AUTOMNE-HIVER**  
**SOLDES À 50%**

Fermé du 24 décembre au 5 janvier

Merci à nos donateurs  
et meilleurs vœux!

**Sols**  
**parquets**  
**tapis**

**La base**  
**du confort**

**Multisols**

Revêtement de sols  
linos - plastique - tapis - parquets

**C. FAYOLLE** Magasin rue de la Paix 84

2300 La Chaux-de-Fonds

Natel 079 637 34 93 Tél. 032 913 92 20

**SOL & LIT**

REVÊTEMENTS DE SOLS  
TAPIS, PLASTIQUES  
PARQUETS, Rideaux  
LITERIE, DÉCORATION  
MEUBLES, TAPIS D'ORIENT  
STORES

R. Estenso  
La Chaux-de-Fonds Rue du Parc 94  
Tél. 032 913 63 23 Fax 032 913 63 27

**MAULER**

GRANDS VINS MOUSSEUX - METHODE TRADITIONNELLE

*Fidèle à la Fête*  
depuis 1829

**MAULER**

- 4 médailles internationales en 2002
- 1 caveau de dégustation convivial
- Des idées cadeaux à découvrir

Caveau de dégustation ouvert au public  
du mardi au dimanche de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h.

Fermé le 25 décembre 2002

Ouvert les lundis 23 et 30 décembre 2002

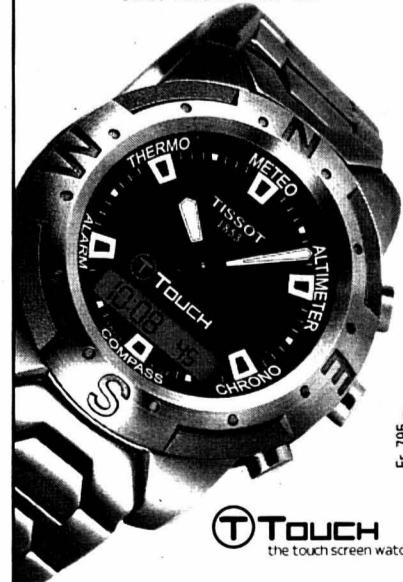
*Le Prieuré St-Pierre* CH-2112 Môtiers NE

Tél. 032 / 861 39 61 • Fax 032 / 861 43 64

E-mail: mailbox@mauler.ch • Internet: www.mauler.ch



**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853



OPTIC 2000 - Horlogerie

**VON GUNTEN**

Avenue Léopold-Robert 23

La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 913 50 44



# L'administration passée au scanner

**La Chaux-de-Fonds ■ Comment rester une commune attractive en maintenant les prestations à un haut niveau, tout en réalisant des économies? La réponse dans une étude en cours**

Par  
**Léo Bysaeth**

Peut-on améliorer le fonctionnement de l'administration communale pour autant démolir l'édifice des prestations offertes? Tout ce qui se fait est-il nécessaire? Peut-on faire mieux avec moins dans certains secteurs, ou doit-on, au contraire, mieux doter certains autres? Peut-on réaliser des économies tout en conservant, voire en améliorant, l'attractivité de la ville?

A ces questions essentielles, il n'est pas de réponse toute faite. Le «y a qu'à» est inopérant. Le Conseil général a adopté, le 29 mai dernier, sans grand enthousiasme (19 voix sans opposition, sur un total théorique de 41) un crédit de 300.000 fr. pour l'«analyse des prestations et des missions des services» (ci-après: APMS).

## Consultant à l'œuvre

Depuis le mois de septembre, Patrick Spozio, engagé par l'administration, œuvre en tant que chef de projet APMS. Il a commencé par faire le tour des services. Un constat: partout, on se focalise sur les prestations. Or, ce n'est que «la par-

tie visible de l'iceberg», indique le spécialiste. Son travail est de mettre au jour le potentiel d'améliorations existant dans sa partie immergée.

La méthode? Le chef de projet procède à une analyse de chaque service selon trois points de vue différents: en tant que fournisseur de prestations aux administrés ou «clients»; en tant que prestataire de services aux autres services (ex: le Service informatique communal ou le Service financier); en tant que producteur d'applications génériques, c'est-à-dire des procédures spécifiques mises en œuvre pour l'accomplissement de ses tâches.

## Démarche participative

Pour chacun de ces axes, le chef de projet et son équipe, composée exclusivement de collaborateurs de la commune, analysent la mission, les prestations fournies, l'organisation mise en œuvre, le système de management, le processus de réalisation, la méthode de contrôle.

Le travail passera par quatre phases successives. Dès le mois de janvier 2003, on produira une vue d'ensemble, une «photographie» de chaque ser-



Patrick Spozio, ingénieur en mécanique et ancien consultant, vit à Delémont. Une de ses phrases préférées: «Ce n'est pas en perfectionnant la bougie qu'on a inventé l'électricité».

PHOTO LEUENBERGER

vice. Deuxième étape, l'«optimisation»: «On présente la 'photo' aux gens concernés et on leur demande d'identifier les améliorations possibles.» La participation active de chacun est plus que souhaitée: elle fait partie de la méthode qui recourt à la technique du brain-storming.

C'est pourquoi Patrick Spozio préfère se définir comme un «coach», plutôt que comme

un «consultant». Il ne s'agit pas de pondre un rapport qui restera dans les tiroirs, mais d'obtenir des résultats applicables et des améliorations visibles immédiatement.

On ne cherche pas uniquement à trouver des solutions pour faire un peu mieux, mais on cherchera également des solutions fondamentalement différentes.

Après l'optimisation vient l'évaluation: il s'agit d'estimer le coût et le gain escompté d'une amélioration et les moyens nécessaires pour sa réalisation.

Dernière étape, la rédaction d'un catalogue de propositions, classées en trois catégories: réalisable, à étudier encore, irréalisable. Le projet doit être terminé fin sep-

tembre 2003. Mais on n'attendra pas cette date pour mettre en œuvre les améliorations possibles déjà identifiées.

## Jamais fini

Après le départ du chef de projet, la balle sera dans le camp des autorités, qui devront dès lors piloter les étapes ultérieures d'un processus qui n'a en théorie pas de fin: décider (sur la base des propositions faites), mettre en œuvre, appliquer et contrôler.

A quoi sert tout cet effort, au sein d'une administration habituée à jongler depuis des années avec la pénurie? Toutes les économies possibles n'ont-elles pas été faites et refaites?

Patrick Spozio n'évite pas la question. «On peut toujours s'améliorer», estime-t-il. D'ailleurs, «l'environnement change, les moyens à disposition aussi». Un seul exemple. Selon le chef de projet, il existe un «potentiel gigantesque» uniquement dans l'«utilisation optimale de l'informatique». La volonté d'amélioration doit donc être constante. L'idée n'est pas de tout mettre à plat une fois pour toutes. Les outils utilisés pour l'APMS devraient permettre de faire face aux changements de manière permanente dans le futur. /LBY

## L'APMS se présente

Tous les chefs de service et employés de l'administration communale ont reçu un dépliant présentant l'APMS. Il présente la démarche, sa justification, ses objectifs, sa méthode, ses acteurs, son calendrier. L'analyse en cours, y est-il expliqué, «posera des questions afin de trou-

ver des pistes d'amélioration». Ces questions, que chaque collaborateur est invité à se poser, sont les suivantes: «Que fait-on? Qui le fait et pour qui? Où et quand est-ce qu'on le fait et pourquoi le fait-on là et à ce moment? Peut-on le faire à un autre moment, ou moins souvent? Pourquoi est-ce nécessaire de le faire?».

Comme pour répondre à certaines craintes, le dépliant affirme que l'APMS ne vise pas à «une réduction des effectifs du personnel par des licenciements». Elle n'a pas pour but non plus de distribuer bonnes et mauvaises notes sur les méthodes de travail et la qualité des résultats actuels. /lby

## Deux sigles, deux projets

Le projet APMS n'est pas le seul à toucher l'administration communale chaux-de-fonnière. En marche depuis quelques mois, il y a aussi le DÉCF (description, évaluation et classification des fonctions) (voir notre édition du 5 novembre dernier), qui a

pour but de moderniser la politique des ressources humaines de la Ville. L'une et l'autre démarches font appel à la participation active des principaux concernés. L'une et l'autre procèdent d'une volonté d'améliorer la situation de l'administration, son effica-

cité et donc son image au sein de la population. Dans les deux cas, des personnalités extérieures à l'administration ont été engagées. Donc, derrière des sigles un peu barbares, se cachent deux processus qui se rejoignent, sans se confondre. /lby

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- Pharmacie d'office: Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

### PATINOIRE

- Patinoire des Mélézes, piste couverte: lu/ma 9h-11h30/14h-15h45, me 9h-11h15/14h45-15h45, je 9h-10h45/14h-15h45, ve 9h-12h/14h-15h45, sa 14h-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match), di 9-11h45/15h-16h45. Piste ouverte: lu-di 9h-11h45/14h-16h45/20h-22h (sauf en cas de match).

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Marché de Noël A Polyexpo, 200 artisans, 14h - 22h; jusqu'à dimanche.
- Salle de musique Concert de l'OCN avec 18 chorales des écoles primaires du canton, 19h30.

#### DEMAIN

- Marché de Noël A Polyexpo, 200 artisans, 10h - 22h; jusqu'à dimanche.
- La Turlutaine «La Storia», roman d'amour, comédie musicale, sur fonds d'histoire chaux-de-fonnière, création, à 15h et 17h, rue du Nord 17; également dimanche à 11h. Dès 8 ans.
- Bikini Test Watzloves + Beatman, portes à 21h30.
- Dany's Bar Soirée salsa avec Dj Bala, à la cave dès 22h.

### LE LOCLE

- Pharmacie de service: de la Poste, Bournot 17, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 032 931 10 17 et médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11, lu-ve 8-18h.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- Dentiste de garde: 144.

- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10h-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

### PATINOIRE

- Patinoire du Communal: lu/ma/ve 9h-11h45/12h-17h, me 9h-11h45-14h-16h40, je 9h-11h45/13h30-17h, sa 10h-11h45/14h-16h45, di 9h-13h/13h15-16h45.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Les Brenets Gare, dernier jour de l'exposition historique et rétrospective.
- La Grange A 20h, spectacle de Vincent Kohler.
- La Chaux-du-Milieu A 22h30, salle polyvalente, spectacle de Nick Morille (années 60 et 80).

#### DEMAIN

- La Croisette En soirée, White christmas. Noël Jazzy avec Roland Hug & le New Orleans All Stars.
- La Grange A 20h, spectacle de Vincent Kohler.
- La Chaux-du-Milieu A 22h30, salle polyvalente, spectacle de Nick Morille (années 80).

### INTERNET

## Des cours à l'UPN

Organisé par l'Université populaire neuchâtelaise (UPN), le cours «Premiers contacts avec internet» connaît un beau succès. Celui prévu les 14, 21, 28 janvier et 4 février 2003 est complet. Par contre, il reste des places pour les mercredis 15, 22, 29 janvier et 5 février à La Chaux-de-Fonds, ainsi que les jeudis 16, 23, 30 janvier et 6 février au Locle. Dans la Mère-Commune, le cours a lieu au Cifom-ET de 19h30 à 21h45, tandis qu'à La Chaux-de-Fonds, il se déroule à la même heure au Cifom-Ester, à la rue du Progrès 38-40.

«Ce cours pour débutants requiert une connaissance minimale du fonctionnement d'un ordinateur personnel, précise l'UPN. Une introduction générale aux concepts et techniques de l'internet laissera rapidement place à des applications pratiques sur ordinateur. Les participants pourront expérimenter à loisir le 'surf' sur le Web. Ce cours se veut le plus ouvert et le plus abordable possible. Chacun suivra son cheminement à son rythme.» /dad

Inscriptions: tél. 032 919 29 00, e-mail: upn@cifom.ch

## EN BREF

**LE LOCLE ■ Beau cadeau pour la BJ.** Le Père Noël vient de passer à la Bibliothèque des jeunes (BJ): la Loterie romande lui a fait don de 15.000 francs, un cadeau chaudement salué par l'équipe des biblio-

thécaires, qui sont en train de poursuivre le catalogage informatique des 35.000 ouvrages, dont 8000 sont déjà saisis. Ce travail se fait en sus des horaires normaux, et ce don permettra d'avoir de l'aide! /réd



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtelaises

Depuis mercredi à 18h jusqu'à hier à la même heure, le SIS est intervenu à douze reprises.

**Interventions ambulance.** A La Brévine, mercredi à 18h30, pour un malaise avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; au Locle, à 21h37, pour un malaise avec transport à l'hôpital des Cadolles; aux Ponts-de-Martel, à 21h48, pour une chute avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à 22h54, pour un malaise; au Locle, à minuit, pour un malaise avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, hier à 6h46, pour un malaise avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 9h32, pour un malaise avec transport à l'hôpital des Cadolles; au Locle, à 11h18, pour un malaise avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à

14h29, pour un malaise avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 14h33, pour un transport de malade à l'hôpital.

**Autres interventions.** A La Chaux-de-Fonds, mercredi à 18h24, pour une fuite d'hydrocarbures, rue Alexis-Marie-Piaget; à La Chaux-de-Fonds, à 21h19, pour une fuite d'hydrocarbures à la place de la Gare. /comm-réd

### AVIS URGENT

#### Guide des sociétés locales du canton de Neuchâtel

Transcription erronée des coordonnées de la commune de La Chaux-de-Fonds  
**Informations exactes:**  
Administration communale de La Chaux-de-Fonds, antenne d'information infocité, Tour Espacité, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 967 61 11



## La délicieuse ingénuité des petits

**Le Locle ■ Le Père Noël  
et la crèche des Diablotins**



Les bambins au beau milieu de la salle, candides comme les santons de la crèche!  
PHOTO GALLEY

Une fête de Noël toute simple et chaleureuse pour la crèche des Diablotins, mercredi soir au collège Jehan-Droz. Cette fois, les bambins se trouvaient au beau milieu de la salle, avec des décors pleins de vie. Le Père Noël a fait son entrée dès l'ouverture de la fête, avec ses grosses bottes et sa grande barbe. Les petits ont entonné trois beaux chants, en y mettant tout leur cœur, avant d'écouter l'histoire que le Père Noël leur a lue: il avait un peu de peine à tourner les pages. «Faut que tu enlèves tes gants», lui conseillait son auditoire avec sollicitude. Et, avant de

passer aux cadeaux, il a fait le tour de la petite troupe, félicitant celui-ci d'avoir abandonné sa lolette pour dormir, gourmandant paternellement celles-là qui avaient de la peine à arriver à l'heure, ou qui étaient par trop commères, ou qui mettaient les doigts dans le nez! On voit que ce Père Noël connaissait son affaire. La fraîcheur, la gentillesse et la drôlerie de ces bouèbes, les yeux rivés sur les maîtresses pour être sûrs de faire juste, ont conquis tout le monde. Inutile de dire que les appareils photo et caméras vidéo fonctionnaient à plein régime! /cld

## Un drôle de vote

**La Chaux-du-Milieu ■ Deux  
voix pour la petite enfance...**

Le barème communal fixant la participation des représentants légaux aux coûts des structures d'accueil de la petite enfance ne fait pas que des heureux. Dans sa dernière séance, le législatif de La Chaux-du-Milieu, présidé par Michel Bernasconi, a accepté l'arrêté par deux voix contre une et... six abstentions. Ce vote pour le moins farfelu démontre bien le ras-le-bol de se voir imposer des dossiers et des chiffres par l'Etat sans avoir son mot à dire. Durant les débats, une certaine inquiétude s'est manifestée à l'égard des crèches et ateliers actuels, lesquels disparaîtraient avec cette nouvelle loi, parce que pas dans les normes de formation requises. Selon les avis, ils continueront tout de même de fonctionner, mais à titre privé et sans subvention.

Autre sujet à l'ordre du jour, le budget 2003 a passé la rampe à l'unanimité. Il prévoit un déficit de 143.880 francs. Parmi les remarques entendues, les conseillers généraux ont déploré le coût très élevé de l'office d'état civil depuis son déplacement au Locle. Avec la mise en place d'une structure pour les enfants dès quatre ans, le nombre de périodes enseignées a évidemment pris l'ascenseur, les chiffres aussi. Dans les chapitres de la santé et de la prévoyance sociale, beaucoup de montants sont dictés par l'Etat. Quant à la destruction des animaux nuisibles, le paiement au nombre de queues de taupe amenées au bureau com-

munal est toujours en vigueur. Une campagne de lutte plus ciblée est prévue l'an prochain, l'idée étant de trouver une solution entre les trois communes de la vallée.

Evoquant le déficit présumé, Eric Choffet, président de commune, a qualifié la situation de préoccupante, tout en demeurant optimiste: «La décision d'augmenter le coefficient fiscal à 96% (90% auparavant) en 2001 a été une bonne chose. De plus, la commune a réalisé d'intéressants bénéfices ces années passées et a une fortune confortable. Il faut juste espérer que cette situation soit exceptionnelle. Dans le cas inverse, une nouvelle augmentation du coefficient fiscal serait inéluctable.» Dans sa lancée, le Conseil général a avalisé un crédit de 23.000 fr. pour l'entretien de la maison communale. Il a également nommé Françoise Raval au Civab et Christophe Brunner à la commission scolaire.

Une bonne nouvelle dans la grisaille ambiante. Le conseiller communal Pierre Vermot a annoncé avec satisfaction que la taxe de base des déchets passera de 130 à 110 francs, avec effet rétroactif au 1er janvier 2002. A propos de la nouvelle halle polyvalente, Eric Choffet a dit qu'il est urgent de nommer une commission qui planchera sur son fonctionnement: «Maintenant que l'enthousiasme de l'inauguration est passé, il faut retomber les pieds sur terre. Nous vivons une période de flou dans l'utilisation du bâtiment et la tarification reste à affiner. L'exécutif est trop chargé pour s'occuper de cette tâche.» /PAF

## Budget refusé par les élus

**Le Locle ■ Le Conseil général débat très tardivement avant de décider du sort du budget 2003 de la Mère-Commune**

Par  
Jean-Claude Perrin

Soirée de pleine lune et de suspense, hier soir au Conseil général du Locle, qui se prononçait sur le budget communal 2003, grevé d'un lourd déficit de 2,2 millions. Des prévisions à propos desquelles la commission financière n'avait pu se mettre d'accord, puisqu'elle était repartie dos à dos, quatre voix contre quatre. Une très longue discussion, point par point, a prolongé les débats jusqu'aux environs des douze coups de minuit. Par 17 voix contre 17, avec la décision finale du président libéral-PPN, Michel Rosselet, le budget a finalement été refusé par 18 voix contre 17.

Dans l'ensemble, même si certaines formations ont reconnu des circonstances atténuantes à la situation projetée, aucune n'était réellement satisfaite. Les nuances intervenaient surtout au niveau des responsabilités de l'exécutif dans ces projections et de la manière de remédier à leurs effets.

### L'image de la ville

Au terme d'un premier tour de table, Denis de la Reussille s'est étonné du refus du budget clairement signifié par la droite libérale et radicale, ainsi que par Droit de parole. Pour le président de la ville, le maintien de cette position entraînerait des «conséquences dramatiques au point de vue de l'image de la ville du Locle». Ce d'autant



Les débats autour du budget 2003 se sont éternisés hier soir à l'Hôtel de ville du Locle.  
PHOTO LEUENBERGER

plus que celle-ci n'a pas démerité et que sa gestion n'est pas en cause. Mais elle est victime d'éléments qui lui échappent.

### Manque de recettes

Il a assuré que le problème principal du Locle provient d'un manque de recettes mais n'est pas causé par de mauvaises ou pléthoriques structures, comme les porte-parole de la droite le laissaient entendre. Il a, au passage, quelque peu ironisé au sujet de ces derniers qui, par l'initiative demandant l'abaissement du coefficient fiscal – sur laquelle l'électorat loclois se pronon-

cera en février prochain –, visent justement à couper encore les ailes financières de la commune.

Parmi les mesures d'économies avancées, d'un point de vue «pratique», le libéral-PPN Manuel Fragnière ne manque pas d'idées. Il en a avancé quelques-unes, touchant presque toutes au domaine de la culture, avec un détour par le service forestier, qu'il verrait bien en mains privées. En fait, comme par hasard, ces suggestions d'économies concernent des départements actuellement dirigés par des conseillers communaux de gauche!

Denis de la Reussille ne refuse pas a priori de réfléchir à ces questions. Il remarque seulement qu'il faudrait pouvoir y associer la population pour savoir de quelles prestations socio-culturelles elle serait d'accord de se séparer.

Le président de la ville reconnaît que la situation est «difficile», mais aussi que le budget 2003 «est acceptable», sans que son résultat puisse toutefois être répété. Car, comme l'a observé Manuel Fragnière, à ce rythme, «la fortune d'environ six millions du Locle pourrait être absorbée en trois ans». /JCP

## Au bout de la route, la mort

**Orchamps-Vennes ■ Les habitants témoignent de leur colère après la mort d'un automobiliste sur la départementale 351**



Hier à midi, ils étaient une vingtaine de proches et représentants des autorités locales, réunis autour de Claude Faudot, sur les lieux de l'accident. C'est là, sur la départementale 351, au virage dit de «la petite Sibérie», que le gendre de cet Oricampien a perdu la vie il y a tout juste une semaine au volant de sa voiture, percuté par un camion. Agé de 34 ans, il était père de famille. Ce nouveau drame de la route endeuille la commune d'Orchamps-Vennes. La fatalité? «Non, ce n'est pas la fatalité, car on aurait pu l'éviter», s'insurge Claude Faudot.

L'endroit est en effet réputé accidentogène, surtout en hiver. La chaussée étroite située en contrebas de la 2x2 voies est sinueuse et totalement à l'ombre. Résultat, le verglas est fréquent et la route mauvaise. «Les gens d'ici savent que c'est dangereux. Alors ils se méfient. En revanche, les automobilistes qui n'ont pas l'habitude de passer par là se font surprendre», indique cet habitant d'Orchamps-Vennes. Et, parfois, c'est le drame sur cette départementale fréquentée par de nombreux camions. «En un an, nous avons relevé deux accidents graves, dont le dernier mortel. Lors du précédent, la conductrice était incarcérée dans son véhicule avec une fracture de la colonne vertébrale. C'est sans compter toutes les sorties de route qu'il y a à cet endroit. On a déjà demandé à la DDE de faire quelque chose», explique Régis Be-

sançon, chef du centre de secours d'Orchamps-Vennes. Le nom du «préssumé coupable» est lâché.

Pour l'ensemble des gens réunis, la responsable est «la Direction départementale de l'équipement (DDE), qui n'a pas fait son travail». Claude Faudot l'a même écrit sur une pancarte, qu'il a plantée là où son gendre est décédé. On peut y lire «responsables DDE = assassins». Des propos qu'il assume pleinement: «Ce n'est pas une vengeance personnelle, mais une action pour pousser les pouvoirs publics à aménager cette route. Les mots sont peut-être durs, mais la douleur de ma fille et de ses enfants est aussi très grande.» Plus que de l'indignation, c'est de la colère contre l'administration. Car, avant l'accident, «aucune signalisation n'indiquait que la chaussée était glissante. Le matin du drame, la route n'était même

pas salée. Ils sont venus saler après que le mal fut arrivé. Aujourd'hui, les pouvoirs publics nous parlent de répression pour lutter contre l'insécurité routière, mais ils ont oublié la prévention. Plutôt que de dépenser de l'argent à planter des fleurs au bord de la 2x2 voies, ils feraient mieux de consacrer un budget pour rectifier des routes aussi dangereuses que celles-ci», s'emporte-t-il.

Un message que les autorités ont entendu, si l'on en croit les déclarations de Claude Girard, président du Conseil général, et de Jean-François Humbert, président du Conseil régional, lors de l'inauguration de la déviation des Hopitaux. «Nous avons économisé 2,792 millions d'euros sur ce chantier. Je souhaite que cette somme soit consacrée à éliminer les points noirs sur la RN 57.» Le message sera-t-il entendu? /TCO

PUBLICITÉ

**GRANDE LIQUIDATION TOTALE  
DU 10 AU 24 DÉCEMBRE**

Place de l'Hôtel-de-Ville 5  
(anciennement Perroco)  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 079 794 99 65

Ouverture non-stop  
de 9 à 18 h 30  
+ nocturnes

★ 2000 pulls dame et homme  
dès Fr. 15.-

★ 300 vestes en cuir, 25 modèles  
différents, dès Fr. 100.-

★ Grand choix de pulls polaires  
à des prix imbattables!



**FONTAINEMELON**  
**Cette chère péréquation...**

La péréquation financière joue un mauvais tour à Fontainemelon. La commune devra s'acquitter d'un montant très important l'an prochain, pour participer à l'effort de solidarité envers les collectivités publiques les moins nanties du canton. Le budget 2003 en souffre. Il révèle un déficit de plus de 220.000 fr. pour des charges de 7,4 millions. Ces prévisions ont été adoptées lundi soir sans difficulté par le Conseil général.

Le grand argentier Pierre-André Stoudmann a souligné que le coefficient fiscal restait fixé à 85% malgré cette mauvaise surprise budgétaire. Idem pour les montants des taxes causales. L'exécutif a refusé de porter un montant au financement des structures d'accueil de la petite enfance. «Je ne veux pas prévoir une somme totalement fictive, faute d'évaluation précise des besoins», a déclaré le responsable des finances de Fontainemelon.

Le Conseil général a également accepté un crédit cadre de 60.000 fr. pour la rénovation d'appartements devenus libres. «Nous arrivons au bout de notre opération d'entretien de notre parc immobilier», a encore déclaré Pierre-André Stoudmann. /phc

**Rubrique Val-de-Ruz**

Philippe Chopard

Tél. 032 853 16 46  
Fax 032 853 43 31  
e-mail: pchopard@lexpress.ch

**Les sociétés perdent leur tête**

**Chézard-Saint-Martin ■ La crise politique déteint sur la vie associative. Une démission**

Par **Philippe Chopard**

Denis Robert, président des sociétés locales de Chézard-Saint-Martin depuis des lustres et conseiller général socialiste au très long cours, vient de donner la démonstration mercredi soir de l'étroite imbrication des vies politique et associative au village. Il y a quelque chose de pourri au royaume des Gaguelets et des Couennes de lard, vu que le doyen de fonction du Conseil général vient d'abandonner la responsabilité de la coordination des manifestations villageoises.

Une telle décision fait suite à l'éjection du groupe socialiste du bureau du Conseil général, pour la deuxième année consécutive. Denis Robert a expliqué ne pas vouloir totalement tirer les conséquences politiques personnelles des remous qui secouent les autorités. «Je ne peux plus m'investir personnellement pour les sociétés locales de Chézard-Saint-Martin alors que les autres groupes politiques font usage de procédés déloyaux dans le tournus de la direction des débats du Conseil général», a-t-il déclaré.

**«Je faisais tout»**

Le retrait de Denis Robert met en péril la qualité de la vie associative du village. Notamment, il remet en question l'organisation de la 22e



Denis Robert (au premier plan à droite) a mis un terme à son engagement de président des sociétés locales de Chézard-Saint-Martin.

PHOTO CHOPARD

Nuit du jazz, ordinairement prévue à la fin du mois de juin au Boveret. «Je faisais tout, a rappelé le démissionnaire. A quelqu'un d'autre de s'en occuper.» Les sociétés locales, la fanfare surtout, ont été secouées par cette démission, cela d'autant plus que la relève est pour le moment inexistante.

Les libéraux-PPN et les radicaux sont particulièrement visés par la grogne socialiste née au mois de juin. Les élus de gauche, Denis Robert compris, se maintiendront au Conseil général. «Il s'agit de nous octroyer la vice-présidence du bureau 2003-2004, pour réparer

ce que nous considérons comme une grave injustice», a souligné Denis Robert.

La droite a réagi mercredi soir aux griefs socialistes par la diffusion d'un tableau montrant que la répartition des postes dirigeants au sein du Conseil général était conforme à ses yeux au verdict de l'électorat. «Nous continuons de respecter le principe de la règle de trois à chaque renouvellement de bureau, soit entre libéraux-PPN, radicaux et formations minoritaires», a lâché Daniel Pellaton (lib-PPN) en réponse aux questions de Pierre Hauser (Entente) et de Sandro Marcacci (soc.) /PHC

**Ils se servent dans le dépôt**

**Neuchâtel ■ Un vendeur aurait ouvert la porte aux voleurs**

Le magasin Interdiscount du centre de Neuchâtel a été, entre ce printemps et la fin du mois d'octobre, victime d'une série de vols dans son dépôt au sous-sol. Selon une lettre anonyme parvenue hier à notre rédaction - et dont un responsable du magasin a confirmé hier l'essentiel du contenu -, une équipe formée de cinq jeunes gens et d'une jeune fille ont dérobé ou aidé à dérober un butin dont la valeur totale, au prix de vente, atteindrait près de 80.000 francs.

Dans la lettre comme chez les lésés, on explique que les

voleurs ont pu agir grâce à la complicité d'un employé du magasin. «Notre vendeur a abusé du fait qu'il disposait d'une clé de la sortie de secours de ce dépôt pour l'ouvrir à ses copains.»

Selon les explications données par le magasin, «c'est un banal contrôle routier qui a permis d'arrêter un des voleurs.» En l'absence du juge d'instruction, le porte-parole de la police cantonale a confirmé cette série de vols et l'interpellation d'un certain nombre de personnes. Au magasin, on précise que ces arrestations ont permis de récupérer pour quelque 30.000 francs de marchandise. /jmp

**LARÉGION PRATIQUE**

**AGENDA VALLÉES**

**AUJOURD'HUI**

■ **Môtiers** A 20h30, à la Maison des Mascarons: «30 ans... on s'écrit...», rétrospective musicale et théâtrale par le groupe des Mascarons de Môtiers.

**NEUCHÂTEL**

**AUJOURD'HUI**

■ **Energie** De 11h15 à 14 heures, au Musée d'ethnographie: «De la chaleur des fondations... béton!», lunch-débat. Organisation: Service cantonal de l'énergie.

■ **Spectacle et poèmes** A 19 heures, à la galerie YD: «Poétiquement correct», spectacle

de Claude Guillot et «Poèmes voyous» de Bernard Diméy.

■ **Flûte à bec** A 19 h, à la salle du Conservatoire, av. Clos-Brochet 32: audition d'élèves de la classe d'Eliaane-Aïta Décosterd, flûte à bec.

■ **Piano** A 20 h, à la salle du Conservatoire, fbg de l'Hôpital 24: audition d'élèves de la classe de Paul Coker, piano.

**LITTORAL**

**DEMAIN**

■ **Peseux** A 11 heures, au temple, dans le cadre des samedis «Promotion»: concert de Noël par l'ensemble La Stravaganza et l'Orchestre de l'Ecole secondaire et de l'Ecole de musique. Organisation: Conservatoire de musique de Neuchâtel.

**PUBLICITE**

**avis divers**

**L'Eglise catholique romaine**  
dans le canton de Neuchâtel  
vous souhaite un joyeux Noël et  
vous présente ses vœux chaleureux  
pour la nouvelle année.

Elle dit sa reconnaissance à tous ses membres pour leur collaboration et leur soutien.

Un grand merci également à celles et ceux qui ont versé, ou qui verseront, leur contribution ecclésiastique, indispensable à la vie de notre Eglise.

028-380316/DUO

**Il est encore temps de verser des Thunes contre l'infortune**

en participant au «Budget des Autres» du Centre social protestant. Son but: alléger avec votre aide le budget de ceux auxquels un revenu insuffisant impose sans cesse des sacrifices et qui voient périodiquement approcher les paiements de fin de mois avec angoisse.

Centre social protestant

Neuchâtel CCP 20-7413-6  
La Chaux-de-Fonds CCP 23-2583-8  
en mentionnant «Budget des Autres».

\* Par mesure d'économie, il ne sera pas accusé réception des versements

**manifestations**

**Dimanche 22 décembre**

**CORTAILLOD Salle Cort'Agora:**

**15h 30** 30 tours

**60** 60 tours

**18h** 30 tours

Fr. 12.- la carte

Fr. 50.- les 5 cartes par pers.

Fr. 10.- carte suppl.

Fr. 60.- la planche de 6 cartes

Quine 40.-

Double 80.-

Carton 120.-

Contrôlé par ARTHUR

**NOUVEAU!!!**

A l'achat d'1 planche pour la durée du match = 1 carte suppl. offerte

Tous les lots en bons COOP

Organisation: ASEB+HC Uni Les Hirondelles

Le programme des lotos Arthur sur

www.arthur-loto.ch

028-380262/4x4

**Samedi 21 décembre 2002**

**AUVERNIER**

Salle de spectacles - dès 14h30

**LOTO**

**des enfants**

Entrée Fr. 20.- par enfant,

nombre de cartes libre,

1 boisson comprise,

1 surprise à tous

**12 tours**

Play Station, trotinettes, montres,

que des jouets, des jouets, des jouets...

Organisation: FC Juniors Auvernier

Le programme des lotos sur

www.arthur-loto.ch

McDonalds Marin

**VLA** Vitrierie Bel-Air  
Laurent Dubois

remercie sa fidèle clientèle et lui souhaite ses meilleurs vœux pour l'année 2003

Ouvert pendant les vacances

Rue du Nord 1 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 41 83 - Natel 079 681 92 07

132-124946

Cette semaine, plus de

**2500**

annonces paraissent sur

**www.limpartial.ch**

cliquez sur **BAZAR**

le site d'annonces de **L'Impartial**

**Läckerli-Huus**

Pour des fêtes de Noël royales

Délices du Läckerli-Huus de Bâle

Passez nous voir!

**La Bonbonnière**

BONBONS ET CONFISERIE FINE

Avenue Léopold-Robert 5

La Chaux-de-Fonds

003-225816

**4x4 plus**

**Recrutez parmi... ...161 000 lecteurs!**

**L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL**

**4x4 plus**

Une région, une combinaison publicitaire!

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL



## Un médiateur pour la Municipalité

### La Neuveville ■ La plainte contre la mairesse est retirée

Le salut politique de La Neuveville passera par Berne! Du moins une personne de la capitale devrait-elle être désignée pour tenter de mettre un terme à la crise que traverse la Municipalité. De bon augure à quelques heures du scrutin de ce week-end sur la quotité. Surtout qu'un semblant de calme paraît s'être emparé des ruelles de la cité médiévale.

Secoués coup sur coup par deux affaires qui divisent les autorités politiques, tant au niveau du Conseil général que du Conseil municipal, les Neuvevillois devraient bientôt y voir plus clair dans le jeu des accusations croisées qu'entretennent, d'une part, le Parti socialiste (PS) et Forum et, d'autre part, le Parti radical (PRD) et l'UDC.

La première polémique – politique – devrait trouver son épilogue dans les urnes, dimanche. Le dernier mot revenant au corps électoral, qui acceptera ou non une baisse d'impôts. Le deuxième controverse – davantage relationnelle – prendra, elle, plus

de temps à s'effacer, quand bien même les protagonistes semblent revenus à de bonnes dispositions.

Piqués par l'attitude de la mairesse, trois élus du PS et de Forum avaient saisi la préfecture pour «dépassement de compétence». Aujourd'hui, la plainte a été retirée. Le champ est libre pour les discussions.

«Tout le monde est acquis à l'idée d'une médiation. Comme les protagonistes sont d'accord pour s'asseoir à une même table, la plainte est rayée du rôle», explique Barbara Labbé. «Selon toute vraisemblance c'est une personne de la centrale, à Berne, de l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire qui mènera la discussion», précise la préfète.

«C'est ce qu'on voulait, le but est atteint. Que chacun vide son sac et que tout le monde écoute», se réjouit Gérald Laubscher, l'un des membres socialistes de l'exécutif. «Si cela peut ramener la paix, j'y souscris, mais sous certaines conditions», effleure Raymonde Bourquin, maire de La Neuveville. /ste

## Dans la chaleur et la fraternité

### Saint-Imier ■ La traditionnelle ouverture nocturne de la collégiale, ce soir, proposera un programme gai, chanté et varié

Par Dominique Egger Zalagh

Une bouffée de chaleur et de fraternité, une pause dans le stress d'avant-Noël: l'offre des Femmes protestantes est toujours très appréciée, en cette période de l'année. La traditionnelle ouverture nocturne de la collégiale de Saint-Imier permet en effet de passer des moments très agréables, agrémentés de productions variées, alternant la fraîcheur des enfants et l'admirable travail effectué par le Coup de chœur, que dirige Maurice Baumann.

#### Chanteurs de tous âges

Comme de coutume, le Coup de chœur fera effectivement découvrir à cette occasion l'œuvre qu'il a préparée pour Noël. Rappelons qu'il s'agit cette année de la «Messe brève», appelée aussi «Messe des moineaux», une œuvre composée par Mozart pour chœur, solistes, orchestre et orgue. Particulièrement joyeuse, cette messe convient parfaitement à l'ambiance d'une telle soirée.

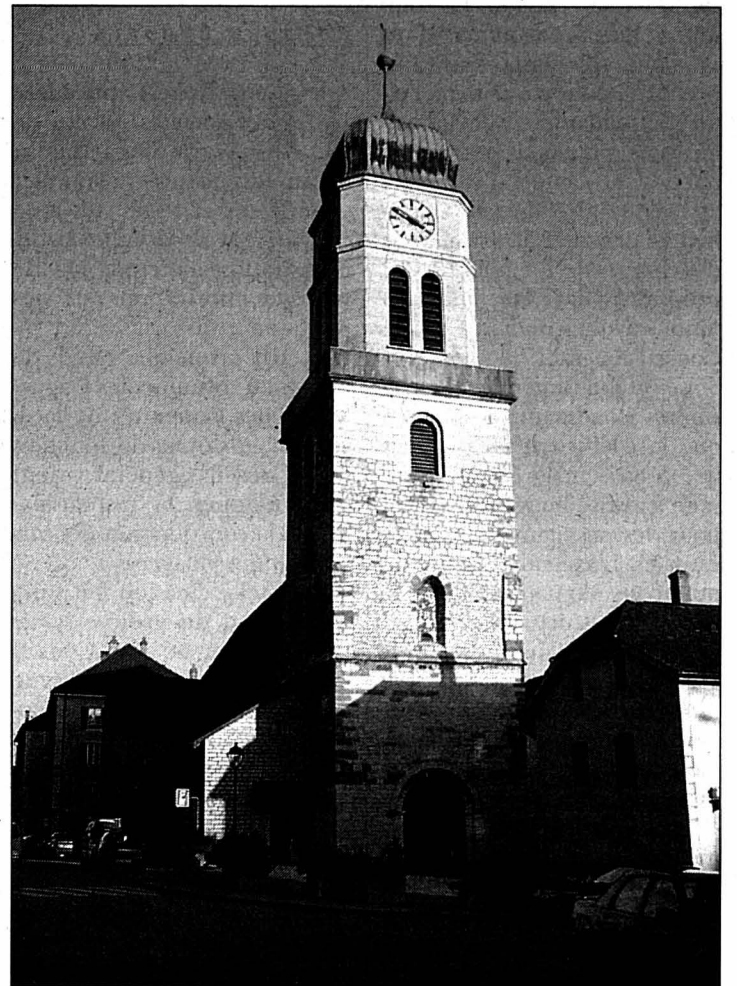
Mais c'est au Petit chœur que reviendra l'honneur d'ouvrir les productions musicales. A 18h15, Les Petits chanteurs d'Erguel, que dirige Jacqueline Jacot, agrémenteront la manifestation de quelques pièces figurant à leur répertoire 2002. Sur le coup de 19h, les enfants du Puzzle prendront le relais, en interprétant «La Pastorale des santons de Provence».

Un tour d'horloge plus tard, les enfants du catéchisme, des écoliers de cinquième année, prendront la parole à leur tour, dans des saynètes de leur cru. Enfin, à 21h, on pourra découvrir la fameuse «Messe des Moineaux».

Comme de coutume, durant toute la manifestation, les Femmes protestantes régaleront également les papilles gustatives de leurs hôtes.

Elle offriront à tous du thé, du café, du vin chaud et, bien évidemment, de succulents biscuits maison. /DOM

Ce soir à la collégiale de Saint-Imier, de 18h à 22h; invitation cordiale à toutes et tous



La collégiale sera à nouveau habitée ce soir par une assemblée fraternelle et chaleureuse. PHOTO EGGELER ZALAGH

## Les chiffres de l'art



L'agence de Tramelan de la Caisse d'épargne du district de Courtelary vient d'inaugurer, dans le cadre de sa rénovation, une sculpture de Jean-Pierre Gerber. L'artiste de Mont-Soleil a signé une œuvre particulièrement adaptée à son cadre, puisqu'elle porte les systèmes de comptage de toute l'histoire humaine. /dom

PHOTO GALLEY

## SAINT-IMIER

### Déchets: des changements durant les fêtes

Quelques modifications interviendront dans le programme de collecte des déchets divers, en raison des fêtes de fin d'année, bien évidemment. Le Service des travaux publics rappelle ainsi que la tournée verte du jeudi 26 décembre est supprimée. Quant au prochain ramassage des cassons – objets encombrants et combustibles –, il est agendé au mercredi 8 janvier prochain.

Les horaires de la déchetterie, à la rue de l'Envers, seront inchangés les 21 et 28 décembre, ainsi que le 4 janvier 2003. Celle-ci sera donc ouverte de 8h à midi, mais sera par contre fermée le 25 décembre et le 1er janvier. /comm

## Formés pour former

### Tramelan ■ Seize certifiés au Centre de perfectionnement

Le Centre professionnel du Littoral neuchâtelois (CPLN) et le Centre interrégional de perfectionnement (CIP) de Tramelan soulignent que parmi 16 récents certifiés, Dona Bouabacha et François Rebetz ont terminé avec succès les trois modules de la formation de formateur d'adultes et ont donc accès au brevet fédéral.

Les prochains modules. Un module 1 («Réaliser des formations pour adultes») débutera le 14 mars 2003, un module 2 («Animer et conseiller l'adulte en formation») le 7 novembre et un module 3 («Développer des formations pour adultes») le 5 septembre.

Tout intéressé peut participer à une soirée d'information (les 15 janvier, 21

mai et 17 septembre 2003 au CPLN, 16 janvier, 22 mai et 18 septembre au CIP, de 19h à 20h30). Renseignements au tél. 032 486 06 06. /comm-réd

Les certifiés. Module 1. Valérie Boesiger, Tavannes; Didier Girard, Château-d'Oex; Pamela Johnson Bienvenu, Vicques; Aline Kessi, Tavannes; Jean-Pierre Monbaron, Plagne; Samuel Rohr, Bienne; Frédéric Salgat, Courrendlin; Steven C. Yeager, Delémont; Olivier Zimmermann, Saint-Imier. Module 3. Laurent Baumgartner, Bévillard; Dominique Bergeon, Le Locle; Dona Bouabacha, Perrefitte; José Duarte, Brügg; Claudine Fallet, Neuchâtel; François Rebetz, Bassecourt; Pierre Von Ballmoos, Nidau.

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30, jusqu'au 20.12. La Neuveville, pharmacie de la Tour, 032 751 24 24, jusqu'au 22.12.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

### BIBLIOTHÈQUES

- Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonvillier: lu 17h30-19h30, me 16-18h.

### MÉDIATHÈQUE

- Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

PUBLICITÉ

## immobilier à louer

**A LOUER**

**Le Locle**  
Auguste-Lambelet 1  
**Grand appartement de 4½ pièces**

Avec cuisine agencée. Ascenseur, balcon. Immeuble tranquille.  
Fr. 1'220.- charges et Cablecom compris  
Libre de suite ou à convenir  
N° ISID 8112.03.009  
S'adresser à Mme Gygli

**SMH IMMEUBLES SA**  
Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032 931 62 40  
Composez le n° ISID sur  
[www.immostreet.ch/smh-lelocle](http://www.immostreet.ch/smh-lelocle)  
pour plus de détails.

**Gérance Charles Berset SA**

**À LOUER**

**La Chaux-de-Fonds**

**Studios**

Rues du Nord et de la Serre: Salle de douches, chauffage central général. Loyers de Fr. 380.- charges comprises.

**Loft**

Au centre ville: Composé d'une cuisine agencée ouverte sur grande pièce, 1 pièce fermée, 1 grand hall, salle de bains-Centre ville. Loyer de Fr. 1580.- charges comprises.

[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)  
Jardinière 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

MEMBRE UNPI

**A LOUER**

**Le Locle**  
Marais 11  
**Grand appartement de 4 pièces**

Avec cuisine agencée.  
A proximité des transports publics  
Fr. 1'130.- charges et Cablecom compris  
Libre de suite ou à convenir  
N° ISID 8274.03.004  
S'adresser à Mme Froidevaux

**SMH IMMEUBLES SA**  
Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032 931 62 40  
Composez le n° ISID sur  
[www.immostreet.ch/smh-lelocle](http://www.immostreet.ch/smh-lelocle)  
pour plus de détails.

**À LOUER**

[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

**À LA CHAUX-DE-FONDS**

**Nous vous proposons deux appartements de 4 pièces et de 4½ pièces**

Cuisine agencée, vestibule, salle de bains-WC.

L'immeuble possède des dépendances, un ascenseur et une lessiverie.

Libres dès le 1er janvier 2003.  
Situation: Musées 58.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
[info@gerancia-bolliger.ch](mailto:info@gerancia-bolliger.ch)

MEMBRE UNPI

132-124805



# «J'aime m'engager et relever des défis!»

**Parlement ■ Les débats des députés jurassiens seront conduits l'an prochain par une politicienne delémontaine chevronnée, Madeleine Amgwerd, du Parti démocrate-chrétien**

Propos recueillis par  
**Victor Giordano**

**Députée du PDC de Delémont, Madeleine Amgwerd est devenue présidente du Parlement mercredi soir. Dans quel esprit prend-elle ce nouveau mandat?**

**Vous êtes présidente du Parlement, conseillère communale, membre de l'Assemblée interjurassienne (AIJ). Que pensez-vous du cumul des fonctions?**

**Madeleine Amgwerd:** Je me réjouis de remplir cette fonction de présidente du Parlement. J'accepte cette charge aussi afin de représenter les femmes, encore trop peu nombreuses à s'engager en politique. J'ai participé aux travaux de l'AIJ depuis sa création jusqu'à mon accession à la 2e vice-présidence du Parlement. Je suis actuellement conseillère communale, responsable des finances et des écoles à Delémont et députée. Ces deux mandats sont aisément conciliables et mon emploi du temps me le permet. Il est important pour Delémont d'avoir des représentants au Parlement, comme il est important que le Parlement compte dans ses

rangs des responsables communaux.

Il s'agit avant tout de servir la collectivité à laquelle on appartient et de faire son travail au mieux. Cela a toujours été ma volonté et mon ambition. Quand j'aurai l'impression que je ne peux pas mener ces tâches de front, je ferai des choix. Ce n'est pas le cas pour le moment.

**Première citoyenne du canton, est-ce une revanche pour celle qui a échoué dans plusieurs élections successives, à la mairie de Delémont, au Conseil national et au Gouvernement?**

**M.A.:** Non, pas du tout. C'est le peuple qui choisit ses élus et élus. Ne pas être élu n'est un échec que pour celui qui veut le pouvoir pour le pouvoir, et non pour celui qui est animé de la volonté de servir sa commune ou son canton. Lorsque l'on accepte d'être candidate, on prend des risques. J'aime m'engager et relever des défis!

**Certains vous reprochent d'avoir été une candidate-alibi pour assurer une présence féminine et préserver la carrière de candidats masculins. Qu'en dites-vous?**

**M.A.:** Poseriez-vous la même question à un homme? Je n'ai pas entendu ces reproches. En

revanche, beaucoup de personnes m'ont félicitée et remerciée de m'engager ainsi.

**En 2004, selon «Jura pays ouvert», la baisse fiscale privera la ville de Delémont d'environ deux millions de recettes. Comment concilierez-vous vos responsabilités parlementaires et communales?**

**M.A.:** Je vous laisse la responsabilité du montant cité. Je le répète, il importe que les communes soient représentées au Parlement. La situation est la même pour toutes les communes, petites ou grandes. Des finances saines sont gage de

progrès social et de développement économique. Je me refuse à opposer les communes à l'Etat. Nous travaillons ensemble, c'est ainsi que je conçois mon engagement.

**La nouvelle composition du Gouvernement favorisera-t-elle le soutien de projets gouvernementaux par le Parlement? Sinon, que ferez-vous pour que le Gouvernement et le Parlement jouent une partition harmonieuse?**

**M.A.:** Il incombe au Gouvernement de rechercher une majorité de soutien de ses projets. Mon rôle de présidente consiste

à permettre à chaque autorité de défendre son point de vue. Je m'efforcerai de le faire et serai la présidente de tous.

J'aimerais ajouter une note positive. Tout n'est de loin pas parfait ici et dans le monde. Beaucoup de femmes et d'hommes peinent à vivre, dou-

tent, ont peur, ont faim ou sont malades. La guerre menace. J'aimerais que nous gardions espoir et que nous nous engageons, ici et maintenant déjà, pour que la lumière de Noël rayonne dans le cœur et la vie de chacune et chacun... tout au long de l'année 2003. /VIG



Madeleine Amgwerd, PDC, présidera le Parlement jurassien en 2003. PHOTO ARCH-BIST

## Elections consensuelles

Le Parlement de la 7e législature n'est pas tombé dans le piège comme certains de ses prédécesseurs. Il a élu à toutes les fonctions prévues les candidats du Gouvernement, du Parlement et des tribunaux. Seul le poste de chef du contrôle des finances a donné lieu à un affrontement entre deux candidats jugés de grande valeur. Maurice Brêchet, PDC, suppléant actuel, a été élu par 42 voix, contre 16 à Nicolas Pétremand. Seule référence au nombre de voix obtenues, citons les 59 voix, sur 59, de Jean-Michel Conti, à la présidence de la commission des finances et les 40 voix, seulement, de Pierre-André Comte comme vice-prési-

dent, et 41 voix comme président de la commission de la réunification. On n'épiloguera pas non plus sur les 44 voix seulement du ministre Jean-François Roth comme vice-président du Gouvernement.

Sont donc élus, président du Gouvernement, Gérald Schaller, (53 voix); présidents de commission Jean-Michel Conti (59); Benoît Gogniat (48); Germaine Monnerat (54); Pierre-André Comte (42); Vincent Gigandet (43), Jérôme Ouevray (49) et Jean-Paul Miserez (54). Sont réélus tous les juges et les membres de la commission de recours fiscal, du fonds de péréquation, de la protection des données et les préposés aux poursuites. /vig

TCS

## Les effectifs et Les Convers

Le bulletin d'hiver du TCS Jura sort de presse. Dans l'éditionnel, Abel Babey jugé inacceptable l'initiative écologiste désirant imposer quatre dimanches sans voitures par année en Suisse. Il est ensuite constaté que la section jurassienne (Jura historique, sans La Neuveville) connaît un nouvel accroissement de ses membres pour atteindre 20.887 sociétaires, soit 171 de plus que l'an passé.

Le président de la section, Frédy Gerber, évoque pour sa part les restrictions budgétaires sur les routes du Jura-Sud, quatre fois plus importantes que dans le reste du canton. Avant de revenir sur le tronçon des Convers, toujours en attente, un véritable scandale, selon le président. Des sujets d'actualité sur la Transjurane complètent ce bulletin. /mgo

## Le poulain du 100e boudé par les Taivains

**Les Pommerats ■ L'initiative du Marché-Concours refusée**

Une quinzaine de citoyens, maigre assistance, ont participé à l'assemblée de commune des Pommerats, sous la présidence de Florian Meuwly. Les citoyens ont avalisé sans sourciller le budget 2003 qui, basé sur un taux de 2,5% laisse présager un découvert de 24.000 fr., alors que les charges s'élèvent à 510.000 francs. Ici aussi, on constate la hausse des dépenses liées (hôpitaux, école, social) alors que les rentrées stagnent.

L'assemblée a ensuite refusé la création d'un poste de secrétaire à temps partiel pour les directeurs des écoles secondaires de la montagne. Les Taivains rejoignent ici les petites communes du Haut-Plateau, qui avancent que ce poste de-

vrait entrer dans le cadre des activités des directeurs et la répartition des charges.

Plus surprenant a été le refus (par 13 voix contre 3) de la commune de participer à l'achat d'un poulain en polyester devant être présenté lors du 100e du Marché-Concours, en août 2003. Pour marquer ce jubilé, les dirigeants de la Fête du cheval désirent imiter la vache de Zurich et les bouquetins des Grisons en proposant la décoration de 26 étalons (pour les cantons) et de 130 poulains (pour les communes jurassiennes). Mais le prix demandé (4500 francs pour un poulain) a été jugé excessif. «Autant en acheter un vrai», a lancé un citoyen. Bref, l'initiative du Marché-Concours est mal engagée. /mgo

LA CHAUX-DES-BREULEUX

## Budget 2003 et nominations

Treize citoyens ont participé, mercredi soir, à l'assemblée de commune de la Chaux-des-Breuleux, sous la présidence d'Anne Schmutz. Le budget 2003, basé sur une quotité de 2,5, a été adopté. Il présente des charges de 510.000 francs et un déficit de 24.000 francs. Ici aussi, on sent le poids des charges du canton sans de nouvelles rentrées pour la commune. Un fontainier a été désigné en la personne de Denis Maillat, alors que Léon Nappiot entre à la commission des pâturages.

L'assemblée a également accepté l'adhésion de la commune au SIS (Service du feu) des Franches-Montagnes ouest. Une information du conseil sur les dossiers en cours, notamment l'ouverture du centre de déchets carnés, a clos l'assemblée. /mgo

## EN BREF

**LE NOIRMONT ■ Noël «Chacun pour tous».** La 7e édition du Noël «Chacun pour tous», à la halle des fêtes du Noirmont, se déroulera la veille de Noël, soit mardi 24 décembre. L'équipe de Roby Kilcher invite les Franches-Montagnards, isolés ou pas, à y participer. Un apéritif sera offert dès 18h30, et un souper sera servi dès 19h30. Les anciens cadets des Breuleux, sous la direction de Serge Donzé, apporteront la touche musicale, sans oublier quelques chansons de Noël. Un service de taxi est prévu pour les personnes qui ne peuvent se déplacer. Inscriptions souhaitées jusqu'à dimanche, au tél. 032 953 15 61. Le repas est gratuit, tirelire à la sortie. /mgo

**LES POMMERATS ■ Nouvel adjoint au maire.** Pour l'année 2003, le Conseil communal des Pommerats a désigné l'adjoint au maire (Lucien Dubail) en la personne de Christian Donzé. /mgo

**LA CHAUX-DES-BREULEUX ■ Conseiller recherché.** Un nouveau conseiller communal est recherché pour la commune de La Chaux-des-Breuleux, suite au retrait de Michel Aubry, qui avait déjà occupé plusieurs fois le poste de conseiller communal et qui se retire pour des raisons professionnelles. Le délai pour repouvoir ce poste échoit au 13 janvier, faut de quoi interviendront des élections libres. /mgo

**CHANSON ■ Constantin demain aux Breuleux.** Après son grand rock opéra, intitulé «Ematterhorn matinée» et joué cet été sur l'arête de Neuchâtel dans le cadre d'Expo.02, Constantin, le rockeur valaisan, est de retour aux Franches-Montagnes. Il chantera demain soir, dès 22h, au Strom café des Breuleux. «Pour se détendre et se faire

une cure de guitare en visitant son public des petits coins bien sympas de notre pays», dit-il, en emmenant avec lui son guitariste André «Ded». L'auteur-compositeur a sorti en début d'année un disque, intitulé «Numerus vobiscum», qui retrace 20 ans de carrière, dont le célèbre «Switzerland reggae». A découvrir donc. /mgo

**HAUT-PLATEAU ■ Départ du pasteur Pierre Wyss.** Installé depuis sept ans à Saignelégier pour les réformés de la montagne, le pasteur Pierre Wyss a décidé de gagner Delémont pour poursuivre sa carrière. «Je me sentais très bien avec la population des Franches-Montagnes. Je ne pars pas à bout de souffle» précise-t-il. A 53 ans, Pierre Wyss engage simplement une nouvelle expérience. Ce départ deviendra effectif au 1er mai 2003. Son poste est donc à repouvoir et une mise au concours a été effectuée. /mgo

ÉCOLE DES BREULEUX

## Vandales identifiés

Dans la nuit du samedi 7 au dimanche 8 décembre derniers, des actes de vandalisme et des vols avaient été perpétrés dans l'école secondaire des Breuleux. Suite aux investigations de la gendarmerie de Saignelégier, la police cantonale est parvenue à identifier les auteurs. Il s'agit de deux adolescents de la région, qui ont terminé leur scolarité obligatoire. Ces derniers n'ont pas pu expliquer leur geste. Ils seront dénoncés auprès du Tribunal cantonal des mineurs. Les objets volés ont tous été retrouvés et restitués. /comm-réd

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.  
■ **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.  
■ **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.  
■ **Taxis:** piquet de nuit 032 951 21 18.  
**CENTRE DE LOISIRS**  
■ **Piscine:** lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.

■ **Patinoire:** lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

### BIBLIOTHÈQUE

■ **Le Noirmont:** lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

### LUDOTHÈQUES

■ **Saignelégier (Hôtel de ville):** ma 15-16h30, je 16-17h30.  
■ **Les Bois (salle de gymnastique):** le 1er lundi du mois 14h30-17h30. **Les Genevez (salle de gymnastique):** le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. **Le Noirmont (nouveau collège):** ma 15-17h. **Les Breuleux (école primaire):** le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

## «Jura pluriel» hivernal Edition ■ Hevron et Christian Schneiter sont à l'honneur

Revue de prestige de l'Etat jurassien, «Jura Pluriel» sort dans sa robe hivernale. C'est Mireille Chèvre, de Delémont, qui tient désormais les rênes de cette publication. Le taxidermiste de Vicques, Christian Schneiter, tient une nouvelle fois la vedette au milieu de ses 2800 animaux immortalisés. Coup de projecteur ensuite sur l'entreprise Hevron, l'entreprise de Gérard Chèvre, à Courtételle, qui habilite de poutrelles d'acier et de verre les édi-

lices du 21e siècle. L'hommage d'Alexandre Voisard au peintre Jean-François Comment et un texte savoureux d'Ernest Mignatte sur la «Rosière de Cornol, notamment, apportent la touche artistique à ce numéro. Enfin, Raymond Bruckert nous emmène à la découverte de la petite centrale hydroélectrique de Cormoret tandis que Bernard Bédât nous fait saliver à la table du château de Pleujouse. Mais pas une ligne sur les Franches-Montagnes... /mgo



# Tables en fêtes



BAR - RESTAURANT  
**La Cheminée**

## Menu de St-Sylvestre

Amuse-bouche  
\*\*\*  
Magret de canard farci au foie gras  
\*\*\*  
Crevettes géantes au citron vert  
\*\*\*  
Trou normand  
\*\*\*  
Filet de bœuf à la cheminée  
Sauce morilles  
Légumes du marché  
Pommes amandines  
\*\*\*  
Assiette de fromages  
\*\*\*  
Griottes flambées au cognac  
glace canelle  
\*\*\*  
Au petit matin, soupe à l'oignon  
\*\*\*  
Cotillons et musique  
avec DJ's Richie & Mizou  
Fr. 69.-  
Réservations souhaitées  
Tél. 032 968 62 87  
Charrière 91 - La Chaux-de-Fonds

## Rôtisserie La Suisse

Le bon goût du goût

Avenue Léopold-Robert 45  
**Menu de Saint-Sylvestre**  
31 décembre  
Mise en bouche  
\*\*\*  
Brochettes de crevettes  
au citron vert  
\*\*\*  
La pause au sorbet  
\*\*\*  
Filet de bœuf au feu de bois  
Sauce morilles  
Pommes duchesses  
Légumes du marché  
\*\*\*  
Fromages du pays  
\*\*\*  
Profiterolle  
Fr. 67.-  
Animation musicale  
Cotillons et danse  
Réservations souhaitées  
Tél. 032 913 20 32

## CENTRE DES ARÊTES

LA RÔTISSERIE  
**CAFICOP**

Super soirée de St-Sylvestre  
avec orchestre, danse, ambiance et cotillons  
Ouvert le 25 à midi  
Nos menus sont à votre disposition  
\*\*\*  
Joyeuses fêtes de Noël  
et bonnes fêtes à tous  
Prière de réserver, tél. 032 968 48 47  
Croix-Fédérale 35, La Chaux-de-Fonds

RESTAURANT-RÔTISSERIE  
**Chez Sandro**  
Gare 4, Le Locle Tél. 032 931 40 87  
**FERMÉ**  
du 22 décembre  
au 1<sup>er</sup> janvier compris  
Merci de votre compréhension  
Sandro et son aimable personnel  
vous souhaitent de joyeuses fêtes.  
Merci de votre fidélité

### Vos vacances d'hiver et d'agrément

Au cœur du Valais, à l'Hôtel-Restaurant-Pizzeria du Pas-de-Cheville, à Conthey/Sion (à 20 minutes de Nendaz les 4-Vallées, d'Ovronnaz, à 10 minutes des Bains de Saillon)  
1 semaine, Fr. 490.-/pers. (chambre double), petit déjeuner et repas du soir inclus (sauf les menus des 25 et 31 décembre ci-dessous). Offre valable du 20 décembre 2002 au 31 mars 2003.

**Menu de Noël**  
Amuse-bouche du Pas-de-Cheville  
\*\*\*  
Goujonnettes de sole à l'Hollandaise  
sur un lit de riz sauvage  
\*\*\*  
Suprême de chapon farci aux morilles  
flambé à l'armagnac sur table  
Pommes «Williams»  
Bouquetière de légumes  
\*\*\*  
Saint-Syrien  
Fr. 55.-  
Pour l'an nouveau:  
Menu de circonstance  
\*\*\*  
Pour vos réservations  
Tél. 027 346 51 51 - Fax 027 346 43 87

**Menu de la Saint-Sylvestre**  
Apéritif de bienvenue du Pas-de-Cheville  
\*\*\*  
Assortiment de mise en bouche du  
«Pas-de-Cheville»  
(minis mille-feuilles de thon,  
mousse de canard et de caviar)  
\*\*\*  
Dôme de saumon de Norvège au crabe  
\*\*\*  
Pintade en croûte à la papaye  
\*\*\*  
Duo de sorbets à la lavande  
et aux pétales de roses  
\*\*\*  
Médallions de veau du Pas-de-Cheville  
flambés au cognac, foie d'oie truffé  
Symphonie de légumes frais du primeur  
Pommes de terre persillées  
\*\*\*  
Aumonière de pommes au Calvados  
et son coulis de gingembre  
Fr. 140.-  
Evening (à la pizzeria)  
(Disco, soul, rock, chanson française)  
Stéphane Chapuis (clavier, accordéon)  
Alain Wirthner (guitare), Hervé Lenoir (clavier et chant)  
Dragan Bagic (batterie)

Animation musicale avec les orchestres  
Les notes bleues (au restaurant)  
(Valse, tango, chacha, polka)  
Lionel Chapuis (accordéon), Jeff Dessibourg (clavier)  
Claude Bussard (batterie), Manu Voirol (violon)

**Auberge du Vieux Puits**  
2405 La Chaux-du-Milieu  
Tél. 032 936 11 10 - Fax 032 936 12 66  
**L'Auberge sera fermée**  
du mardi 24 décembre  
au 2 janvier 2003 inclus  
Joyeux Noël  
et bonne année à tous!

**HÔTEL DU LAC**  
Vevey  
**Menu de Noël**  
Servi à midi et le soir  
Gelée de ris de veau et légumes mitonnés  
aux lames de truffes blanches du Piémont  
\*\*\*  
Noix de coquille Saint-Jacques,  
en cocotte apprêtées de deux façons  
\*\*\*  
Mitonné de dinde de la ferme bressane  
Petit jus à la raisinée,  
rissolées de topinambours  
Chartreuse de choux d'hiver  
ou  
Stroudel de filet de chevreuil frais  
et champignons des bois  
\*\*\*  
Chariot de fromages affinés  
\*\*\*  
Variation de bûchettes de notre pâtisseries  
\*\*\*  
Truffes et pâtes de fruits maison  
\*\*\*  
Fr. 86.-  
Enfants jusqu'à 12 ans moitié prix  
\*\*\*\*\*

**PÉKIN** 北京酒家  
RESTAURANT CHINOIS  
Avenue Léopold-Robert 45 (1er étage)  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 64 65  
**Nous vous proposons**  
le menu  
de la Saint-Sylvestre  
ainsi que la carte  
**Ouvert**  
pendant les fêtes  
Nous vous souhaitons  
de joyeuses fêtes de fin d'année

**Restaurant du Doubs**  
Les Brenets - Tél. 032 932 12 66  
**Menu de Saint-Sylvestre**  
Galantine de canard au foie gras  
\*\*\*  
Tournedos aux morilles  
\*\*\*  
Brie sur pain  
\*\*\*  
Parfait glacé Grand Marnier  
Ambiance musicale et danse avec Jacques Maire  
Cotillons, soupe à l'oignon 2003  
Fr. 65.- / Fr. 105.- avec la chambre par personne  
Sur réservation au 032 932 12 66  
**FERMÉ LES 23, 24 ET 25 DÉCEMBRE**

**Auberge du Prévoux**  
Jocelyne et Alain Vivet  
2413 Le Prévoux  
Tél. 032 931 23 13  
**Menus de Fêtes**  
à la brasserie ou salle à manger  
de Fr. 40.- à Fr. 78.-  
**OUVERT**  
le 25 décembre - le 31 décembre  
le 1<sup>er</sup> janvier  
Joyeuses fêtes!

**Saint-Sylvestre**  
«The Golden Night»  
Le banc de l'écailler  
Buffet de gala  
Les merveilles du pâtisseries  
Fr. 160.-  
Sur demande, c'est très volontiers  
que nous vous ferons parvenir  
la composition du buffet  
Pour réserver: tél. 021 921 10 41

## avis divers

**immobilier à louer**  
**A louer**  
Jardinière 111  
à La Chaux-de-Fonds  
Appartement de 5 pièces  
• Cuisine entièrement agencée  
• Transports publics à proximité  
• Immeuble pourvu d'un ascenseur  
Libre dès le 01.01.2003 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**immobilier à vendre**

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECO SA  
40, av. L. Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds - 032 911 15 15

**WALLIS**  
Eine Ferienbleibe  
kaufen oder verkaufen?  
Adolf Kenzelmann  
3902 Brig-Glis  
Tel. 027/923'33'33  
www.kenzelmann.ch  
info@kenzelmann.ch  
Ein Partnerunternehmen von  
**alaCasa.ch**  
für Wohneigentum

**À LOUER**  
[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

**À VENDRE**  
**Propriété forestière/agricole**  
Région: Franches-Montagnes (JU).  
Accès: chemin communal goudronné.  
Forêt: surface: 24,5 hectares. Volume de  
bois sur pied: 7800 m<sup>3</sup> (320 m<sup>3</sup>/ha). Bois  
résineux: 66%. Bois feuillus: 34 %.  
Terrain agricole: 4,3 hectares prés et  
pâturage.  
Bâtiments: constructions nouvelles en  
1958/59.  
Profits et risques: 01.03.2004.  
Libre de bail à loyer et de bail à ferme.  
Libre de droit de préemption.  
Les intéressés sérieux doivent s'adresser  
sous chiffres 34117800 au Berner Zeitung  
AG, AKUS, Postfach 434, 3001 Bern.

**LE LOCLE**  
**Un appartement**  
de 3 pièces  
Cuisine agencée ouverte, hall,  
salle de bains-WC avec fenêtre,  
cheminée de salon.  
L'immeuble possède des  
dépendances.  
Libre dès le 1er janvier 2003.  
Situation: Crêt-Perrelet 1.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gerancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

## Sites @ visiter

Branche	Société	Adresse	Descriptif du site
Annonces	Publicitas	<a href="http://www.bazar.ch/01">www.bazar.ch/01</a>	Emploi, immobilier, véhicules, divers
Construction	J.-L. Frei	<a href="http://www.jl-frei.ch">www.jl-frei.ch</a>	Constr. métall., jardins d'hiver
Electricité	ENSA	<a href="http://www.ensa.ch">www.ensa.ch</a>	Informations, actualités, services
Formation	Interlangues	<a href="http://www.interlangues-ecole.ch">www.interlangues-ecole.ch</a>	Apprentissage des langues
Garage	Auto-Passion	<a href="http://www.autopassion.ch">www.autopassion.ch</a>	Skoda, la plus belle marque de VW
Immobilier	G. Roccarino	<a href="http://www.immo-roccarino.ch">www.immo-roccarino.ch</a>	Vente appartements, villas, immeubles
Immobilier	Michel Wolf	<a href="http://www.michelwolfsa.ch">www.michelwolfsa.ch</a>	Vente, achat, location, expertise
Immobilier	Pro Immob SA	<a href="http://www.proimmob.ch">www.proimmob.ch</a>	Pour tout service immobilier
Meubles	Leitenberg	<a href="http://www.leitenberg.com">www.leitenberg.com</a>	Spécialiste du meuble
Piscines	Multireal	<a href="http://www.multireal.ch">www.multireal.ch</a>	Piscines, saunas, hammams, spas
Presse	L'Express	<a href="http://www.lexpress.ch">www.lexpress.ch</a>	Actualité, archives, météo
Presse	L'Impartial	<a href="http://www.limpartial.ch">www.limpartial.ch</a>	Actualité, archives, météo
Publicité	Publicitas SA	<a href="http://www.duo-quotidiens.ch">www.duo-quotidiens.ch</a>	Tarifs publicitaires DUO/L'Express/L'Impartial
Publicité	Publicitas SA	<a href="http://www.publicitas.ch">www.publicitas.ch</a>	Vos annonces dans la presse
Sous-traitance	Alfaset	<a href="http://www.alfaset.ch">www.alfaset.ch</a>	Mécanique, tôlerie, soudage
Tourisme	La Navigation	<a href="http://www.navig.ch">www.navig.ch</a>	Horaire, manifestations, réservations
Travail	Interactif	<a href="http://www.interactif.ch">www.interactif.ch</a>	annonces emplois temporaires et fixes
Voyages	Croisitour	<a href="http://www.croisitour.ch">www.croisitour.ch</a>	Last minute, offres de voyages

Pour obtenir les conditions pour figurer dans la rubrique  
«Sites @ visiter» une simple demande à [LCATTANEO@publicitas.ch](mailto:LCATTANEO@publicitas.ch) suffit.



**TSR 1**  
7.00 Les Zap. Bonjour, Razmokets; Agenda...  
13.10 Demain à la Une  
14.10 Rex  
15.00 Diagnostic murder  
15.50 C'est mon choix  
16.45 L'homme invisible  
17.30 J.A.G.  
18.20 Top Models  
18.45 TSR programme des fêtes  
18.55 Météo régionale  
19.05 Le 19:00 des régions  
19.30 Le 19:30/Météo  
20.05 H

**TSR 2**  
7.00 Euronews  
13.10 Les Zap  
14.35 Telescop  
15.00 Les Zap  
19.10 Le Big Mohoj Show  
19.30 Le français avec Victor  
20.00 Banco Jass  
20.05 Videomachine

**TF1**  
5.55 Le vent de l'aventure  
6.45 TF1 Info  
13.55 Les feux de l'amour  
14.45 Un Noël pas comme les autres  
16.25 Providence  
17.15 Dawson  
18.10 Star Academy  
18.55 Le Bigdil  
19.50 Music attitude  
19.55 Météo  
20.00 Journal/Du côté de chez vous

**france 2**  
6.30 Télématin  
13.45 Promenade de santé  
13.55 Inspecteur Derrick  
15.00 Le renard  
16.05 Rex  
16.50 Un livre  
17.00 Des chiffres et des lettres  
17.30 Le prince de Bel Air  
18.00 Sabrina  
18.25 Parents à tout prix  
18.55 On a tout essayé  
19.40 C'est pas banal  
19.50 Un gars, une fille  
19.55 Objectif Terre  
20.00 Journal/Météo

**france 3**  
6.00 Euronews  
13.50 Keno  
13.55 C'est mon choix  
15.00 Le journal d'Anne Frank  
16.35 TO3  
17.30 Mon Kanar  
17.45 C'est pas sorcier  
18.15 Un livre, un jour  
18.20 Questions pour un champion  
18.45 Geste d'intérieur  
18.50 Le 19-20/Météo  
20.10 Tout le sport  
20.25 Le fabuleux destin de...

**M6**  
7.00 Morning Live  
13.35 La romance de Noël  
15.25 Les anges du bonheur  
16.15 Tubissimo  
17.05 90 à l'heure  
17.55 Stargate SG-1  
19.54 Six minutes/Météo  
20.05 Une nounou d'enfer  
20.40 Caméra café

**france 5 - arte**  
7.35 L'emploi par le net  
14.10 Les refrains de la mémoire  
14.40 La crue du millénaire  
15.35 Pyrotechnique et effets spéciaux  
16.35 Porto et le Douro  
17.30 100% question  
18.05 C dans l'air  
19.00 Tracks  
19.45 ARTE info/Météo  
20.15 ARTE Reportage



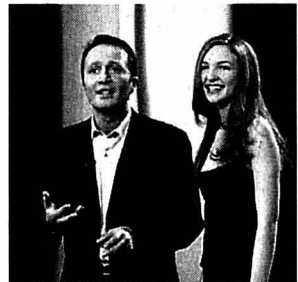
20.30 38000440

**Faits divers**  
Emission présentée par Sofia Pekmez  
Invité : Olivier Duc, juriste  
**Sports d'hiver - homicides par négligence**  
Les accidents de ski ne se limitent pas à des jambes ou à des bras cassés. Il peut y avoir mort d'homme. Les règles de sécurité pour les usagers des pistes sont essentielles pour éviter des drames humains et de longues procédures...



20.35 38513310

**Planète nature**  
**Le chêne millénaire**  
Doc. de Mark Fowers et Tim Shepherd  
La vie d'un chêne s'étend sur des milliers d'années. Cet arbre, fascinant de longévité, a survécu à bien des guerres et des révolutions. Témoin des temps passés, il domine encore de sa majestueuse présence les paysages de nos civilisations...



20.50 90322169

**Rêve d'1 jour**  
Divertissement réalisé par Jean-Louis Cap, présenté par Arthur  
**Spécial Noël**  
Au sommaire: Le Père Noël en Laponie; Katia avait un rêve; Retrouvailles au Canada; Hôpital Trouseau; La Star Academy; L'avion de chasse



20.55 12922943

**Maigret**  
Film TV de Christian de Chalonge, avec Bruno Cremer  
**Un meurtre de première classe**  
Un homicide a été commis dans un train. Pour l'enquête, le jeune inspecteur en charge de l'affaire immobilise deux wagons à quai. Mais devant l'ampleur de la tâche, le novice fait appel au savoir-faire de son oncle, le célèbre commissaire Maigret



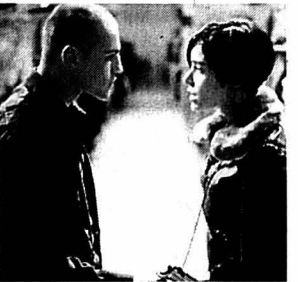
20.55 18322989

**Thalassa**  
Proposé par Georges Pernoud  
**Escalade au Groenland**  
Univers d'eau et de glace, le Groenland est la plus grande île du monde et le plus grand réservoir d'eau douce de l'hémisphère Nord...



20.50 82056136

**C'est leur destin**  
Emission présentée par Benjamin Castaldi  
William: a-t-il trahi la mémoire de Diana?  
Marc Lavoine, le conte de fée d'un banlieusard  
Le fabuleux destin du papa d'Astérix  
Kylie Minogue, le sex-symbol qui revient de loin



20.45 28779759

**Premières neiges**  
Téléfilm de Gaël Morel, avec Elodie Bouchez, Stéphane Rideau, Aure Atika  
Léa, une jeune paumée, obéit aux instructions de Juliette, son amante, en se laissant enfermer dans un supermarché, le soir de Noël, histoire de faire des emplettes gratis... Eric, un jeune vigile aperçoit Léa sur ses écrans de contrôle. Il la coince...

**TV5**  
10.00 Journal  
15.15 «D» Design  
17.00 Journal  
18.00 Journal  
19.00 Journal  
20.00 Journal

**EUROSPORT**  
7.00 Eurosport matin  
10.00 Eurosport  
13.00 Eurosport  
16.00 Eurosport  
19.00 Eurosport

**CANAL+**  
7.00 Journal  
10.00 Journal  
13.00 Journal  
16.00 Journal  
19.00 Journal

**RTL9**  
11.00 Journal  
13.00 Journal  
15.00 Journal  
17.00 Journal  
19.00 Journal

**TMC**  
11.00 21, Jump Street  
13.00 Murphy Brown  
15.00 12.00 TMC Cuisine  
17.00 13.00 TMC

**PLANÈTE**  
10.30 La vie secrète des jardins  
12.55 24 heures dans la vie d'une ville  
15.10 11.55 Malpasset  
17.00 Papanazzi

**SF1**  
8.00 Wetterkanal  
10.00 Sternstunde Religion  
12.55 Alpbach

**TSI 1**  
6.50 Euronews  
11.00 7.30 Bidoum  
13.00 7.30 lupo e Margherita  
15.00 Euronews

**ARD**  
10.00 Tagesschau  
13.00 10.03 Brisant  
15.00 Tagesschau  
18.00 Tagesschau

**SWF**  
7.15 Teletubbies  
8.00 Die Brombeermause  
11.00 Teletubbies

**TGM**  
20.45 Comme un torrent  
Drame de Vi-mäuse. Serie 8.05 Der Wolf und die 7 Geißlein

**TVE**  
6.45 Gente  
7.30 Telediario  
8.00 La aventura del saber

**RADIOS**  
**LA PREMIÈRE**  
6.00 Le journal du matin  
8.00 9.00 Mordicus  
10.06 Les dicoteurs

**RADIOS**  
**FRÉQUENCE JURA**  
6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00  
Flash 6.35, 7.35, 8.45, 9.00, 10.00

**RTP**  
7.30 Entre Nós  
8.00 Bom Dia Portugal  
11.00 Praça da Alegria

**RAI1**  
6.00 Euronews  
7.30 7.00, 8.00, 9.00 Tg  
10.00 Tg 1

**RAI2**  
7.00 Go Cart  
8.00 Tg 2  
9.45 Uno mondo a colori

**CANAL ALPHA**  
8.00 à 12.00 Journal régional de lundi, mardi, mercredi et jeudi

**TELEBIELINGUE**  
19.00 Nouvelles régionales / Bourse / Météo / Agenda

**RADIOS**  
**RADIO JURA BERNOIS**  
6.10 Les matinales  
6.11 Éphémérides  
6.15, 7.15 Magazine

**RADIOS**  
**RADIO JURA BERNOIS**  
6.10 Les matinales  
6.11 Éphémérides  
6.15, 7.15 Magazine



# PROGRAMME

## Label bleu

Retrouvez-nous sur Internet  
www.limpartial.ch



**LE LOCLE**  
Café Théâtre La Grange  
Vendredi 20, samedi 21, vendredi 27  
et samedi 28 décembre à 20 h 30

**Vincent Kohler**  
«Vincent Kohler fait du camping»  
Mais que s'est-il passé au camping des Bluettes? Vincent Kohler, détective privé, va tout faire pour percer le mystère de la disparition mystérieuse de nains de jardin. Suspense et grincement de dents ou la face cachée de Mobil Home...

**SPECTACLE**

Prix d'entrée: Fr. 23.-  
Location: Tourisme Neuchâtelois, tél. 032 931 43 30  
Renseignements: Casino-Théâtre, tél. 032 931 56 73

RÉDUCTION Fr. 5.-  
Label bleu

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Bikini Test  
Samedi 21 décembre  
de 21 h 30 à 2 heures

**A Fucking Christmas Rock Party**  
Rock'n'Roll  
Avec The Watzloves + Reverend Beat-Man et DJ Zorrock

**CONCERT**

Prix d'entrée: Fr. 15.-  
Renseignements: Bikini, tél. 032 968 04 84

RÉDUCTION Fr. 5.-  
Label bleu

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Salle de Musique  
Dimanche 22 décembre à 17 heures  
Causerie de Nicolas Farine à 16 heures

**Ein deutsches Requiem de Johannes Brahms**  
Direction: Nicolas Farine  
Solistes: Bénédicte Tauran, soprano et Krastan Krastanov, basse

**CONCERT**

Prix d'entrée: Fr. 20.-; AVS: Fr. 15.-; étudiants (hors Conservatoire) et apprentis: Fr. 10.-  
Renseignements: Conservatoire de musique, tél. 032 919 69 12

RÉDUCTION Fr. 5.-  
Label bleu

Bulletin d'adhésion

## Une carte. Des avantages.

L'Impartial Label bleu

Oui, je désire être membre du Label bleu.

Veillez me faire parvenir ma carte à l'adresse suivante:

- Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à L'Impartial.  
 Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et No: \_\_\_\_\_ NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_ No abonné: \_\_\_\_\_

A retourner à: L'Impartial, Label bleu, Service de promotion; Case postale; 2302 La Chaux-de-Fonds, ou inscription sur Internet: www.limpartial.ch, rubrique Club des lecteurs.

Joyeux Noël et bonnes fêtes de fin d'année!

**Les bureaux du Label bleu et du service de promotion seront fermés jusqu'au 13 janvier 2003**

L'Impartial Label bleu

avis divers

offres d'emploi

Vous cherchez une idée cadeau? Vous la trouverez dans le choix immense que vous présente la Parfumerie Dumont de l'Avenue

**20% sur tout le magasin jusqu'au 24 décembre 2002**  
Pensez à nos bons cadeaux!

Lundi 23 décembre 2002, ouvert de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 21 h 30

**VOTRE PARFUMERIE INSTITUTEUR DE BEAUTÉ - BOUTIQUE**  
Avenue Léopold-Robert 53 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 73 37 - Fax 032 913 14 26

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

**GALLI CADRANS** cherche **Programmeur CNC**

Sachant utiliser les logiciels de FAO, Alpha-Cam et ayant une expérience dans le domaine de la préparation au sertissage. Nationalité suisse ou permis C. Veuillez s.v.p. nous adresser votre dossier à:

**Galli Cadrans**  
Numa-Droz 128  
2300 La Chaux-de-fonds

Publicité intensive, Publicité par annonces

**INDTEC**  
INDUSTRIALISATION ET TECHNOLOGIE SA

Pour notre bureau de développement, nous recherchons **HORLOGER**

Responsable de la mise au point des nouveaux calibres mécaniques, vous participerez activement à la phase d'industrialisation de ces derniers. Méthodique et précis, vous serez l'interface entre le développement et la production.

Offre manuscrite à envoyer à:  
Indtec S.A. - Service du Personnel  
Rue de la Blancherie 61 - 1950 Sion

Société du Groupe SFT  
SFT SOCIÉTÉ HOLDING  
www.sftholding.ch



LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77

**MISCHKA**  
V.F. 18 h.  
12 ans. 2e semaine.  
De Jean-François Stévenin. Avec Jean-Paul Roussillon, Jean-François Stévenin, Rona Hartner. Un vieil homme est abandonné par sa famille sur une aire d'auto-oute. Contrairement à ce qu'il croit, sa vie va commencer!

**CORSO** 916 13 77

**JAMES BOND - MEURS UN AUTRE JOUR**  
V.F. 20 h 30.  
14 ans. 5e semaine.  
De Lee Tamahori. Avec Pierce Brosnan, Halle Berry, Toby Stephens. L'histoire commence en Corée du Nord où 007 sera trahi... Suspense, humour, action et James Bond girl au menu!

**EDEN** 913 13 79

**HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS**  
V.F. 14 h, 17 h 15, 20 h 30.  
10 ans. 3e semaine.  
De Chris Columbus. Avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson. Harry est averti qu'il ne doit pas retourner à l'école de Poudlard car un danger menace. Il refuse de le croire. Hélas!

**PLAZA** 916 13 55

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LES DEUX TOURS**  
V.F. 16 h 45, 20 h 30.  
14 ans. Première suisse.  
De Peter Jackson. Avec Elijah Wood, Sean Astin, Viggo Mortensen. Au cœur de la Terre Noire du Mordor, le destin de la Communauté va basculer... Un épisode plus que génial!!!

**SCALA 1** 916 13 66

**LE PAPIILLON**  
V.F. 16 h, 18 h 15, 20 h 45.  
Pour tous.  
De Philippe Muyl. Avec Michel Serrault, Claire Bouanich, Nade Dieu. Une fillette de 8 ans délaissée par sa mère, s'embarque dans une aventure avec un vieux randonneur... Frais et beau!

**SCALA 1** 916 13 66

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LES DEUX TOURS**  
V.F. 23 h.  
14 ans. Première suisse.  
De Peter Jackson. Avec Elijah Wood, Sean Astin, Viggo Mortensen. Au cœur de la Terre Noire du Mordor, le destin de la Communauté va basculer... Un épisode plus que génial!!!

**SCALA 2** 916 13 66

**LA PLANÈTE AU TRÉSOR**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. 5e semaine.  
De Ron Clements, John Musker. LE NOUVEAU DISNEY! Grâce à une carte secrète, il va embarquer sur un galion de l'espace, chasser un trésor...

**SCALA 2** 916 13 66

**BOWLING FOR COLUMBINE**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h.  
12 ans. 4e semaine.  
De Michael Moore. Documentaire très dérangeant sur la violence provoquée par les armes à feu aux USA. Criant de vérité, fort!

**SCALA 2** 916 13 66

**FASHION VICTIME**  
V.F. 20 h 30, 23 h.  
12 ans. 2e semaine.  
De Andy Tennant. Avec Reese Witherspoon, Josh Lucas, Patrick Dempsey. Comédie romantique! Entre son futur ex-mari et son nouveau fiancé, elle se perd. Pour le plus grand bonheur du spectateur.

**SCALA 3** 916 13 66

**HYPER NOËL**  
V.F. 15 h 30.  
Pour tous. 2e semaine.  
De Michael Lembeck. Avec Tim Allen, Spencer Breslin, Elizabeth Mitchell. Comédie! Il doit abandonner son job de père Noël pour s'occuper de sa famille. Son remplaçant va vite semer la zizanie...

**SCALA 3** 916 13 66

**PHOTO OBSESSION**  
V.F. 18 h, 20 h 15, 23 h.  
16 ans. 2e sem. De M. Romanek. Avec R. Williams, C. Nielsen, M. Vartan. Il n'a pas de famille, sauf celles qu'il voit sur les photos qu'il développe. Mais un jour, lorsque sur une photo il voit... Le film est précédé du court-métrage «Si vous le voyez, tuez-le de ma part» du Neuchâtelois O. Béguin.

**ABC** 967 90 42

**LEGEND OF LOVE**  
V.O., s.-t. fr./all. 18 h 30. 12 ans.  
«Cycle films de montagne». De Farhad Mehranfar. Avec Maryam Moqadam, Yusef Moradian, Hawass Palouk. Une jeune femme médecin s'aventure au cœur des montagnes du Kurdistan. Découverte d'une mosaïque de cultures fascinante.

**ABC** 967 90 42

**SPIDER**  
V.O. angl., s.-t. fr./all. 20 h 45.  
16 ans. 1re vision.  
De David Cronenberg. Avec Ralph Fiennes, Miranda Richardson, Gabriel Byrne. Un film sur la psychose et la reconstitution de la réalité. Une atmosphère fantastique intérieure et magistralement réalisée.

Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.  
Merci de votre compréhension!

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

**APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)  
**HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS.** 14h-17h15-20h30. 10 ans. 3e semaine. De Ch. Columbus.  
**LA PLANÈTE AU TRÉSOR.** 16h. Pour tous. 5e semaine. De R. Clements.  
**PHOTO OBSESSION.** (18h VO st. fr/all.) - 20h15. 16 ans. 2e semaine. De M. Romanek.  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LES DEUX TOURS.** Ve/sa noct. 23h. 14 ans. Première suisse. De P. Jackson.

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LES DEUX TOURS.** Ve/sa noct. 23h. 14 ans. Première suisse. De P. Jackson.  
**L'ENFANT QUI VOULAIT ÊTRE UN OURS.** 16h15. Pour tous. Première suisse. De J. Astrup.  
**DE L'IMPORTANCE D'ÊTRE CONSTANT.** 18h-20h45 (VO st. fr/all.). Pour tous. Première suisse. D'O. Parker.  
**DRAGON ROUGE.** Ve/sa noct. 23h. 16 ans. 8e semaine. De B. Ratner.

**ARCADES** (032 710 10 44).  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LES DEUX TOURS.** 16h45-20h30. 14 ans. Première suisse. De P. Sackson.  
**BIO** (032 710 10 55).  
**C'EST LE BOUQUET.** 16h-20h30. 12 ans. 2e semaine. De J. Labruno.  
**L'HOMME SANS PASSÉ.** 18h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. 5e semaine. D'A. Kaurismäki.

**PALACE** (032 710 10 66)  
**JAMES BOND - MEURS UN AUTRE JOUR.** 14h30-17h30-20h15 (ve/sa aussi noct. 23h15). 14 ans. 5e semaine. De L. Tamahori.  
**REX** (032 710 10 77)  
**HYPER NOËL.** 15h30. Pour tous. 2e semaine. De M. Lembeck.  
**MISCHKA.** 18h. 12 ans. 2e semaine. De J.-F. Stévenin.  
**FASHION VICTIME.** 20h15 (ve/sa aussi noct. 23h). 12 ans. 2e semaine. D'A. Tennant.

**STUDIO** (032 710 10 88)  
**LE PAPIILLON.** 16h-18h-20h15. Pour tous. Première suisse. De Ph. Muyl.

**BÉVILARD**

**PALACE**  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LES 2 TOURS.** Ve/sa 20h30, di 15h-20h30. De P. Jackson.

**LES BREULEUX**

**LUX**  
Fermeture pour cause de réparations jusqu'à mi-2003.

**MOUTIER**

**LE CINOCHE**  
**HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS.** Ve 13h30-17h-20h30, sa 13h30-20h30, di 13h30-17h-20h30. 8 ans. De Ch. Columbus.  
**INTERVENTION DIVINE.** Sa 17h30 (VO st. fr/all.). 10 ans. D'E. Suleiman.

**LE NOIRMONT**

**CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)  
**BALZAC ET LA PETITE TAILLEUSE CHINOISE.** Ve 20h30, sa 20h45, di 20h30 (VO). 12 ans. De D. Sijie.  
**CHIENS DES NEIGES.** Di 16h. 7 ans. De B. Levant.

**SAINT-IMIER**

**ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
**THE PIANIST.** Ve/sa 21h, di 17h30-20h30. De R. Polansky.

**TAVANNES**

**CINÉMA ROYAL**  
**HARRY POTTER ET LA CHAMBRE AUX SECRETS.** Ve 20h30, sa 16h30-21h, di 16h30. 9 ans. De Ch. Columbus.

**TRAMELAN**

**CINÉMATOGAPHE** (032 487 45 61)  
**AU PLUS PRÈS DU PARADIS.** Sa 18h, di 20h. 12 ans. De T. Marshall.  
**LA PLANÈTE AU TRÉSOR.** Sa/di 14h. 7 ans. De R. Clements & J. Musker.  
**INSOMNIA.** Ve 20h30, sa 21h, di 17h. 14 ans. De Ch. Nolan.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE.** «A l'écoute d'un regard, au fil de la vie», exposition de photos de Doris Vogt. Jusqu'à 4.1.03.  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**LE LOCLE**

**HOME DE LA RÉSIDENCE (CÔTE 24).** Peintures de Rémi Scherrer, dit d'Ursanne. Tous les jours 10-18h. Jusqu'à 19.1.03.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.  
**LE MARTAGON.** Aquarelles, gravures, dessins de Suzanne Pellaton-Bertholet. Jusqu'à 28.2.03.

**SAINT-IMIER**

**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL.** Photographies de Jean Troillet. Me-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'à 22.12.

**NEUCHÂTEL**

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «L'édition neuchâteloise au siècle des Lumières: La Société typographique de Neuchâtel (1769-1789)», lu-ve 8-20h, sa 8-17h, jusqu'à 30.4.03. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00.  
**ÉCOLE-CLUB MIGROS.** Peintures de Fabien H. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 8-12h. Jusqu'à 26.1.03.  
**JARDIN BOTANIQUE.** Présentations permanentes, serres consacrées à Madagascar. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-17h. Serres fermées le lundi.

**BOUDRY**

**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS.** Fermeture annuelle jusqu'à 1.5.03.

**COLOMBIER**

**CHÂTEAU.** Fermeture annuelle jusqu'à 28.2.03.

**CRESSIER**

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**CORCELLES**

**FOYER DE LA CÔTE.** Peintures de Marion Heierle-Reymond, de Sutz-Lattrigen. Tous les jours 10-20h. Jusqu'à 12.1.03.

**FRESENS**

**HOME CHANTEVENT.** Œuvres de R. di Giusto-Schumacher, E. Grisel et S. de Coulon. Jusqu'à 31.12.

**SAINT-SULPICE**

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS**

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: di 12-14h. Café des Mines: di dès 11h. Ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'à 31.3. Renseignements/réservations: 032 863 30 10, E-mail: hotelaigle@bluewin.ch.

**VAUMARCUS**

**CHÂTEAU.** «Château des mille et une vies». Salles médiévales et de préhistoire.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Maurice Robert 1909-1992 Fenêtres», jusqu'à 12.1.03. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Et sur cette pierre...» chronique de l'édification de l'église du Sacré-Cœur 1927-2002, jusqu'à 2.2.03. «Les bâtisseurs d'espoir», jusqu'à 2.3.03. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-18h. Dimanche matin, entrée libre.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\*.** «Chauve-souris cherche oiseau», jusqu'à 9.3.03. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «1902-2002: 100 ans de musée, 100 ans de montres écoles». Ma-di 10-17h. Jusqu'à 5.1.03.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Crêches neuchâteloises», jusqu'à 12.1.03. «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation», jusqu'à 23.2.03. Me/sa/di 14-17h. Dentellières en démonstration tous les premiers dimanches du mois.

**LE LOCLE**

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** «Une affiche publicitaire au XVIIIe siècle, les volets de la librairie Girardet», novembre-avril 14-17h, fermé le lundi. Jusqu'à 31.3.03.  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Franz Anatol Wyss», jusqu'à 16.2.03. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE. Château des Monts.** «Un autre Temps: Les calendriers Tika de Bali», jusqu'à 31.12; «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** «Le degré 02 de l'objet». Ma-di 14-17h. Pour groupes, autres heures sur demande au 032 422 80 77. Jusqu'à 22.12.

**LES GENEVEZ**

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER**

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** Bourse Louise Aeschlimann & Margareta Corti Stipendium 2002. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'à 22.12.

**MURIAUX**

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Sa 13h30-17h30, di 10-12h/13h30-17h30. Jusqu'à 31.3.03.

**PORRENTROY**

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Ma-di 14-17h.

**SAINT-IMIER**

**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**

**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL**

**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'à 28.2.03. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** «Le musée en devenir - acquisitions 2001», jusqu'à 16.2.03. «Big is beautiful», jusqu'à 15.1.03. Et l'exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-18h.  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\*.** Exhibition unique en Europe d'un authentique village traditionnel «M'Hatouvours», de Fosséanie, jusqu'à 22.12. «Le musée cannibale». Ma-di 10-18h. Jusqu'à 2.3.03. Entrée libre le mercredi.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Sable», ma-di 10-18h. Jusqu'à 5.01.03.

**BOUDRY**

**MUSÉE DE L'AREUSE.** Fermeture annuelle jusqu'à 1.4.03.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «À table». Me-di 14-18h. Jusqu'à 15.6.03.

**CERNIER**

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

**HAUTERIVE**

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Objetif passé. Archéologie et photographie», jusqu'à 29.12. «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

**MÔTIERS**

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Fermeture hivernale jusqu'à 2.5.2003. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR N° 333

**Horizontalement:** 1. Travaillent dans le marais salant. 2. Stupéfiant. 3. Pronom - Etendue d'eau - Se porte autour du cou. 4. Disciplines sportives. 5. Sur une croix - En touche et en lacet. 6. Note - Avant la Thaïlande - Préposition. 7. Lettre grecque - Est devenu le RPR. 8. Terrains piquants. 9. Greffe - Tuant. 10. Secousse - Elue abrégée.

**Verticalement:** 1. On les fuit. 2. Ria en Bretagne - Mou. 3. Note - Chiffre romain - Contre. 4. Lanciers - Démonstratif. 5. Vive critique. 6. Ile italienne - Plante à fleurs jaunes. 7. Indique la spécialité - Changeas. 8. Sert au menuisier - Navigateur portugais. 9. Formulèrent. 10. Arrêts de circulation - Sur le calendrier.

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

Solution dans la prochaine édition.

**Solution du no 332**

**Horizontalement:** 1. Coulemelle. 2. Allocation. 3. Tittiles. 4. Avisait - Al. 5. Cem (Mec) - Eon. 6. Ecourter. 7. Ma - Rus - Ame. 8. Braiser - Os. 9. Embasement. 10. Secte - Iseo.

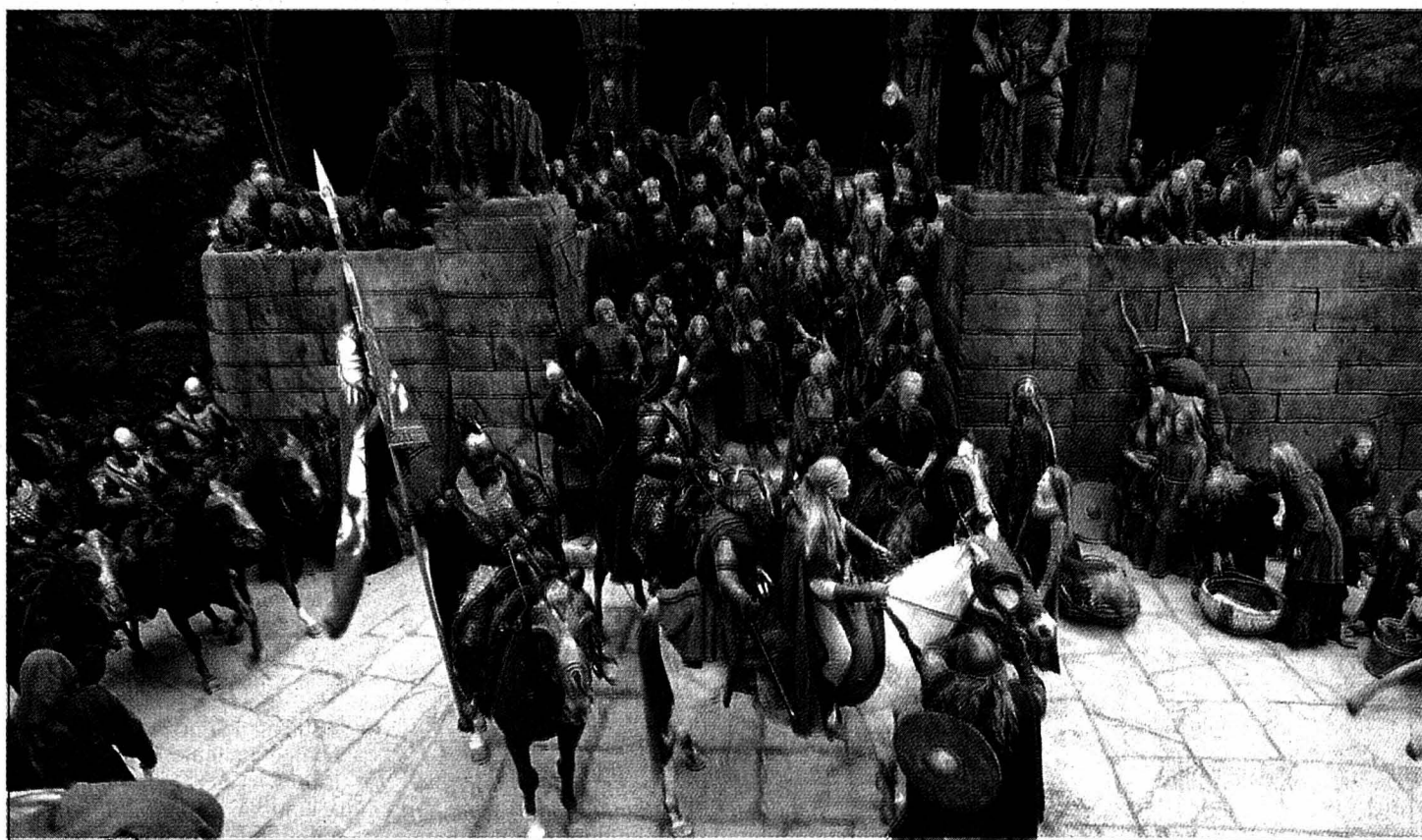
**Verticalement:** 1. Catacombes. 2. Olive - Arme. 3. Ultime - Abc. 4. Lois - Criât. 5. Eclabousse. 6. Mali - Usée. 7. Etêter - RMI. 8. Lis - Ota - Es. 9. Lo - Anémone. 10. Enol - Resto.

Votre programme  
cinéma sur internet  
www.limpartial.ch



# Gollum sort de l'ombre

«Le Seigneur des Anneaux» ■ La trilogie adaptée de Tolkien relève quelque peu la tête avec «Les Deux Tours», un deuxième volet crépusculaire



Une ambiance crépusculaire, prélude à la terrible bataille...

PHOTO FOX-WARNER

Par  
**Dominique Bosshard**

Deuxième volet de l'épopée du «Seigneur des Anneaux», «Les Deux Tours» plonge sans transition dans le vif du sujet. En guise de raccord avec le film précédent, nul résumé récapitulatif, mais une scène spectaculaire, qui reprend le destin du magicien Gandalf là où le premier épisode l'avait laissé: dans l'ancre de la Moria, aux prises avec le diabolique Balrog qui l'entraîne dans sa chute. Ebouffant pour les spectateurs asservis à la cause, déconcertant pour qui n'aurait pas vu, ou lu, «La Communauté de l'Anneau» (décembre 2001).

Aux commandes de la trilogie, le cinéaste néo-zélandais Peter Jackson s'autorise une autre liberté narrative, plutôt heureuse. En effet, contrairement au lecteur de l'œuvre de Tolkien, le spectateur renoue d'emblée avec Sam et Frodon (Elijah Wood), le porteur de l'anneau, tous deux en route pour Mordor, le royaume du maléfique Sauron. Désormais séparés, les membres de la Communauté progressent en

trois petits groupes. Bientôt rejoints par Gandalf (Ian McKellen), le preux guerrier Aragorn (Viggo Mortensen), le nain Gimli (John Rhys-Davies) et l'elfe Legolas (Orlando Bloom) chevauchent vers le Rohan, la terre assiégée du roi Théoden. Prisonniers d'une horde d'orques, Pippin et Merry réussissent à s'enfuir dans la forêt de Fangorn et découvrent le peuple des Ents, des arbres qui parlent et se meuvent avec une lenteur de vieux sages. Tous personnages que cet épisode crépusculaire fait converger vers deux

champs de bataille, où le sort de l'humanité se joue dans le bruit et la fureur (suite et fin en décembre 2003).

Ainsi développée sans attendre sur plusieurs fronts, coulée dans une esthétique médiévale heureusement moins kitsch que l'incarnation du merveilleux, en partie débarrassée des ridicules manifestations de la puissance invisible, la narration s'avère plus captivante que la course poursuite linéaire du premier opus. Sur tout, elle introduit d'entrée de jeu le personnage le plus intéressant – et de loin! – de ces

«Deux Tours»: Gollum (voir cadre). Hobbit dénaturé par la possession de l'anneau, l'hidieuse créature vole largement la vedette au monolithique Aragorn et à l'insipide Frodon. Pris de pitié pour ce possible double de lui-même, Frodon tente de réveiller en Gollum le Sméagol de jadis. Du coup, le sale petit monstre ne sait plus à quelle part de lui-même se vouer, écartelé entre ses bonnes intentions et sa fiévreuse inféodation au «précieux», comme il désigne l'anneau.

Emergeant dans cette épopée qui cherche davantage

son souffle dans les effets spéciaux que dans le charisme et le jeu des acteurs entraînés sur la voie du stéréotype, Gollum-Sméagol est doté d'une véritable palette d'expressions, propre à traduire sa personnalité schizophrène. Servile et sournois, drôle et inquiet, il se révèle bien plus touchant que toutes ces mères éplorées et ces enfants menacés dont les émotions se cristallisent en caricatures du malheur, de la douleur et de la crainte. /DBO

Neuchâtel, Arcades; La Chaude-Fonds, Plaza; 2h59.

## Un monstre très humain

«Gollum est probablement le personnage virtuel le plus 'humain' qui ait jamais vu le jour dans un film», note le réalisateur Peter Jackson dans le dossier de presse des «Deux Tours». En effet: l'animation de cette créature générée par ordinateur, et initialement esquissée par les illustrateurs «attitrés» de Tolkien, John Howe et Alan Lee, a entièrement été calquée sur le jeu d'un acteur. Sur le plateau,

Andy Serkis a donc interprété Gollum comme un vrai personnage et ses expressions faciales ont été recréées numériquement par les animateurs. Glissant tel le poisson, rampant tel le serpent, Gollum doit en outre la perfection de ses mouvements et de ses muscles, bien visibles sous la peau quasi translucide, à une série de petits capteurs recouvrant une combinaison de lycra revêtue par Serkis. /dbo



Gollum, une animation réussie.

PHOTO FOX-WARNER

## DESSIN ANIMÉ Une belle fable du Grand Nord

Cinéaste d'animation danois aussi célèbre dans l'Europe du Nord que Walt Disney dans le reste du monde, Jannick Hastrup signe avec «L'enfant qui voulait être un ours» son meilleur film depuis le début de sa carrière... en 1964.

Produit par l'équipe de «Kirkou», ce conte de fées venu du froid en est comme le pendant nordique. Dans les glaces du pôle, un couple d'ours blancs a perdu son ourson, mort-né. Le père va alors voler Titom, un nouveau-né humain, dans l'igloo de la tribu inuit voisine; et l'élève alors comme un ours. Le jour où sa tribu le retrouve, l'enfant est alors déchiré entre son apparence d'homme et son devenir animal...

Belle fable sur la tolérance et l'identité, «L'enfant qui voulait être un ours» est remarquable par son sujet, son intelligence, sa rigueur, malgré une adaptation française qui aplanit par trop la tonalité magique du récit. Grâce à son dessin épuré et un travail de couleurs remarquable, inspiré en partie par les peintures primitives inuit, le film de Jannick Hastrup est accessible aux enfants de tous âges... /FMA

Neuchâtel, Apollo 3; 1h18.

## Les frivolités d'Oscar Wilde

«L'importance d'être constant» ■ Oliver Parker s'est mis au diapason de l'écrivain irlandais

«Nous devons prendre au sérieux toutes les choses frivoles, et toutes les choses sérieuses de la vie avec une frivolité sincère et étudiée», aurait dit le dramaturge irlandais Oscar Wilde. Quoi de plus sérieux, en effet, que le mariage? Et quoi de plus frivole, en apparence, que ces jeunes gens faisant assaut d'esprit dans «The Importance of Being Earnest» («L'importance d'être constant»), pièce créée à Londres en 1895, aujourd'hui adaptée au cinéma par Oliver Parker?

### Identités doubles

Lorsqu'il quitte son manoir pour se rendre à Londres, le très solennel John Worthing (Colin Firth) prétend rejoindre un frère débauché, Ernest, qui à la ville lui sert aussi de prénom d'emprunt – équivalent sonore de l'«earnest» anglais, signifiant «sérieux»: les sous-titres français du film font totalement fi du jeu de mots, pourtant respecté dans le titre, avec «Constant»! Pour échapper aux mondanités qui l'ennuient, Algernon Moncrieff (Rupert Everett) use d'un semblable subterfuge: il s'est inventé un ami invalide à visiter de toute urgence. A Londres,



Rupert Everett et Reese Witherspoon: so british! PHOTO ELITE

Ernest/John courtise Gwendolen, qui rêvait de toute éternité d'un garçon au prénom si rassurant, mais il se heurte au refus sans appel de la mère de la jeune fille, lady Bracknell (Judi Dench). Les choses se compliquent davantage encore quand Algernon débarque au manoir sous l'identité d'Ernest, dans le but de conquérir le cœur de Cecily, la pupille de John, très éprise de romanesque...

Conventionnelle, la mise en scène de Parker possède néanmoins la vivacité qui sied à l'esprit «wildien». La bande-son, tout empreinte d'ironie distanciée, et le jeu des acteurs – dont les «spécialistes» Rupert Everett et Judi Dench, déten-

teurs des mêmes rôles au théâtre – en sont de parfaits vecteurs. Savoureux, ces dialogues piqués d'épigrammes, ces coups de théâtre et ces faux-semblants, cette douce raillerie du respect des convenances et des rêveries romanesques. Exquise, cette lady Bracknell qui refuse toute alliance avec un enfant trouvé – «Perdre un parent peut-être considéré comme un malheur; perdre les deux, c'est de la négligence», rétorque-t-elle à John – et revoit avec effroi la danseuse qu'elle fut autrefois. Les masques tombent, avec la légèreté d'un nuage de lait dans une tasse de thé. /DBO

Neuchâtel, Apollo 3; 1h37.

## L'échappée belle

«Le Papillon» ■ Michel Serrault en pépé pour petits et grands

Le vieux Julien (Michel Serrault) est un solitaire bourru qui, depuis la mort de son fils, ne vit que pour une passion: les papillons. Au début du film, Elsa (Claire Bouanich), une fillette de huit ans, emménage avec sa mère dans l'appartement du dessus. Bruyante, curieuse, Elsa gêne plutôt le vieux collectionneur. Qui décide pourtant de s'occuper d'elle un jour où sa mère a oublié de venir la reprendre.

Le jour où il doit partir dans la montagne rechercher un papillon extrêmement rare, l'Isabelle, Julien décide d'emmener la petite, encore une fois abandonnée par sa mère, dans sa quête de l'insecte. Le voyage à deux est ainsi l'occasion d'une jolie confrontation entre la fille des villes (qui n'a jamais vu de vache) et le monsieur des champs, qui apprécie la nature et sa tranquillité.

Réalisateur de quelques comédies impérisables comme «La Vache et le Président», ou «Cuisine et Dépandances», Philippe Muyl a écrit, dialogué et mis en scène ce joli conte de fées plein d'aphorismes et de (trop) bons mots sur la vie. A travers l'échappée belle du pépé et de la fillette, il raconte la découverte du

monde et de la nature, mais aussi la vie, la mort, l'absence, la solitude, le temps qui passe, l'amour, la beauté. Non sans un soupçon de morale et une grande louche de bons sentiments.

Les paysages du Vercors sont, pour le moins, magnifiques; Michel Serrault et la craquante Claire Bouanich touchants à souhaits; et les papillons, superbes. Autant de (bonnes) raisons de ne pas boudier ce divertissement familial exemplaire, alternative tranquille et reposante au tonitruant «Harry Potter». /FMA

Neuchâtel, Studio; La Chaude-Fonds, Scala 1; 1h25.



Serrault en papy malgré lui.

PHOTO JMH



# La langue française progresse gentiment

*Selon les chiffres du recensement 2000, les évolutions de l'allemand et de l'italien sont contrastées. Le romanche, lui, perd sur tous les deux tableaux*

## LE DOSSIER

De Berne  
Georges Plomb

En Suisse, la langue française progresse doucement. C'est là l'un des enseignements majeurs du recensement fédéral de la population de 2000. C'est vrai pour l'ensemble de la population où les francophones passent de 19,2% (en 1990) à 20,4% (en 2000). Mais c'est aussi vrai

pour les seules personnes de nationalité suisse où les francophones passent de 20,5% à 21%. L'Office fédéral de la statistique, hier, publiait ces révélations.

### Romanche deux fois perdant

Pour l'allemand, les évolutions sont contrastées. Sur l'ensemble de la population, il y a un léger plus (de 63,6% à 63,7%). Sur les seuls Suisses et Suissesses, il y a un léger moins (de 73,4% à 72,5%). La situation est inverse pour l'italien. Sur l'ensemble de la population, il y a un léger moins (de 7,6% à 6,5%). Sur les seuls Suisses et Suissesses, il y a un léger plus (de 4,1% à 4,3%). Il n'y a que le romanche qui s'effrite sur les deux tableaux: pour l'ensemble de la population (de 0,6% à 0,5%) comme pour les seuls Suisses et Suissesses (de 0,7% à 0,6%).

### Langues majoritaires en force

Une constante: dans les quatre cantons multilingues, la langue majoritaire du canton, entre 1990 et 2000, accroît sa prépondérance sur la ou les minoritaires. Ainsi, Fribourg compte 63,2% (+17,3%) de francophones contre 29,2% (+11,5%) de germanophones, le Valais 62,8% (+14,7%) de francophones contre 28,4% (+5,3%) de germanophones. Ainsi, Berne compte 84% (+1,8%) de germanophones contre 7,6% (-1,9%) de francophones, les Grisons 68,3% (+12,4%) de germanophones contre 14,5% (-8,9%) de romanches et 10,2% (-0,4%) d'italophones. Dans les deux premiers cantons, c'est donc le français qui gagne, dans les deux autres, c'est l'allemand.

### Bosco/Gurin bascule

Six nouvelles communes changent de majorité linguistique



La commune tessinoise de Bosco/Gurin (communauté de Walser, 71 habitants) compte désormais plus d'italophones que de germanophones. PHOTO ARCH-KEYSTONE

entre 1990 et 2000. Bosco/Gurin, ex-commune germanophone du Tessin (communauté de Walser), est désormais à majorité italophone (52,1%). Là aussi, la langue majoritaire du canton dicte sa loi. Les cinq autres sont toutes des communes des Grisons basculant du romanche vers l'allemand: Alvaschein, Brienz/Brinzauls, Laax, Surcuolm, Partzen-Fardün. Pour Fribourg, Valais, Berne: rien ne bouge.

### Intégration des étrangers

L'intégration linguistique des étrangers s'améliore. La part de ceux indiquant une langue nationale comme langue principale passe de 56,7% à 62,3%. Il y a de fortes différences entre nationalités.

Pour les gens de la deuxième génération (nés en Suisse), la proportion se situe entre 70% et 80% parmi les Espagnols, les Hongrois et les Tchèques, entre 60 et 65% parmi les Portugais et les Turcs, à près de 60% parmi les gens de l'ex-Yougoslavie (slavophones et albanophones), à 37% parmi ceux du Sri Lanka. Mais partout, la part des langues nationales progresse de 10 à 35 points. Commentaire de l'Office fédéral de la statistique: «Les écoles suisses contribuent ainsi fortement à l'intégration linguistique des étrangers en Suisse».

### Langues nationales: stables

Conséquence: si la proportion des étrangers augmente de 18,1% à 20,5% en dix ans,

la part des langues non nationales bouge à peine (de 8,9% à 9%). En 2000, on compte désormais en Suisse quarante langues parlées par plus de mille locuteurs. Les plus notables sont le serbe et le croate (1,4% de la population résidente), l'albanais (1,3%), le portugais (1,2%), l'espagnol (1,1%), l'anglais (1%), le turc (0,6%). Le «péril» de l'anglais semble donc modeste. Il est vrai que c'est, de loin, la principale langue non nationale parlée par les Suisses.

A chaque fois, le critère choisi par l'Office fédéral de la statistique est celui de la «langue principale», c'est-à-dire la «langue dans laquelle on pense et que l'on sait le mieux». /GPB-La Liberté

**I**l se porte plutôt bien le français en Suisse. Pour une langue qui a perdu une partie de son prestige international face à la montée fulgurante de l'anglais, le recensement 2000 est une bonne surprise. Il fait d'autant plus plaisir que la progression se vérifie tant pour l'ensemble de la population que pour les seuls Suisses et Suissesses.

## COMMENTAIRE

### Un fragile rempart

L'autre bonne nouvelle, c'est l'étonnante capacité des Helvètes d'intégrer les nombreux immigrants pratiquant des langues non nationales. Pour mettre en échec la xénophobie renaisante, c'est bon à prendre. Mais, à voir les résultats de certaines votations (dont l'initiative sur l'asile du 24 novembre), il n'est pas sûr que cela suffise. On doit faire plus et mieux. Et puis, il y a des trouvailles moins drôles dans le recensement 2000. L'une est la poursuite de l'érosion de la communauté romanche (face à l'allemand) dans le canton des Grisons. Plus généralement, le cadre du canton se révèle peu propice à la protection des minorités linguistiques qui y vivent. Les scénarios observés dans les quatre cantons plurilingues – Fribourg, Valais, Berne et, bien entendu, les Grisons – se ressemblent trop. A chaque fois, la langue majoritaire profite de sa position favorable pour accroître son empire. A Fribourg et en Valais, le français grignote de l'allemand. A Berne et dans les Grisons, l'allemand boulotte, ici du français, là du romanche et de l'italien. D'ailleurs, le passage, au Tessin, de Bosco/Gurin de l'allemand à l'italien est peut-être l'effet d'un même type de rapport de forces. Il y a là des rééquilibres à trouver.

Georges Plomb



Même si l'anglais est enseigné de plus en plus tôt, il n'est parlé – comme langue principale – que par 1% de la population résidente en Suisse. PHOTO ARCH-KEYSTONE

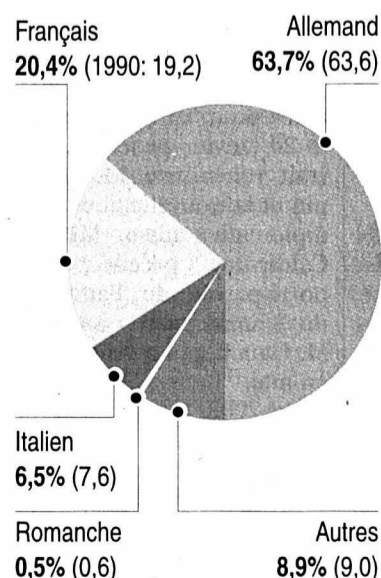
### CANTON DE NEUCHÂTEL

#### Evolution des langues

	2000	1990	+/-
Français	85,3%	80,2%	+8,9%
Allemand	4,1%	5,2%	-20,1%
Italien	3,2%	4,8%	-31,0%
Portugais	2,5%	4,5%	-43,3%
Espagnol	1,1%	2,0%	-43,1%
Anglais	0,7%	0,8%	-1,0%
Serbe ou croate	0,6%	0,4%	+64%
Albanais	0,4%	0,2%	+190,4%
Turc	0,3%	0,3%	+8,5%
Romanche	0,1%	0,1%	-13,6%
Autres	1,7%	1,6%	+8,2%

### LE PAYSAGE LINGUISTIQUE DE LA SUISSE

#### Population résidente selon la langue principale en 2000



#### Les principales langues non nationales

Langue	en milliers (2000)	Variation par rapport à 1990
Langues slaves*	111,4	+2%
Albanais	94,9	+165%
Portugais	89,5	-5%
Espagnol	77,5	-34%
Anglais	73,4	+21%
Turc	44,5	-27%
Tamil	21,8	pas de données
Arabe	14,3	-19%
Néerlandais	11,8	-1%
Russe	9,0	+198%
Chinois	8,3	pas de données
Thaï	7,6	pas de données

Source: Recensement fédéral de la population 2000, OFS

\*ancienne Yougoslavie

SGN



# Année positive pour Villiger

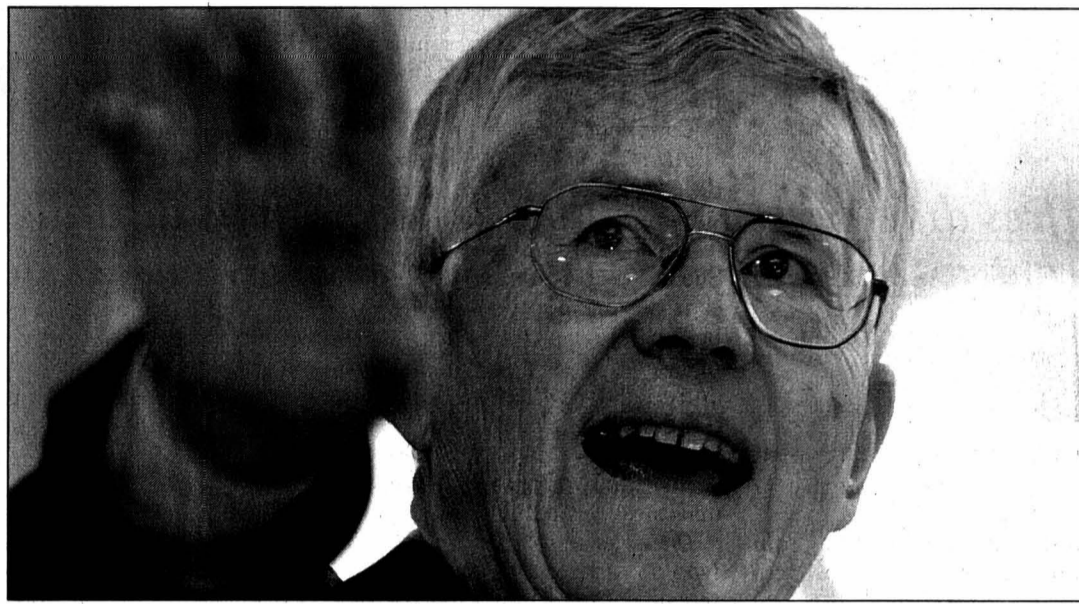
**Bilan ■ L'ONU et l'Expo.02 ont marqué la présidence.  
 Les Suisses vont sans doute mieux qu'ils ne le disent**

Le président de la Confédération Kaspar Villiger a tiré hier un bilan positif de son année présidentielle, dont les points culminants ont été, à ses yeux, l'adhésion de la Suisse à l'ONU et Expo.02.

Constatant que le climat général était plutôt à l'inquiétude, il a exhorté les Suisses à résoudre les problèmes au lieu de les ressasser. Malgré le déficit d'Expo.02, le ministre des Finances a estimé que la tenue de la manifestation avait été un événement important et positif pour la Suisse. «*Nous pouvons nous l'offrir une fois par génération*».

## Cesser de ressasser

L'adhésion de la Suisse à l'ONU est aussi à marquer d'une pierre blanche. Kaspar Villiger a également apprécié les contacts qu'il a noués avec les membres des gouvernements étrangers ainsi que ses multiples apparitions officielles. Par ailleurs, malgré quelques différends, l'ambiance était plutôt amicale au Conseil fédéral. En revanche, Kaspar Villiger a senti que le climat général n'é-



Kaspar Villiger a apprécié les contacts qu'il a noués avec les membres des gouvernements étrangers.

PHOTO KEYSTONE

tait pas très bon en Suisse. Toutefois, il présume que les Suisses, une fois de plus, vont mieux qu'ils ne le disent. Et de rappeler qu'en 1995, lors de sa première année présidentielle, la situation économique de la Suisse était pire qu'aujourd'hui. Il faut cesser de ressasser les problèmes et commencer à les résoudre.

Kaspar Villiger a par ailleurs déploré l'émergence d'une politique à court terme, uniquement orientée vers des motifs électoraux. «*On préfère agiter des problèmes et des revendications plutôt que d'apporter des solutions impopulaires*».

L'an prochain sera probablement ma dernière année au Conseil fédéral, a déclaré

Kaspar Villiger. Il espère conclure le second volet des négociations bilatérales avec l'Union européenne, poursuivre l'assainissement des finances fédérales et faire avancer la nouvelle péréquation financière. Il fera par ailleurs son possible pour éviter une nouvelle hausse d'impôt. /ap

# Fusion de communes

**EPFL ■ Berne devrait davantage encourager les réformes**

La population suisse est toujours très réticente face à la fusion de communes, selon une étude de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL). La Confédération devrait donc encourager de manière «*plus provocatrice*» de telles réformes.

Environ 70% de la population vit dans des zones urbaines. A tel point que la notion d'«*agglomérations existe aujourd'hui autant dans la tête des gens que sur les cartes*», explique Daniel Kübler de l'EPFL, directeur de l'étude menée auprès de 2000 personnes des régions de Lausanne, Zurich, Lugano et Lucerne.

## Lugano: un exemple

La capacité d'un habitant à s'identifier à son agglomération en tant qu'unité dépend directement de sa mobilité spatiale, peut-on lire dans un communiqué du Fonds national suisse de la recherche scientifique reprenant l'étude de l'EPFL. Le manque de logements est la principale raison incitant les gens à déménager hors de l'agglomération.

Si l'on excepte l'offre de logements, les populations des agglomérations de Lausanne et Lugano se sont montrées satisfaites des infrastructures à l'exception des structures d'accueil de la petite enfance. Pourtant, l'étude montre que les gens ne savent souvent que vaguement qui est responsable des services pour l'agglomération.

Les auteurs de l'étude parlent donc d'un «*déficit démocratique*» qu'il faut régler par des réformes. Le cas de Lugano, où le peuple s'est prononcé favorablement en votation populaire pour une fusion avec les communes avoisinantes, est mis en avant. Cet exemple pourrait être réédité dans d'autres agglomérations pour autant que des réformes soient lancées.

Les auteurs de l'étude demandent donc à la Confédération d'être moins «*accommodante, plus dérangeante*» dans sa politique des agglomérations. Selon eux, elle doit inciter de manière renouvelée à remettre en question les frontières régionales et territoriales actuelles. Sinon, «*les choses risquent de ne pas bouger*». /ats

# Révision de la Lavi

**Loi ■ Critères plus stricts pour la réparation morale**

La réparation morale pour les victimes d'infractions devrait être maintenue, mais les montants seraient plafonnés et alloués selon des critères plus stricts. C'est une des principales innovations de la révision de la loi présentée hier à la presse.

Le Conseil fédéral a mis mercredi en consultation jusqu'au 10 avril ce projet élaboré par une commission d'experts. La révision de la loi sur l'aide aux victimes d'infractions se base largement sur le texte en vigueur depuis dix ans, qui a dans l'ensemble donné satisfaction, selon Luzius Mader, sous-directeur de l'Office fédéral de la justice.

## Critères plus sévères

Les experts proposent de maintenir la réparation morale - dont plusieurs cantons avaient demandé la suppression -, parce qu'elle répond au besoin de reconnaissance sociale des victimes. Mais les critères d'attribution devraient être plus sévères afin de freiner l'expansion des coûts, a expliqué le président

de la commission, l'ancien conseiller d'Etat neuchâtelois Jean Guinand.

En 2001, les cantons ont dépensé quelque 8 millions de francs au titre de réparations morales. La somme maximale allouée depuis l'introduction de la loi a été de 345.000 francs.

Selon le projet de révision, la victime ne pourrait prétendre à une réparation morale que si l'infraction a causé une atteinte grave à son intégrité physique, psychique ou sexuelle et qu'elle a des conséquences à long terme sur sa capacité de travail, ses activités extra-professionnelles ou ses relations personnelles.

## Montants plafonnés

La somme versée serait en outre plafonnée en fonction du montant maximum du gain annuel assuré selon la loi sur l'assurance accidents. Si les victimes d'infractions à l'étranger devraient toujours avoir accès aux services des centres de consultation, elles pourraient en revanche être exclues de la réparation morale. /ats

# Agenda chargé pour Couchepin

**Diplomatie ■ Dans son année présidentielle, il recevra entre autres les présidents italien, kazakhe et sud-africain**

Durant son année présidentielle en 2003, Pascal Couchepin accueillera notamment le président italien Carlo Azeglio Ciampi. Des visites du président du Kazakhstan Nursoultan Nazarbaïev et du Sud-Africain Thabo Mbeki sont également prévues, a-t-on appris de plusieurs sources.

Le président italien, qui avait reçu M. Couchepin en février 2000 à Rome, avait déjà annoncé cette visite dans son message de félicitations adressé au Valaisan lors de son élection à la présidence de la Confédération le 4 décembre. Cette visite d'Etat aura probablement lieu en mai.

Le futur ministre de l'Intérieur devrait aussi recevoir le président sud-africain Thabo Mbeki, a-t-il indiqué dans des interviews publiées hier par la «*Neue Luzerner Zeitung*» et la «*Berner Zeitung*». Aucune date n'a encore été fixée officiellement.

## Visite kazakhe

L'ambassade du Kazakhstan a par ailleurs fait savoir que le président Nursoultan Nazarbaïev pourrait venir en Suisse le 20 janvier prochain. Il devrait rencontrer M. Couchepin et la nouvelle cheffe de la diplomatie suisse, Micheline Calmy-Rey, a précisé à l'ats un porte-parole de l'ambassade du Kazakhstan à Berne. M. Couchepin a visité ce pays en mai.

En 2003, le futur président de la Confédération se rendra pour sa part en Chine, en Inde et dans «*une république d'Asie centrale*», a-t-il déclaré dans ces entretiens. S'y ajouteront des visites dans des capitales de l'Union européenne, notamment à Madrid.



Le conseiller fédéral Pascal Couchepin, mécène en quelque sorte, de jeunes artistes. L'an prochain ce sera au tour des Tessinois de présenter leurs projets.

PHOTO KEYSTONE

## Poutine toujours attendu

La Suisse espère par ailleurs toujours recevoir un jour le président russe Vladimir Poutine. Invoquant un agenda trop chargé, le chef

du Kremlin n'a toujours pu honorer une invitation que la Suisse a réitérée à plusieurs reprises ces deux dernières années. «*L'invitation est toujours valable*», a déclaré

hier un porte-parole du DFAE, Livio Zanolari. Mais il n'y a pas de signal pour l'instant que cette visite puisse avoir lieu en 2003, selon lui. /ats

# Jolie carte de vœux

La carte de vœux de Pascal Couchepin a été réalisée par Delphine Monnard et Sami Benhadj, étudiants en photographie à l'Ecole cantonale d'art de Lausanne. Le conseiller fédéral a reçu hier dans son bureau les participants au concours et remis les prix.

Les étudiants de l'école lausannoise ont été appelés à concevoir la carte de vœux du président 2003 de la Confédération. Les lauréats

se sont imposés parmi dix participants. Delphine Monnard, 21 ans, de Mont-sur-Rolle (VD), est en deuxième année d'études, Sami Benhadj, 25 ans, de Cheseaux-sur-Lausanne, en troisième année.

Leur photographie, fruit d'un travail collectif réalisé avec d'autres étudiants, a été prise au col du Grand Saint-Bernard (VS). Elle montre des bonshommes de neige fondant sous le soleil alpin au

mois d'octobre. C'est la cinquième année consécutive que ce concours, initié par M. Couchepin, permet à de jeunes étudiants en arts de s'exprimer et de montrer leurs réalisations. Chaque année, le canton participant est choisi selon l'ordre inverse de sa date d'entrée dans la Confédération. L'année prochaine, le concours s'adressera à de jeunes artistes du canton du Tessin. /ats

## EN BREF

**EXPO.02 ■ Les CFF généreux.** Les CFF ont versé à la commission du personnel cinq millions de francs provenant du bénéfice réalisé durant Expo.02. Chaque employé recevra 150 francs en chèque Reka et 500.000 francs seront versés à des œuvres d'entraide. «*Le succès remporté par les CFF durant Expo.02 n'a été possible que grâce à l'énorme engagement des collaborateurs*», a indiqué hier la commission du personnel. /ats

**COMCO ■ Enquête dans les hôpitaux argoviens.** La Commission de la concurrence (Comco) a ouvert une enquête contre des caisses-maladie et des hôpitaux en Argovie. Elle les soupçonne d'entente illicite sur les prix. Plusieurs caisses-maladie, des hôpitaux publics et le Département cantonal de la santé sont liés par un contrat pour la facturation des soins en division semi-privée, a indiqué la Comco hier. /ats

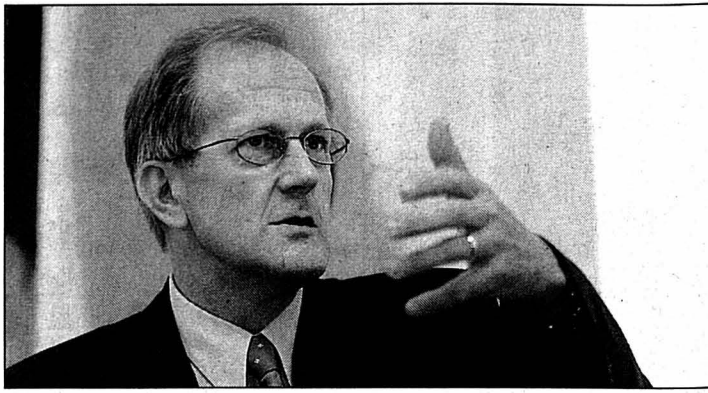


# Nous devons stopper l'évolution des impôts

**Politique** ■ *Le conseiller fédéral Joseph Deiss, prochain ministre de l'Economie, est inquiet. Il est aussi d'avis qu'il est temps de réfléchir à la manière de relancer la croissance*

Par Pierre Bessard, Edgar Bloch et Emmanuel Garessus

Le conseiller fédéral Joseph Deiss, qui reprend le flambeau de l'Economie des mains de Pascal Couchepin le 1er janvier 2003, s'exprime sur les défis actuels de la politique économique, le rôle de l'Etat et sa philosophie économique.



L'économiste Joseph Deiss sera à la tête du département de l'Economie. PHOTO ARCH-GALLEY

**Dans le cadre des négociations avec l'UE, quelle est votre attitude vis-à-vis du secret protégeant la clientèle des banques?**

**Joseph Deiss:** C'est un élément essentiel de notre système que je défends face à nos interlocuteurs de l'UE. Nous avons mis en place notre propre culture juridique, en vue d'obtenir un certain équilibre, entre diverses valeurs qui nous sont importantes. Il y a l'aspect de l'honnêteté du contribuable, que nous assurons avec l'impôt anticipé, ainsi que le droit au respect d'une sphère privée.

Je ne suis pas prêt à renoncer à un de ces éléments simplement pour donner suite à une décision de l'UE. Je suis convaincu que notre système est bon et sans doute plus efficace que celui que l'UE voudrait mettre en place: l'échange automatique d'informations. Je crois qu'en définitive, notre manière de voir va l'emporter. Je ne suis pas du tout étonné qu'on commence à discuter d'un impôt à la source en Allemagne.

**Etes-vous inquiet de la hausse de la charge fiscale en Suisse cette dernière décennie?**

**J.D.:** Oui, je suis inquiet. Il est quand même significatif que, sur ces dix dernières années, nous soyons le seul pays de l'OCDE où le revenu par habitant n'ait pas progressé en termes réels, alors que la quote-part de l'Etat a considérablement augmenté. Nous constatons une stagnation chez nous, au moment où les autres enclenchent la vitesse supérieure.

**Etes-vous également favorable à une baisse de la quote-part fiscale?**

**J.D.:** Oui, nous devons absolument parvenir à stopper l'évolution de la quote-part fiscale. Il existe deux façons d'y parvenir: réduire les taux et favoriser la croissance économique. Il faut agir sur les deux. Un autre élément mérite encore d'être étudié pour obtenir de meilleurs effets:

c'est la bureaucratie qui constitue un obstacle à l'activité des entreprises. Il existe beaucoup de petites choses qui entraînent des frictions et leur font perdre inutilement des ressources.

**Cela ne montre-t-il pas qu'il est temps d'agrandir le gâteau plutôt que de continuer à le répartir?**

**J.D.:** Bien sûr. Nous devons réfléchir à l'utilisation de notre potentiel, en vue de relancer la croissance. Outre les problèmes de structures, la question de l'attractivité de la place helvétique, en tant que lieu de production, se pose. Ces dernières années, l'excédent de la balance des revenus s'est élevé jusqu'à 50 milliards de francs. Cela signifie que nous avons exporté l'essentiel de notre épargne, aussi pour faire des placements financiers, mais principalement pour les investissements directs. Du point de vue des revenus de ces capitaux c'est merveilleux, mais il faudrait faire en sorte

que la Suisse redevienne intéressante, comme site de production et de travail.

**Comment?**

**J.D.:** L'un des accents sera de favoriser la création et de soutenir les PME, qui forment le tissu économique de la Suisse. Mais ce serait une erreur de dire que l'on n'a pas besoin des grandes entreprises, car il y a une symbiose entre les deux. La Suisse doit donc rester attrayante pour les grandes entreprises, et pas seulement pour payer les impôts, mais aussi pour y travailler.

**On a le sentiment que ce type de réflexion aurait pu intervenir plus tôt. Pour la politique, la priorité a été de dépenser toujours plus et non de favoriser la création de richesses. N'a-t-on pas trop tardé à tenir ce discours?**

**J.D.:** J'espère bien que l'arrivée d'un économiste au Département de l'Economie donnera un peu plus de flamme à ce discours. Au début des années nonante, avec la décision sur l'EEE, nous sommes entrés dans une phase de risque de décalage structurel: pas au niveau de l'ouverture des marchés, mais du marché intérieur, si je songe par exemple au manque de mobilité observé dans certains corps de métiers. Contrairement à la conjoncture, personne ne voit bouger les structures, et pourtant elles évoluent. Le résultat ne se constate qu'une fois qu'il est trop tard. Lorsque la situation sera suffisamment claire, les gens seront d'accord de prendre des mesures. Nous devons aussi mieux ex-

pliquer la nécessité d'entreprendre ces réformes pour qu'elles puissent être faites dans la confiance.

**Quelles seront vos priorités à l'Economie?**

**J.D.:** L'une de mes priorités sera d'œuvrer en faveur de la compétitivité du site économique suisse, dans une optique à moyen et long terme. Cela concerne avant tout les conditions cadres, les aspects structurels de l'économie. L'autre priorité a trait à la recherche et à la formation, dont une partie importante appartient à l'économie publique et l'autre à l'intérieur. Troisièmement, je compte rester présent dans le dossier des bilatérales 2 et des relations générales avec l'UE, en coopération avec Madame Calmy-Rey. /PBE/EDB/EGS-L'Agefi

## Les approches libérales m'ont séduit

**Où vous situez-vous parmi les écoles de théorie économique?**

**Joseph Deiss:** J'ai eu une formation néo-classique et keynésienne. Au cours des trois ou quatre décennies passées, une foule de mouvements sont issus de ces débats. Parmi ceux-ci, ce sont les approches libérales qui m'ont le plus séduit et qui s'intéressent à des problèmes qu'on avait laissé de côté. Je songe, par exemple, à Gary Becker, préoccupé par l'économie de la

famille. Il a démontré que des phénomènes de la vie courante peuvent être analysés en se référant aux principes de la rationalité économique. Le résultat de ces pensées n'a pas abouti à plus d'intervention mais à un nouveau libéralisme qui me convient.

**Et au niveau de la politique conjoncturelle?**

**J.D.:** Je suis un adepte d'une gestion conjoncturelle par les instruments monétaires, pour laquelle il faut

créer la confiance et la prévisibilité. J'ai donc là aussi une approche libérale. Sur le plan de la vision du monde, je serais de ceux qui se rallient à une économie sociale de marché, un concept né en Allemagne. Au fond, l'important est qu'on garde le substantif et l'adjectif. Le marché, d'une part, c'est la base. L'adjectif social, d'autre part, montre que l'on ne prône pas la loi pure et dure du marché mais qu'on y met des bémols. /PBE/EDB/EGS

## Trix Heberlein: une femme de tête

**PRD** ■ *Elle pourrait bien devenir la présidente des radicaux. «C'est une dure à cuire capable de tenir une position»*

Par Edgar Bloch

Aux dernières nouvelles émanant du parti radical à Berne, les chances de Christiane Langenberger, conseillère aux Etats vaudoise face à sa rivale Trix Heberlein, conseillère nationale de Zurich, pour la succession à la présidence du PRD ne seraient pas si nulles.

Les appréciations qui sont faites sur chacune des deux candidates n'ont en tout cas rien à voir avec la barrière linguistique, assure Guido Schommer, secrétaire général du PRD.

Intox ou réalité, feint-il de laisser une ouverture à la Vaudoise, assurant présentement la présidence par intérim?

### Du suspense

Le PRD a manifestement tout intérêt à laisser planer le suspense et à tirer parti de la course menée par le duo féminin. Seul certitude après l'avènement de Micheline Calmy-Rey au Conseil fédéral, l'année 2003 sera résolument placée sous le sceau des femmes. Les radicaux seront, après les socialistes, le

deuxième parti gouvernemental conduit par une présidente.

Trix Heberlein semble tenir la corde. Ce serait une surprise de ne pas la voir emporter la joute. Elle est allemande, même si le chef du groupe parlementaire radical Fulvio Pelli n'a pas manqué de rappeler, il y a quelques jours, que ce facteur ne devait pas être, à tout prix, déterminant.

### Qualités intéressantes

Il n'empêche que Trix Heberlein réunit des qualités intéressantes pour occuper la fonction. Cette jeune grand-mère zurichoise de 60 ans vient souvent à Genève trouver ses petits enfants et communique avec eux dans les deux langues. Capable de mener des réflexions stratégiques, au bénéfice de fortes compétences sociales, elle est indéniablement une personnalité à même d'intégrer les courants éparses qui traversent le PRD. «Elle sait bien mettre les gens dans sa poche», assurent ceux qui ont l'habitude de travailler avec elle. Mais c'est aussi une dure à cuire, tout à fait capable de tenir une position. Néanmoins Trix Heberlein n'est pas de celle qui enflamme les foules, à la

rhétorique et la répartie brillante.

### Un risque personnel

Or, la partie s'annonce difficile, déjà sur les terres mêmes de Christoph Blocher. A Zurich, où le PRD bataille durement sur deux fronts, à la fois contre les socialistes et l'UDC, le climat politique et social est particulièrement tendu. Le rejet du budget 2003 au Grand Conseil mardi soir, provoqué par l'UDC, première force politique au parlement cantonal, qui souhaitait une baisse d'impôts de 17%, ouvre une grosse période d'incertitude, à quatre mois des élections cantonales. C'est le premier gros écueil que devrait affronter celle qui n'est encore que candidate à la présidence. Si les radicaux laissent trop de plumes dans l'affaire, Trix Heberlein risque d'être très affaiblie à la veille des élections fédérales où elle prend un autre grand risque, personnel cette fois, en se lançant dans la course au Conseil des Etats.

La Zurichoise entend faire équipe avec Hans Hofmann, actuel sénateur. Le problème est qu'il est UDC. Même si de l'aveu même de sa co-listière, l'ancien conseiller d'Etat est un modéré, et que ce ticket

sert à faire front contre la gauche, cela ne constitue pas une assurance tout risque pour elle. Une défaite personnelle ferait mauvais genre pour une présidente de parti.

Au Conseil national, elle passe pour une personne résolument proche de l'aile libérale du parti. /EDB-L'Agefi

## Et l'une et l'autre

La conseillère aux Etats Christiane Langenberger (VD) et la conseillère nationale Trix Heberlein (ZH) remplissent toutes deux les conditions pour prendre la tête du parti radical, estime son comité directeur. Il ne fera aucune recommandation à l'assemblée des délégués.

Les deux nommées sont parfaitement qualifiées pour la charge de présidente du parti, indique le PRD dans un communiqué. Son comité directeur a examiné hier soir les candidatures soumises par les partis cantonaux. L'élection de la nouvelle présidente doit avoir lieu le 11 janvier à Lucerne. /ats

## Justice inopérante

**Affaire Eizenstat** ■ *La Suisse n'engagera pas de poursuites*

La Suisse a annoncé hier qu'elle renonçait à engager une action en justice aux Etats-Unis pour exiger le retrait de la couverture controversée du livre de Stuart Eizenstat. Berne a conclu qu'une telle démarche n'aurait «guère de chances de succès».

Le droit américain ne contient pas de dispositions permettant d'empêcher la publication du livre de l'ancien sous-secrétaire d'Etat américain sous cette couverture, a conclu l'expert en droit américain mandaté par l'ambassade de Suisse à Washington, selon un communiqué du Département fédéral des affaires

étrangères (DFAE). La couverture de l'ouvrage, consacré à l'affaire des fonds en déshérence, représente une croix gammée formée de lingots d'or sur le drapeau suisse. Elle avait suscité de vives critiques en Suisse, notamment de la part du conseiller fédéral Joseph Deiss.

Seul un particulier et non un gouvernement peut intentionner un procès en invoquant une violation des droits de la personnalité, souligne le DFAE. En vertu du premier amendement de la Constitution américaine, «l'illustration figurant sur la couverture relève également de la liberté d'expression». /ats

## EN BREF

**UE** ■ **Deiss a le soutien d'Athènes.** La Grèce soutient la Suisse dans sa volonté de poursuivre globalement les négociations bilatérales avec l'UE. Le ministre grec des Affaires étrangères George Papandréou en a assuré hier le conseiller fédéral Joseph Deiss, en visite un jour à Athènes. M. Deiss a souligné l'importance des négociations sur la fiscalité de l'épargne, selon Nicolas Descoedres, du DFAE. /ats

**ASILE** ■ **Rejet plus net.** Cette fois, c'est officiel: l'initiative UDC sur l'asile a bel et bien été refusée par le peuple le 24 novembre dernier. Le recomptage manuel des voix a même fait apparaître un rejet plus net qu'annoncé au soir du scrutin. L'écart entre les oui et les non s'est accru de 790 voix, selon les résultats publiés dans les feuilles officielles des cantons. Pas moins de 17 cantons ont recompté les bulletins. /ap



# Nuages noirs sur Saddam Hussein

**Rapport irakien ■ Hans Blix estime que Bagdad doit fournir des preuves. Colin Powell évoque carrément une violation de la résolution onusienne**

L'Irak a raté hier devant le Conseil de sécurité de l'ONU son premier examen de passage depuis la remise, le 7 décembre, de sa déclaration sur ses armes de destruction massive. Mais seul Washington a dénoncé une «violation patente» de ses obligations. Bagdad a violé ses obligations en matière de désarmement, a affirmé à Washington le secrétaire d'Etat Colin Powell. «Si le désarmement de l'Irak ne peut être fait pacifiquement, cela sera fait par la force», a-t-il averti, ajoutant toutefois que Washington n'avait pas de date butoir pour décider ou non d'une intervention militaire et faisait «tout pour éviter une guerre».

## Démentis de Bagdad

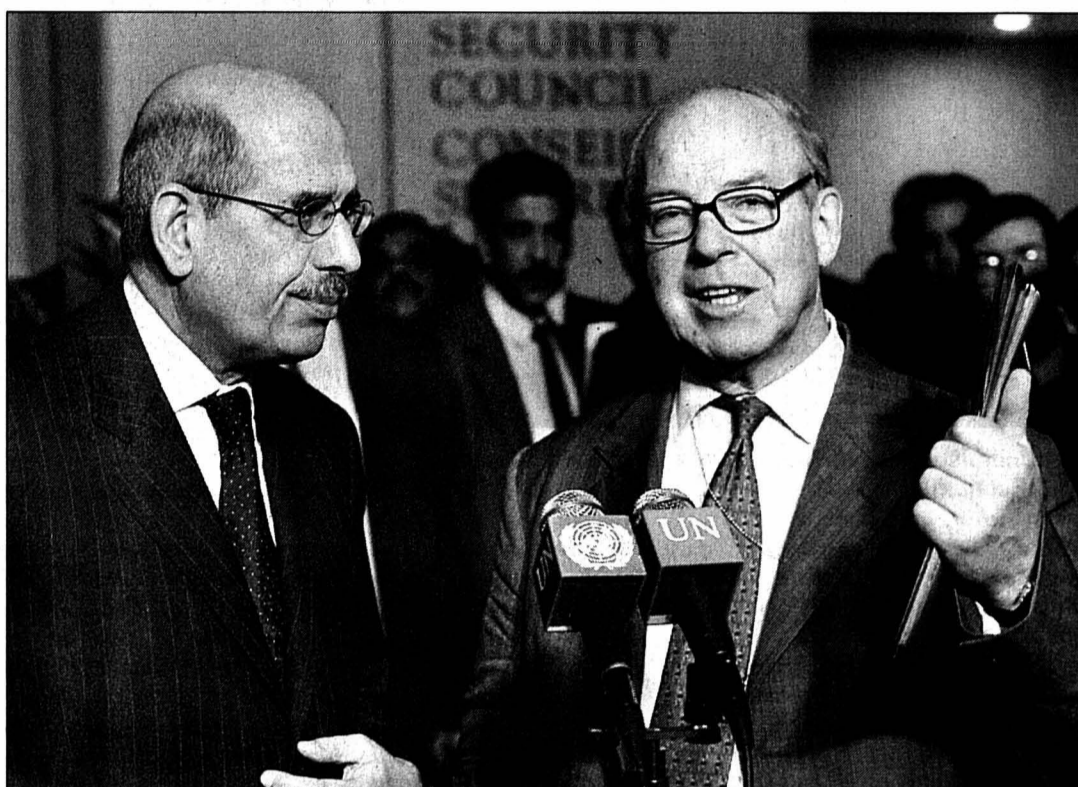
Peu avant, l'ambassadeur américain John Negroponte avait relevé à l'ONU que «l'Irak a perdu sa dernière occasion de se conformer à ses obligations en matière de désarmement». Les Américains réagissaient à l'exposé de Hans Blix, directeur exécutif de la Commission de contrôle, d'inspection et de vérification des Nations Unies (Cocovinu) et de Mohammed El Baradei, directeur de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). Quant à l'ambassadeur britannique à l'ONU, Jeremy Greenstock, il a estimé qu'il y avait «encore beaucoup de travail à faire

dans le suivi de la déclaration irakienne». A Londres, le ministre des Affaires étrangères Jack Straw a noté que malgré les infractions de l'Irak aux obligations de la résolution, une guerre n'était «pas inévitable».

## Peu d'informations nouvelles

Pour Hans Blix, l'Irak doit fournir des preuves. Il a déclaré qu'il y avait «peu d'informations nouvelles» dans la déclaration de Bagdad sur son arsenal de destruction massive par rapport à son programme nucléaire passé. «L'absence de preuves signifie que nous ne pouvons pas avoir confiance», a-t-il souligné. Hans Blix a aussi fait valoir qu'il n'était pas possible de faire sortir d'Irak des experts irakiens en armement sans leur consentement. Colin Powell a néanmoins renouvelé cette exigence, afin que les scientifiques interrogés puissent «s'exprimer librement».

De son côté, Bagdad a assuré que sa déclaration ne comprenait «rien de compromettant» et que l'Irak «était prêt à apporter des clarifications, si nécessaire». L'ambassadeur adjoint irakien à l'ONU, Mohammed Salman, a fait remarquer que «l'Irak n'est pas en violation patente» et que «l'interprétation des Etats-Unis ne représente pas celle de l'ensemble de la communauté internationale». Le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan se trouvait à la



Mohamed El Baradei (à gauche), directeur de l'Agence internationale de l'énergie atomique, et Hans Blix, directeur exécutif de la Commission de contrôle, d'inspection et de vérification des Nations Unies, hier à New York.

PHOTO KEYSTONE

réunion du Conseil de sécurité où la Syrie, seul pays arabe parmi les quinze membres du Conseil, a refusé de participer aux débats. Elle était néanmoins présente, pour protester contre le fait de n'avoir reçu qu'une version expurgée de la déclaration irakienne.

Par ailleurs, les inspecteurs de l'ONU ont poursuivi leur mission dans le nord du pays

et près de Bagdad. Ils ont visité plus de cent sites depuis le 27 novembre.

## Avions pris pour cibles

Les inspecteurs ont été retardés pendant une vingtaine de minutes, hier à l'entrée d'un site, selon un porte-parole qui a tenu à minimiser l'importance de cet incident. L'Irak a par ailleurs affirmé

avoir tiré hier sur des avions de combat américains et britanniques dans le sud du pays. Des incidents quasi quotidiens opposent l'Irak aux avions de combat américains et britanniques qui survolent les zones d'exclusion aérienne imposées par Washington et Londres dans le nord et le sud du pays, après la guerre du Golfe en 1991. /ats-afp-reuter

## FONCTION PUBLIQUE

### Risque de grève dure en Allemagne

Les négociations salariales pour les trois millions de fonctionnaires ont échoué en Allemagne. Si un ultime arbitrage devait tomber à l'eau, on s'acheminerait vers une grève dure massive dans la fonction publique, la première depuis 1992.

«La dernière offre des employeurs est inacceptable», a déclaré hier le chef du syndicat de branche Verdi Frank Bsirske, après quinze heures de négociations infructueuses. Dans la foulée, le syndicat a accepté le lancement de la procédure d'arbitrage. Une commission de conciliation aura pour tâche de tenter, d'ici à la mi-janvier, de trouver une formule de compromis.

## «Attitude rigide»

«Les employeurs ont posé les jalons d'un conflit et ils vont l'avoir», a menacé Frank Bsirske. Verdi demandait des augmentations de salaires d'au moins 3%. Le ministre de l'Intérieur Otto Schily lui a reproché son attitude «totalement rigide». Les représentants de l'Etat fédéral, des Etats régionaux et des communes avaient fait une offre de dernière minute. Ils avaient longtemps prôné un gel des salaires. Les employeurs ont toutefois refusé de s'engager sur une date ferme pour porter les salaires en vigueur dans l'ex-RDA au niveau de l'ouest de l'Allemagne. /ats-afp

## EN BREF

**FRANCE ■ Thèse de l'attentat à l'explosif.** Les islamistes récemment arrêtés à la Courneuve, en banlieue parisienne, préparaient des attentats à l'explosif en France, a-t-on appris hier. La police a appréhendé mercredi une cinquième personne dans le cadre de l'enquête. Les enquêteurs ont abandonné la piste de l'attentat chimique. /ats-afp-reuter

**VENEZUELA ■ Chavez menace.** Le président vénézuélien Hugo Chavez a juré hier de «nettoyer» la compagnie pétrolière nationale PDVSA de son «élite». Il affronte une grève organisée à l'initiative de l'opposition, qui paralyse son pays depuis le 2 décembre. La grève, qui en était hier à sa 18e journée, est centrée autour de la PDVSA, et bloque les exportations de brut. /ats-afp-reuter

**CÔTE D'IVOIRE ■ Les rebelles prennent Man.** Au lendemain du sommet ouest-africain de Dakar sur la crise ivoirienne, la situation sur le terrain a encore évolué hier avec la prise par les rebelles de la ville de Man, dans l'ouest du pays, après un jour et une nuit de combats. Cette prise de contrôle a été confirmée par la population et des sources militaires occidentales. Selon les habitants de Man, des rebelles patrouillaient dans la ville depuis l'aube et les derniers soldats loyalistes ont pris la fuite, traînant derrière eux leurs batteries anti-aériennes. /ap



Roh Moo-Hyun à l'heure du triomphe. PHOTO KEYSTONE

## Victoire réformatrice Corée du Sud ■ Roh Moo-Hyun remporte la présidentielle

Le candidat du pouvoir Roh Moo-Hyun, un réformateur hostile à l'isolement de la Corée du Nord préconisé par les Etats-Unis, a remporté hier la présidentielle en Corée du Sud. C'est le 2e échec du conservateur Lee Hoi-chang. Roh Moo-Hyun, 56 ans, disposait d'une avance de 2,3% des voix, alors que 99,64% des bulletins avaient été dépouillés. Il obtenait 48,9% des suffrages contre 46,6% à son adversaire.

## Brièvement emprisonné

Cet ex-avocat, défenseur des droits de l'homme - qui fut brièvement emprisonné dans les années 80 sous l'ancienne dictature militaire - succédera en février au président Kim Dae-jung pour un

mandat de cinq ans. Sa victoire est analysée comme une relève des générations et l'arrivée aux commandes de représentants de la majorité de la population, trop jeune pour avoir connu la guerre de Corée. Son adversaire, M. Lee, ancien juge à la Cour suprême et ex-premier ministre, était respecté pour son intégrité. Mais il représentait les élites traditionnelles. Roh Moo-Hyun a promis de poursuivre le dialogue et la coopération avec la Corée du Nord pour amener en douceur Pyongyang à abandonner son programme nucléaire. Cette attitude augure de tensions prévisibles avec les Etats-Unis. Le nouvel élu s'est d'ailleurs déclaré favorable à un rééquilibrage de l'alliance stratégique avec les Etats-Unis. /ats-afp

## Colonie démantelée Proche-Orient ■ Tsahal intervient en Cisjordanie

L'armée israélienne a démantelé hier un point d'implantation sauvage érigé par des colons à Hébron. L'action de la médiation internationale était de son côté affaiblie par un blocage américain à un plan de paix israélo-palestinien.

## Palestinienne tuée

A Hébron, dans le sud de la Cisjordanie, quelque 200 jeunes colons israéliens ont opposé une résistance passive à l'armée lors du démantèlement de la colonie. Sept d'entre eux ont été arrêtés. Les dirigeants des colons se sont déclarés déterminés à «continuer d'œuvrer à la création d'une continuité territoriale entre Kyriat Arba (colonie de 6500 habitants) et le Caveau des patriarches» à Hébron, lieu saint vénéré par le judaïsme et l'islam.

Dans le nord de la Cisjordanie, l'armée a démolé dans le camp de réfugiés de Tulkarem la maison de l'auteur d'un attentat qui avait fait cinq morts, le 10 novembre, dans le kibboutz Metzger (nord d'Israël). Tsahal a aussi arrêté 14 Palestiniens à Jénine. Une Palestinienne de 11 ans a été tuée par des soldats alors qu'elle se trouvait dans sa maison à Rafah, à Gaza. Un photographe palestinien de l'AFP a de son côté affirmé avoir été battu par des gardes-frontière à Naplouse. Amnesty International a par ailleurs dénoncé le traitement, par les autorités israé-

liennes, des conscrits ou réservistes refusant de servir dans les territoires palestiniens. Selon l'organisation, près de 180 conscrits ont été emprisonnés durant les six derniers mois, dont le neveu du ministre des Affaires étrangères Benjamin Netanyahu.

Le ministre palestinien des Collectivités locales Saëb Erakat a pour sa part accusé Washington de soutenir Ariel Sharon en bloquant, comme il l'exigeait, l'adoption par le Quartette (Etats-Unis, Russie, UE, ONU) de la «feuille de route» pour un règlement du conflit israélo-palestinien, jusqu'après les législatives israéliennes du 28 janvier. Le président du Conseil législatif palestinien (parlement) Ahmed Qorei a de son côté demandé au Quartette d'adopter cette «feuille de route» lors de sa réunion d'aujourd'hui. Le document trace la voie pour la création d'un Etat palestinien en 2005.

## Netanyahu à Rome

Enfin, Benjamin Netanyahu a poursuivi, hier à Rome, sa première tournée européenne comme chef de la diplomatie israélienne. Il a demandé à ses interlocuteurs de se distancer de Yasser Arafat. «Arafat, c'est Ben Laden avec de bonnes relations publiques, en particulier en Europe», a-t-il affirmé. «La seule voie pour obtenir la paix est de changer le conducteur côté palestinien», a-t-il encore souligné. /ats-afp-reuter

## PÊCHE

### Les Quinze sont divisés

Plusieurs nations de l'UE continuaient de résister à des mesures visant à sauver la morue et d'autres espèces menacées d'extinction dans les eaux communautaires et ne souhaitaient pas discuter de réductions importantes de la flotte européenne.

## Réduction de la flotte européenne

Après quatre jours de négociations à Bruxelles, les Quinze étaient loin d'avoir trouvé un terrain d'entente sur une réforme du secteur de la pêche, qui est dans un état inquiétant en raison d'années de pêche trop intensive. Le Danemark, qui préside la rencontre, avait fixé à hier la date-butoir pour parvenir à un accord sur ce qui serait la première grande réforme de la pêche en dix ans. Mais selon des responsables, les discussions devraient durer au moins un jour de plus. La France, l'Espagne, le Portugal, l'Italie, la Grèce et l'Irlande, qui se présentent comme les «amis de la pêche», rejettent l'idée de réduire drastiquement les quotas, de laisser les bateaux dans les ports et de réduire les subventions à la flotte européenne forte de quelque 100.000 bateaux. D'autres pays, comme l'Allemagne, la Suède et le Danemark, refusent de s'éloigner des conseils de scientifiques internationaux qui prouvent l'interdiction de la pêche à la morue pour sauvegarder les stocks. /ap



## Reboucher les fissures

«Prestige» ■ *Sous-marin pour stopper la pollution*

Un mois après le naufrage du «Prestige» au large de la Galice, le fioul qui s'en échappe continue de souiller le littoral espagnol. Un sous-marin français doit tenter de reboucher les fissures sur les cuves du pétrolier, afin de stopper la pollution. Le Nautille a entamé hier l'étape

préliminaire de sa mission de colmatage.

Le programme du sous-marin, si le temps le permet, était d'effectuer, hier déjà, une plongée. Il s'agissait de commencer à dégager les câbles et les débris qui en gênent l'accès, pour préparer les travaux de colmatage des divers orifices par lesquels s'échappent environ 120 tonnes de fioul par jour.

La Côte de la Mort, portion nord-ouest du littoral de Galice - la plus dévastée par la marée noire - a continué hier d'être la principale victime de la catastrophe. Un camion de l'armée participant au nettoyage des côtes a par ailleurs été incendié à Carnotta, sur la Côte de la Mort, signe probable du mécontentement de la population. Trois responsables d'associations de pêcheurs des Rias Baixas ont poursuivi de leur côté une grève de la faim à O Grove, Pobra, Do Caraminal et Cangas. /ats-afp



Toujours la désolation pour les pêcheurs de Galice.

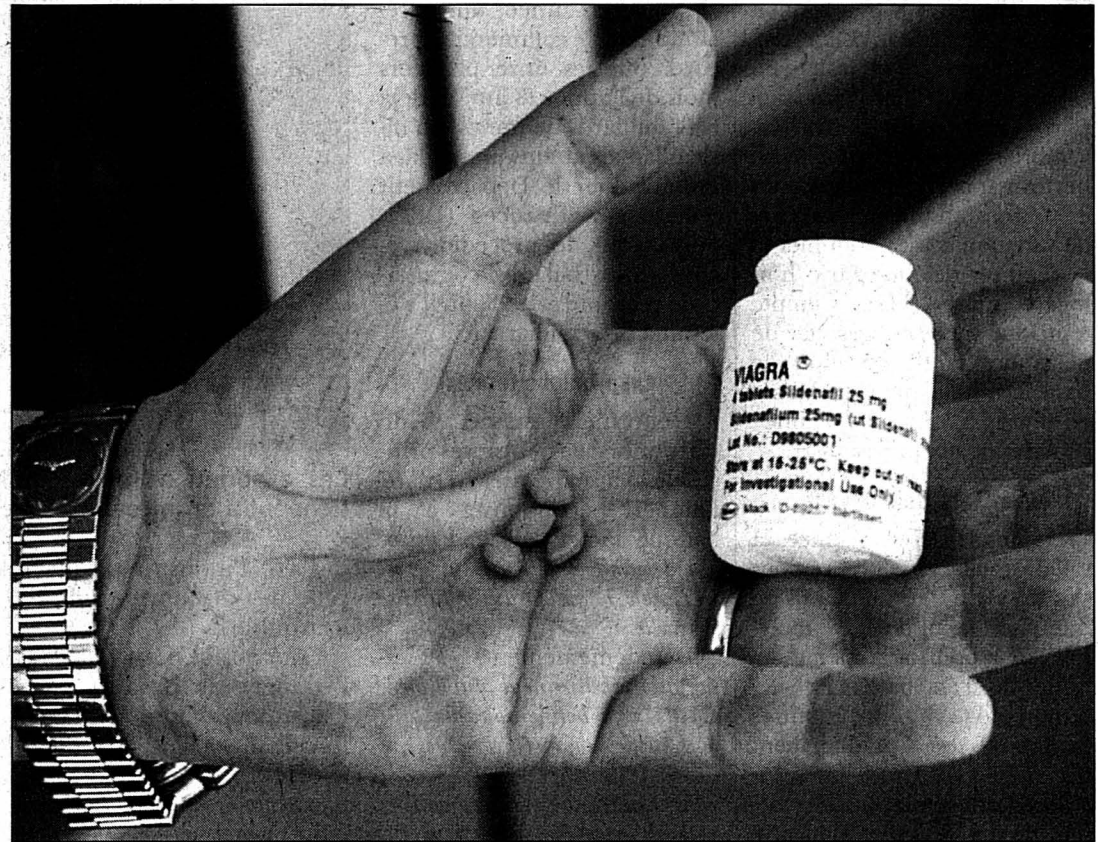
PHOTO KEYSTONE

## Swissmedic dresse sa barrière

Viagra ■ *L'organisation soupçonne des contrefaçons sur un envoi de 22.000 comprimés. L'écoulement du produit a été bloqué*

Près de 22.000 comprimés de Viagra ont été découverts sans emballage dans un paquet à la douane suisse, il y a quelques semaines. Soupçonnant des contrefaçons, Swissmedic a saisi la marchandise destinée à une petite société commerciale suisse. Les analyses n'ont toutefois pas été concluantes. L'identité et la teneur en principes actifs des comprimés ont été jugées conformes au Viagra original, a indiqué hier Swissmedic. Les soupçons de contrefaçons étant toutefois forts, l'Institut suisse des produits thérapeutiques a décidé de bloquer tout l'envoi. Les comprimés étaient destinés à la réexportation dans d'autres pays européens.

La marchandise n'ayant pas été distribuée en Suisse, il n'y a aucun risque pour la santé, estime Swissmedic. C'est la première fois qu'un envoi suspect est découvert dans les canaux officiels de vente ou de distribution. /ats



Le Viagra est un médicament qui rapporte gros.

PHOTO ARCH-KEYSTONE

BOUDDHISME

### Transfert de reliques

Un million de Cambodgiens, dont le roi Norodom Sihanouk, ont assisté hier au transfert des reliques du Bouddha de la capitale Phnom Penh vers l'ancienne ville royale de Oudong. Ces cérémonies imposantes doivent durer trois jours. Le monarque a présidé la cérémonie d'inauguration d'un stupa (monument religieux bouddhiste) sur une colline à Oudong, à une quarantaine de kilomètres au nord de la capitale.

Ce site doit accueillir les reliques qui reposaient jusqu'ici dans un stupa devant la gare de Phnom Penh. Le gouvernement, le roi et la Thaïlande vont participer au financement du monument. /ats-afp

### Drame d'Aquaparc

Collégien noyé ■ *Peines de prison avec sursis requises*

Quatre inculpés répondaient hier devant le Tribunal d'arrondissement de Monthey (VS) de la noyade, en juin 2000, d'un collégien à Aquaparc. Le procureur a requis la prison avec sursis, les avocats ont plaidé l'acquiescement.

Les quatre coaccusés sont inculpés d'homicide par négligence. Il s'agit du directeur du parc d'attraction situé au Bourveret (VS), de son adjoint et du responsable de la sécurité. Le professeur de la victime, qui accompagnait la classe du jeune noyé le jour de la tragédie, était également sur le banc des accusés. Pour le procureur Olivier Elsig, il ne fait aucun doute que les quatre co-

accusés ont manqué à leur devoir de prudence. Les responsables d'Aquaparc n'avaient pas équipé de caméras de surveillance le bassin dans lequel s'est noyé le collégien. En outre, les maîtres-nageurs, en nombre insuffisant, n'étaient pas à même d'effectuer une surveillance adéquate du bassin.

Ces éléments ont été réfutés en bloc par les défenseurs des responsables d'Aquaparc. Selon eux, la sécurité du parc de loisirs a toujours constitué «une priorité essentielle» sur laquelle ils n'ont «jamais lésiné». L'attraction qui a coûté la vie au collégien, le «Pelican's Dive», serait dès lors hors de cause. /ats

PROSTITUÉES CHINOISES

### Trafic démantelé

Une organisation criminelle asiatique, qui faisait venir clandestinement de jeunes Chinoises pour le marché du sexe aux Etats-Unis, a été démantelée grâce à la police genevoise. Quelque 35 membres de l'organisation et 40 clandestines ont été identifiés aux Etats-Unis, à Genève, Bâle et Amsterdam. La plupart ont été interpellés. L'affaire avait débuté à Cointrin en mai 2002, avec l'arrestation d'un passeur singapourien et de deux clandestines. Le trio s'appropriait à embarquer pour New York au moyen de faux passeports. Interrogé, le passeur a reconnu être membre d'une organisation spécialisée dans le trafic de clandestins chinois. /ap

### Bonne qualité, malgré une quantité en baisse

Vendanges 2002 ■ *Millésime considéré comme harmonieux*

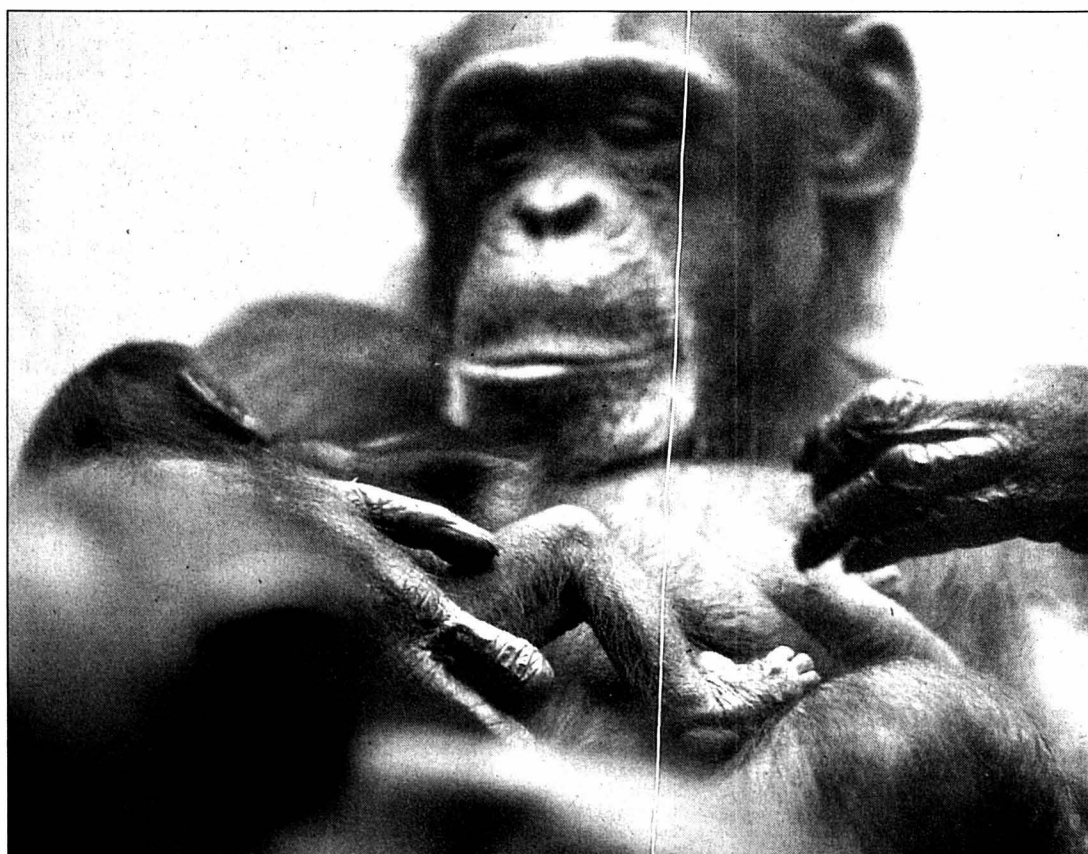
Les vendanges 2002 ont produit 111 millions de litres de moût, une quantité nettement inférieure à la moyenne de la décennie (-9,4 millions). Les premières dégustations laissent présager un millésime bon à très bon et harmonieux. Grâce aux conditions météorologiques de fin de saison et à un mois de septembre particulièrement favorable à la maturation, la récolte a été de bonne qualité.

#### Surface viticole

Les vignerons ont récolté cette année 54,3 millions de litres de moût rouge et 56,7 millions de blanc, soit au total 5% de moins qu'en 2001. Ce recul s'explique notamment par des limitations de rendement plus sévères dans certains cantons et par une diminution des surfaces des vignes. La Suisse romande a produit 82,5%, la Suisse alémanique 13,3% et la Suisse italienne 4,2%. La surface viticole s'élève à 15.010 hectares, dont 8046 de cépages rouges (+13 hectares) et 6964 de blanc (-76).

Des 56,7 millions de litres de moût blanc, quelque 3,5 millions seront commercialisés en produits non ou faiblement alcoolisés provenant essentiellement des cépages chasselas et müller-thurgau. /ats

### Naissance d'un chimpanzé à Bâle



Un chimpanzé a vu le jour au zoo de Bâle: il s'agit de la petite Zamana, fille de Jacky (35 ans) et d'Eros (40 ans). C'est la première naissance dans la cité rhénane pour cette espèce depuis 3 ans et demi. Zamana se nourrit régulièrement au sein de sa mère et tout le groupe l'a acceptée. /ats

PHOTO KEYSTONE

### ENBREF

**GRISONS** ■ *Overdose d'antidépresseurs.* Une petite Arménienne de trois ans et demi est décédée d'une overdose d'antidépresseurs dans un centre pour requérants d'asile à Schiers (GR). Une enquête a été ouverte afin de reconstituer les faits à l'origine du drame. /ats

**VAUD** ■ *Contresens sur l'autoroute.* Un automobiliste valaisan a trouvé la mort, hier, lors d'une collision frontale sur l'autoroute alors qu'il roulait à contresens entre Aigle et Villeneuve. Il a percuté une voiture vaudoise dont la conductrice a été blessée. /ats

**BANQUE KANZ** ■ *C'est fini.* La banque Kanz, à Genève, cesse ses activités. Son conseil d'administration a pris cette décision en raison d'un volume d'affaires insuffisant. Récemment, le Ministère public de la Confédération avait annoncé que le président du conseil d'administration, le prince saoudien Naef bin Fawaz Al Chaalan, était soupçonné de trafic de drogue. /ap



Les vignerons ont récolté cette année 54,3 millions de litres de moût rouge et 56,7 millions de blanc.

PHOTO ARCH-KEYSTONE



HORLOGERIE

Une fin d'année en beauté

Les exportations horlogères suisses ont affiché un très bon résultat en novembre. Leur valeur a atteint 1,16 milliard de francs, en progression de 6,9% par rapport à novembre 2001.

Les Etats-Unis devant

Depuis le début d'année, la valeur totale des exportations s'est élevée à 9,696 milliards de francs, en recul de 1,4% toutefois par rapport à la même période de l'an passé.

Les garde-temps en acier restent de tout leur poids en progressant de 145.000 unités (+ 9,5%), par rapport à l'an passé. Hormis le bimétallique et le platine, les autres matières sont un peu à la «traîne».

Par pays, les Etats-Unis présentent une importante hausse au mois de novembre (+ 41,4% en valeur). Hong Kong (+ 1,5%) et le Japon (+ 24%) suivent.

Un excédent record pour 2002

Echanges ■ Le solde de la balance commerciale dépassera les sept milliards. Résultat trompeur, car la demande vacille

La Suisse va dégager cette année un excédent commercial record. Sur les onze premiers mois de l'année, il atteint déjà 6,44 milliards de francs, un niveau jamais atteint jusque-là, a indiqué hier le Département fédéral des finances (DFF).

Exportations fermes

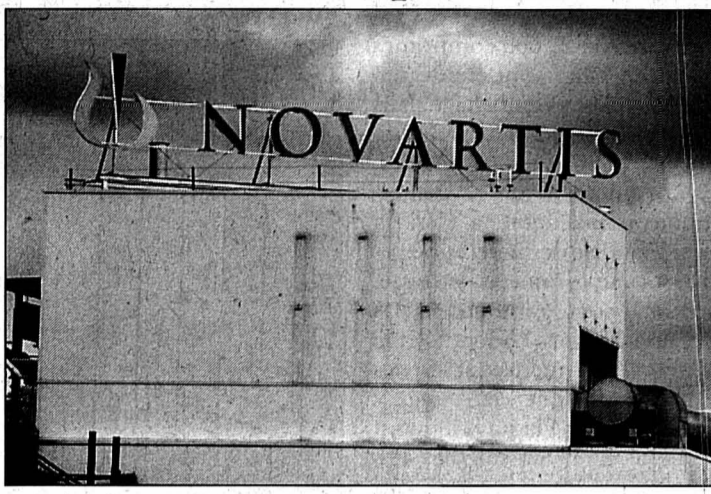
L'énorme excédent de cette année a trois causes principales, a expliqué Bernard Lambert, économiste à la banque Pictet & Cie. Primo, «la demande intérieure suisse est très faible, ce qui est une mauvaise nouvelle.»

Deuxièmement, «les exportations se tiennent plutôt bien. C'est là une bonne nouvelle dans le contexte conjoncturel actuel», a noté M. Lambert.

Troisièmement, «ces chiffres reflètent le fait que l'on paie moins cher nos importations», a poursuivi l'expert.

Investissements en chute

De manière générale, l'excédent commercial de cette année montre «en bonne partie l'effondrement des investissements en biens d'équipement ces deux dernières années», a dit M. Lambert.



Les exportations de produits pharmaceutiques se maintiennent à un niveau très élevé. PHOTO ARCH-KEYSTONE

ont été l'industrie textile et celle des machines et de l'électronique.

Côté positif, les livraisons à l'étranger de produits pharmaceutiques se sont renforcées de 3,9% à 2,34 milliards de francs. Mais cette hausse marque un fléchissement pour le second mois consécutif.

Importations en baisse

Les importations ont quant à elles baissé de 5,5% (-1,9% réel) à 10,01 milliards de francs en novembre. La palme du recul est revenue aux biens d'équipement, surtout dans le domaine des machines et appareils pour les services, avec les logiciels, les machines pour l'imprimerie et les installations pour le traitement de l'information, a relevé le DFF.

Du côté des biens de consommations, les achats en provenance de l'étranger ont surtout décliné du côté des médicaments, des voitures et des articles de bijouterie. A noter que novembre 2002 comp-

en hausse de 1% en valeur et de 4,7% en volume.

Etats-Unis en vedette

Par régions économiques, les statistiques de novembre font ressortir que les importations ont diminué partout, à l'exception de celles en provenance des pays en transformation (Europe de l'Est et Russie, Chine et sud-est asiatique). Les exportations ont quant à elles évolué «de façon plutôt négative.»

La baisse a été de 7,3% à 6,6 milliards de francs vers l'Union européenne, une zone qui absorbe en gros les deux tiers des produits helvétiques. Les exportations à destination des Etats-Unis ont en revanche bondi de 10,2% à environ 1,2 milliard. /ats

Net recul en novembre

Le commerce extérieur de la Suisse a une nouvelle fois reculé en novembre, tant au niveau des importations que des exportations. L'excédent commercial dépasse pour le troisième mois consécutif le milliard de francs. Le début d'une embellie commence pourtant à se profiler.

En valeur nominale, les exportations ont régressé de 3,6% à 11,09 milliards de francs en novembre sur un an. Les importations ont quant à elles baissé de 5,9% à 10,01 milliards de francs. Le solde est positif de 1,076 milliard de francs. Novembre 2002 comptait toutefois un jour ouvrable de moins que le même mois de

l'an dernier. Corrigées de ce facteurs, les exportations apparaissent en hausse de 1% en valeur et de 4,7% en volume.

Sous le même éclairage, la baisse des importations «s'esoufle» à 0,9% en termes réels, et en termes réels, les achats de marchandises à l'étranger progressent même de 2,9%. Sur la période courant de janvier à novembre, l'excédent commercial ressort à 6,44 milliards de francs. Les importations ont reculé de 5,5% en chiffres nominaux (- 2,9% réels) à 114,04 milliards de francs tandis que les exportations ont fléchi de 1,6% en termes nominaux (+ 0,4% réel) à 120,48 milliards. /ats

CREDIT SUISSE GROUP

300 emplois à la trappe

Le Credit Suisse Group (CSG) continue de se restructurer. Empêtrée dans les chiffres rouges, la deuxième banque suisse va supprimer 300 postes d'ici à fin 2003 à Zurich. Le CSG souhaite ainsi économiser 140 millions de francs par an, a-t-il indiqué hier soir.

Répartition des rôles

A l'avenir, le CSFS traitera les transactions de titres et de trésorerie pour sa clientèle en utilisant la plateforme suisse. Pour sa part, CSFB utilisera son centre londonien pour la clientèle suisse. En Suisse même, le CSFB conservera le domaine investment banking et l'organisation de vente pour clients institutionnels.

L'Association suisse des employés de banque n'est pas surprise par la nouvelle restructuration du CSG. Sa secrétaire, Mary-France Goy, regrette cependant amèrement la suppression de 300 postes. Mary-France Goy exprime des craintes au sujet des départs naturels et juge difficiles les rotations internes, car cette restructuration intervient dans un contexte très délicat pour le secteur bancaire. /ats

LABOURSE

BCN Netbanking advertisement featuring a woman's face and the text 'Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier'.

Table of stock indices: Zürich, SMI, Zurich, SPI, New-York, DJI, New-York Nasdaq comp, Francfort DAX, Londres, FTSE, Paris, CAC 40, Tokyo, Nikkei 225, DJ Euro Stock 50.



Large table of stock prices and indices categorized by 'Bourse suisse (cours en CHF)', 'Bourses européennes (cours en EUR)', and 'Bourses Nord-américaines (cours en USD)'.

Table of investment funds (Fonds de placement) including Swissca, Prevista, and others, with columns for 'cours différé', 'dernier', 'précédent', and '19/12'.

Sans engagement ni responsabilité de notre part.



## AUTOMOBILISME

L'année  
des records

Debout sur la plus haute marche du podium, Michael Schumacher (Ferrari) ne peut retenir ses larmes, cette victoire au Grand Prix de France, à Magny-Cours, faisant de l'Allemand, champion du monde pour la cinquième fois, l'égal de Juan Manuel Fangio.

En ce 21 juillet 2002, Michael Schumacher rentre définitivement dans l'histoire de la Formule 1. Et le pilote Ferrari prend véritablement conscience de la portée de son exploit. Jusque-là, l'Allemand ne pensait guère à ce titre. Trois jours plus tôt, ce sont les journalistes qui l'avaient averti que le sacre était possible dès l'épreuve française. Schumacher s'était focalisé sur le rendez-vous suivant, chez lui en Allemagne.

Un an après avoir célébré sa 50e victoire en Grand Prix sur ce même circuit nivernais, non seulement l'Allemand devenait le pilote le plus titré avec l'Argentin mais, de plus, il battait un record, celui du pilote sacré le plus rapidement, dès la 11e des 17 courses inscrites au calendrier. Un de plus.

Pour Michael Schumacher et Ferrari, cette année 2002 devait être celle de tous les records. Dix-sept podiums en autant de courses pour l'Allemand, 15 succès pour la «Scuderia», dont huit doublés, le cap des 200 points dépassé (221), Schumacher culminant à 244, le plus impressionnant étant toutefois le nombre de victoires en une saison du quintuple champion du monde avec 11 unités.

## Blason terni

Michael Schumacher aurait même dû faire mieux, beaucoup mieux, sans l'incident du 12 mai au Spielberg, sans la politique de la «Scuderia». L'incident de l'Autriche, quand Rubens Barrichello céda sa première place à son chef de file, devait pourrir le reste de la saison.

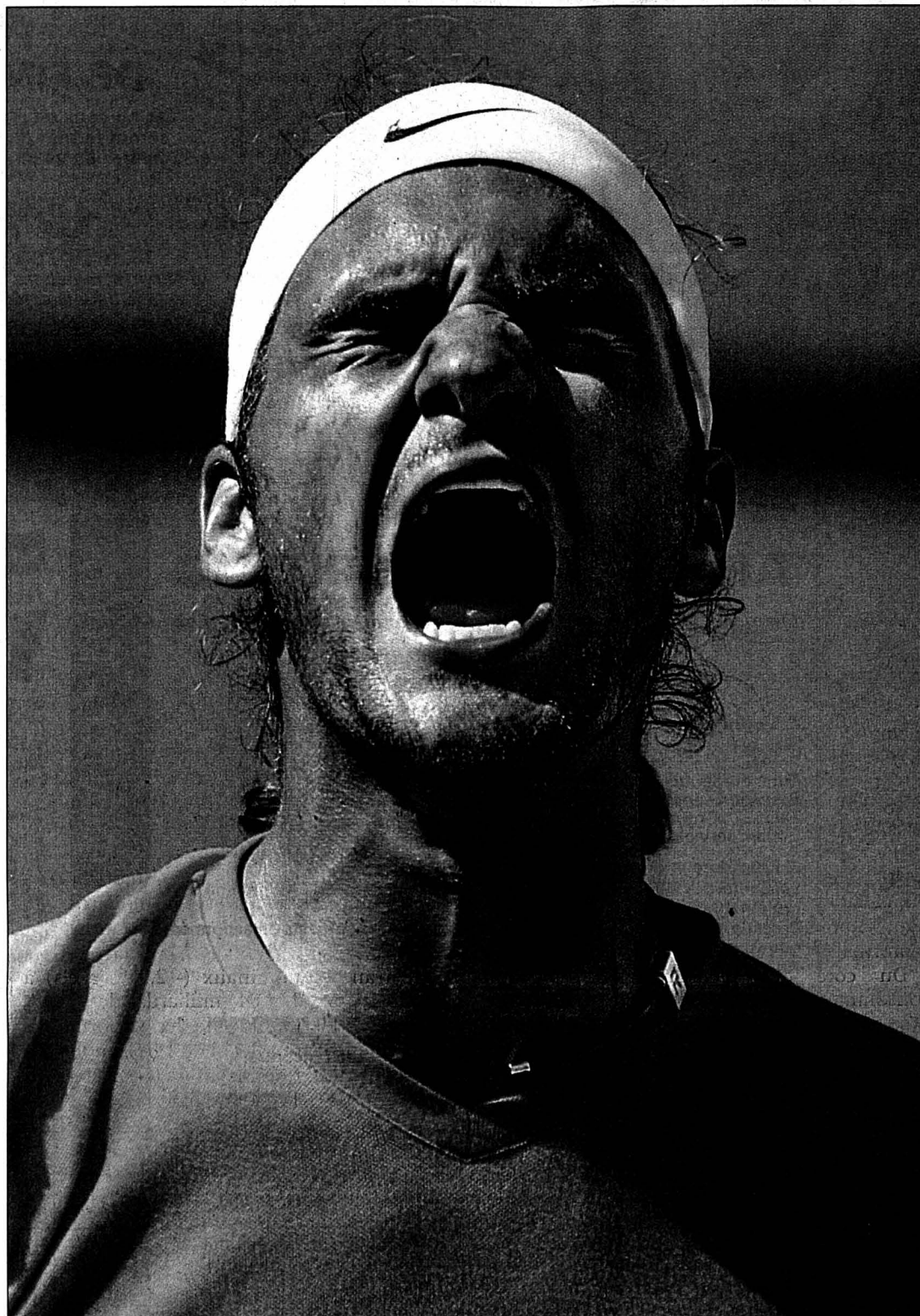
Ainsi, ce succès au Spielberg, le seul circuit sur lequel l'Allemand ne s'était pas encore imposé, coûtait cher à Michael Schumacher. Car, ensuite, ce dernier n'eut de cesse que de faire taire ses détracteurs en laissant la victoire à son lieutenant brésilien, tenter de redorer un blason quelque peu terni.

Contrairement à ses habitudes, à sa tactique d'accélérer l'allure avant un ravitaillement, le quintuple champion du monde, après un dialogue avec le stand pour connaître exactement les écarts, ralentissait même afin que Barrichello ressorte des stands en tête et s'impose devant les «tifosi» pour célébrer une saison exceptionnelle au niveau des résultats.

Et tant pis si, ce jour-là, les spectateurs italiens n'avaient pas répondu avec autant d'enthousiasme que par le passé, Monza ayant connu une baisse d'audience... record (30.000 personnes de moins qu'en 2001, 60.000 par rapport à 2000). Comme s'il était dit que tous les records seraient battus cette année. /si

## «Gagner un Grand Chelem»

Tennis ■ Roger Federer, convaincu de pouvoir battre Hewitt et Safin sur n'importe quelle surface, a dévoilé ses objectifs pour 2003. Ambitieux, le Bâlois!



Roger Federer part à la conquête d'un Grand Chelem en 2003 avec une rage de vaincre à toute épreuve.

PHOTO ARCH-KEYSTONE

«Je ne peux rien vous promettre. Il est déjà tellement dur de figurer parmi les dix meilleurs mondiaux. Mais je veux gagner un tournoi du Grand Chelem en 2003.» Devant la presse, Roger Federer a pris date à une semaine de s'envoler pour Doha où il entamera le 30 décembre déjà la nouvelle saison.

Depuis vingt jours, le No 6 mondial prépare au Centre National de Bienne sa prochaine campagne. Roger Federer a tout d'abord mis l'accent sur le travail physique avant de disputer une exhibition à St-Anton. En Autriche, il a perdu son premier match contre Stefan Koubek avant de battre Richard Krajicek, un adversaire qu'il pourrait affronter à nouveau dans deux mois à Arnhem en Coupe Davis.

## «Une certaine marge»

«La préparation de Roger se déroule parfaitement, souligne son coach Peter Lundgren. Il témoigne à chaque entraînement d'une rare détermination. Je crois qu'il peut réussir une très grande saison. Cette année, il s'est hissé à la sixième place mondiale malgré un «trou» de trois mois entre la fin mai et la fin août... Ce simple rappel démontre bien que Roger dispose encore d'une certaine marge.»

Roger Federer affirme, avec une certaine honnêteté, accuser encore un certain «déficit» par rapport à Lleyton Hewitt et Marat Safin, qui sont aujourd'hui considérés comme les deux meilleurs joueurs au monde. «Je sais que je peux les battre sur toutes les surfaces, dans n'importe quel tournoi, lâche-t-il. Mais ils sont encore devant moi pour une seule raison: ils ont

déjà gagné un tournoi du Grand Chelem.»

Briller à Melbourne, à Paris, à Londres et à New York est devenu donc une obsession pour le Bâlois. «Je ne peux plus permettre de perdre au premier tour à Roland-Garros et à Wimbledon comme cette année, avoue-t-il. Je ne gagnerai des places au classement qu'en jouant des demi-finales et des finales dans ces tournois.» Jusqu'à présent, Roger Federer n'a pas été plus loin que les quarts de finale dans une épreuve du Grand Chelem, à Paris et à Londres en 2001.

## Limites à dépasser

Roger Federer devrait s'envoler pour le Qatar sans avoir finalisé de nouveau contrat avec un équipementier. Depuis le 1er octobre, le Bâlois n'est plus lié à aucune marque. Un résultat de premier plan à l'Open d'Australie le placerait bien sûr en position de force dans ces négociations qui portent sur plusieurs millions de dollars. «Un début de saison réussi donne par ailleurs le ton pour le reste de l'année, poursuit-il. En 2001, j'ai gagné la Hopman Cup à Perth. Cette année, je me suis imposé à Sydney. Les deux fois à l'arrivée, je suis parvenu à atteindre les objectifs fixés.»

Sa place dans le «top-ten» ne lui imposera pas une pression supplémentaire. «J'ai toujours été l'homme à battre, avoue-t-il. On a toujours affirmé que j'avais le potentiel pour me hisser parmi les tout meilleurs. J'ai le sentiment que mes adversaires s'efforçaient à chaque match de me pousser à la limite.» Aujourd'hui, le grand rival de Hewitt et de Safin ne l'a toujours pas dépassée. /si

## Beaucoup d'intérêt

Cyclisme ■ Ullrich attire les convoitises de quatre équipes

Quatre équipes s'intéressent à Jan Ullrich, a indiqué son manager Wolfgang Strohband, qui ne s'attend toutefois pas à la conclusion d'un contrat d'ici la fin de l'année. Les quatre intéressés sont la formation danoise CSC, qu'Ullrich préférerait mais qui cherche encore en nouveau parraineur, Phonak, Mercatone Uno et Coast, le concurrent allemand de Deutsche Telekom.

Wolfgang Strohband, qui a confirmé que le champion olympique coûterait plus d'un million d'euros par an, a exclu qu'Ullrich ne puisse pas trouver de nouvelle équipe. «Une chose ne se produira pas à coup sûr: que Jan soit sans équipe l'année prochaine.» Ullrich est suspendu jusqu'au 23 mars 2003 après un contrôle positif aux amphétamines en juin dernier. Opéré deux fois à un genou cette année, il a repris l'entraînement sur route en novembre.

Mario Cipollini courra la saison prochaine pour une nouvelle

équipe, Domina Vacanze, après l'échec des négociations entre sa formation actuelle Acqua e Sapone et le groupe de son compatriote Marco Pantani.

Mardi, les négociations pour une fusion de Acqua e Sapone avec l'équipe de Pantani, Mercatone Uno, avait capoté sur une question de droits d'image de ce dernier. Cet échec a signifié la disparition de Acqua e Sapone.

L'avenir de Pantani reste incertain. «L'envie de continuer est bien présente, mais compte tenu de ce qui s'est passé, il est temps de travailler en silence, a commenté sa manager Manuela Ronchi.

Marco Pantani, actuellement en Grèce, rentrera en Italie dans les premiers jours de la nouvelle année. Il pourra alors compter, sur le soutien du patron de Mercatone Uno, Maurizio Cenni, qui a promis de lui rester fidèle. «Marco veut continuer à courir et nous allons nous retrousser les manches» a conclu Manuela Ronchi. /si

## DANS LA LUCARNE

En plus des directs assurés sur le ski alpin, le saut à skis à Engelberg, la Coupe Spengler et la Tourné des Quatre-Tremplins, la TSR propose pour meubler les Fêtes deux rétros sur les Jeux de Salt Lake City (22 décembre) et la Coupe du monde de football (29 décembre). Une demi-heure les deux fois lors de l'émission «Dimanche Sport». Rien qui sorte vraiment des sentiers battus.

## Seulement deux rétros...

«Vous savez combien de temps ça prend pour faire une rétro?» s'énerve Christiane au Service des sports de la Tour. A vrai dire pas vraiment. Survient Alain Meury, qui s'est occupé de la Coupe du monde. «Ce ne sera pas un magazine, juste une revue des 161 buts inscrits en Corée du Sud et au Japon. On a acheté les droits à Kirch pour 30 minutes maximum! Pas une seconde de plus!» Une rétro que l'on annonce «bien montée et bien rythmée». Ouf.

Retour à la fameuse question: combien de temps? «Il m'a fallu six jours pour rechercher et recopier les images sur plus de soixante cassettes, glisse Alain Meury. Plus quatre jours avec une monteuse professionnelle, ce qui est en soi une hérésie. Normalement, il faut compter une demi-journée pour une minute de montage.» Ensuite, il a encore fallu poser le commentaire sur les images et monter le son. Une bonne journée en plus pour un total de onze jours de boulot. Pour 30 minutes d'antenne.

Idem pour la rétro des JO, confiée à Laurent Bastardoz. «Un vrai sujet magazine par thèmes, dévoile Alain Meury. Avec le parcours des Suisses, les faits marquants, les stars...» A vos magnétoscopes! /PTU



# INAUGURATION

de notre nouvelle boutique

*Ma' Ligne* Léopold-Robert 68 LA CHAUX-DE-FONDS

Plus de choix, plus de qualité  
et toujours les prix les plus bas!

20% DE RABAIS + CADEAU

## Meubles Leitenberg, le bijou de Denis Domon enthousiasme la gagnante

A l'occasion de ses journées portes-ouvertes organisées à fin septembre et durant toute la période de Modhac, la maison chaux-de-fonnière Meubles Leitenberg a organisé un concours sur le thème de la santé. Pour ce faire et en guise de premier prix, elle a fait appel à Denis Domon, bijoutier-créateur à La Chaux-de-Fonds, pour la réalisation d'une pièce unique à valeur symbolique. De passage au magasin de la rue du Grenier, celui-ci remarque le nouveau fauteuil de relaxation Peel de Stokke.

Tout de suite, la beauté de ses formes lui plaisent et lui font penser à des galets. Il s'inspire alors de ce design original pour façonner son bijou. Désignée parmi sept gagnants tirés au sort et pour avoir estimé le poids du bijou au plus près de la réalité, c'est Jeannine Gamba de La Chaux-de-Fonds qui l'a remporté. Sur notre photo, son prix lui est remis par Bertrand Leitenberg, en présence de Brigitte Leitenberg et Denis Domon.



**Echos du commerce**

Meubles Leitenberg  
Rue du Grenier 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 30 47  
www.leitenberg.com

VILLE DU LOCLE

## FÊTES DE FIN D'ANNÉE

Les bureaux de l'Administration communale seront fermés du mardi 24 décembre 2002 à 12 heures au vendredi 27 décembre 2002 à 7 h 45 et du

vendredi 27 décembre 2002 à 17 heures au lundi 6 janvier 2003 à 7 h 45.

Toutefois, l'Office du chômage assurera une permanence les 30 et 31 décembre 2002 ainsi que le 3 janvier 2003 de 9 heures à 11 heures.

LE CONSEIL COMMUNAL

## HELSANA

### Information à notre clientèle du LOCLE

Chères Clientes, Chers Clients,

Au 1<sup>er</sup> janvier 2003, les activités de notre bureau du Locle seront déplacées à la Chaux-de-Fonds.

Notre service clients tél. 0844 88 40 98

est à votre disposition pour toutes vos questions relatives aux décomptes de primes, aux remboursements et problèmes concernant les prestations.

Afin de pouvoir vous garantir un remboursement rapide, nous vous prions de bien vouloir envoyer toutes vos factures (pièces originales) à l'adresse suivante :

Helsana Assurances SA, case postale, 1000 Lausanne 9

Le personnel de notre filiale de La Chaux-de-Fonds,

du lundi au vendredi  
de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h

est à même de répondre à toutes vos demandes au sujet de votre couverture d'assurances. N'hésitez pas à le contacter.

Adresse: Helsana Assurances SA, Rue Daniel-Jeanrichard 22,  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nous vous remercions de votre compréhension et pouvons vous assurer que Helsana continuera à mettre tout en oeuvre pour vous servir et vous donner satisfaction.

Avec notre parfaite considération.

Helsana Assurances SA

Remarque : Cette parution sert d'avis officiel et ne fera pas l'objet d'autre courrier.



## APPEL D'OFFRES PUBLIC

Demande de participation à une procédure sélective pour un projet d'aménagement d'une zone de rencontre au centre ville

### 1. Maître d'œuvre et pouvoir adjudicateur

Ville de La Chaux-de-Fonds  
Représentée par son service d'urbanisme  
Mme Frédérique Steiger  
Passage Léopold-Robert 3, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 967 64 13. Fax 032 967 64 69  
E-mail: service.d'urbanisme@ne.ch.

### 2. Procédure et droit applicable

Loi cantonale sur les marchés publics du 23 mars 1999 (LCMP) et son règlement d'exécution (RELCMP).  
Procédure sélective, avec limitation du nombre de candidats sélectionnés pour déposer un avant-projet (12 al. 3 LCMP).  
Nombre de candidats sélectionnés: trois.

### 3. Objet et étendue du marché

a) Chaque candidat sélectionné sera invité à déposer un avant-projet (étude) d'aménagement d'une zone de rencontre au sens de l'Ordonnance fédérale sur les zones 30 et les zones de rencontre, du 28 septembre 2001 dans les secteurs suivants:  
• Avenue Léopold-Robert, de la rue du Casino à la Grande-Fontaine (secteur à activités commerciales).  
• Rue des Musées, de la rue de l'Arsenal à la rue du Midi (trois Musées et un parc).  
• Rue du Casino (mise en relation de l'avenue avec les Musées).  
b) Chaque candidat sélectionné recevra une indemnité de Fr. 30 000.-, frais et TVA compris, pour son avant-projet.  
c) Le maître d'œuvre désigne parmi les trois candidats un lauréat, qui pourra se voir attribuer le mandat successif (projet). Il s'agit toutefois d'une option et non d'un droit.

### 4. Dépôt des demandes de participation

Les demandes de participation seront déposées au plus tard le 27 janvier 2003, auprès du maître d'œuvre, à l'adresse indiquée au chiffre 1 ci-dessus.

La demande sera rédigée en français (ou accompagnée d'une traduction) et accompagnée des pièces requises ci-dessous au chiffre 7.

### 5. Ouverture des demandes de participation

Selon la loi, non publique. Elle aura lieu le 28 février 2003, en présence de deux représentants du pouvoir adjudicateur.

### 6. Conditions particulières

a) En dérogation à l'article 25 LCMP, les avant-projets seront rémunérés (Cf. Chiffres 3b ci-dessus).  
b) La formation de communauté de soumissionnaires est admise.  
c) Afin de prendre en compte, dans une très large mesure, tous les critères de faisabilité et toutes les contraintes inhérentes aux conditions particulières locales (infrastructures, réseaux, réglementation locale, exigences d'entretien hivernal, etc.) chaque candidat devra s'associer, pour l'étude, à un bureau d'architecture de son choix mais disposant de bureaux à La Chaux-de-Fonds, dont la rémunération est incluse dans le montant mentionné au chiffre 3b ci-dessus.  
d) Après la sélection, les candidats devront rendre leur avant-projet dans un délai de trois mois.  
e) Les variantes sont interdites.

### 7. Critères d'aptitude

La sélection des candidats s'opérera en fonction des critères d'aptitude suivants:

a) Respect des dispositions concernant les conditions de travail et la protection des travailleurs. Le candidat déposera une déclaration ou s'il est soumis à une convention collective de travail une attestation du respect de ces éléments.  
b) Etre à jour dans le paiement des cotisations sociales et des impôts. Le candidat déposera des attestations des institutions concernées prouvant le paiement de ces charges.  
c) Absence de procédure de faillite ou de saisie. Le candidat déposera une attestation de l'Office des poursuites datant de moins de trois mois.  
d) Expérience en matière d'aménagement urbain avec liste de références: le candidat décrira les projets similaires (avant-projets et projets) qu'il a exécutés au cours des 5 dernières années.  
e) Description de l'identité, formation professionnelle et expérience des collaborateurs de l'entreprise mis à disposition pour le projet.  
f) Description de l'organisation mise en place par le candidat pour la conduite de l'avant-projet: il doit démontrer qu'il est à même de garantir le respect des contraintes de l'avant-projet (délai, association avec un bureau d'architecture de la place, etc.).

Le non-respect des critères a), b) ou c) entraîne automatiquement l'exclusion du candidat.

Les critères d), e) et f) seront notés de 1 à 4, 4 étant la meilleure note. Ils ne sont pas pondérés.

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS  
Service d'urbanisme  
16 décembre 2002.

## L'Impartial

Délais pour la remise des annonces

## Noël 2002

Editions du:	Délais:
Mardi 24 décembre 2002	Vendredi 20 décembre à 12 h 00
Mercredi 25 décembre 2002	<b>Pas d'édition</b>
Judi 26 décembre 2002	<b>Pas d'édition</b>
Vendredi 27 décembre 2002	Lundi 23 décembre à 12 h 00
Samedi 28 décembre 2002	Mardi 24 décembre à 10 h 00
Lundi 30 décembre 2002	Mardi 24 décembre à 10 h 00

La veille de parution, les avis de naissances et les mortuaires sont à adresser jusqu'à 20 heures à la rédaction, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 032 723 53 09, en mentionnant visiblement sur les envois:

**Avis de naissance urgent** ou **Avis mortuaire urgent**

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension et lui souhaitons de bonnes Fêtes de fin d'année.

**PUBLICITAS**

La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14 - Case postale 2054  
Tél. 032 910 20 50 - Téléfax 032 910 20 59

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

manifestations

Samedi 21 décembre à 20h00

AUVERNIER Salle polyvalente:

**LOTO**

Contrôlé par ARTHUR **30 tours**

Fr. 10.- la carte  
Vous achetez 5 cartes par personne  
Vous recevez la 6e gratuite

Quine 50.- | Double 100.- | Carton 200.-

**Royale**  
Hors abonnement

«Carte de fidélité» à disposition à la caisse du 21 décembre à présenter aux LOTOS du 21 soir du 27 et du 28 décembre. Les trois cases pleines donnent droit au tirage final, pour gagner 1 scooter d'une valeur de Fr. 2980.-  
Le programme des lotos Arthur sur [www.arthur-loto.ch](http://www.arthur-loto.ch)

Organisation: FC Auvernier Juniors

## L'Impartial

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 21.025 exemplaires (REMP, avril 2002)  
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2001)

### RÉCEPTION

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00

Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

### ABONNEMENTS / DIFFUSION

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49

Adresse E-mail: [clientele@l'impartial.ch](mailto:clientele@l'impartial.ch)

Tarifs pour la Suisse  
3 mois Fr. 86.- 6 mois Fr. 163.- 12 mois Fr. 306.-  
Y compris 2,4% taxe TVA.

Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

### CHANGEMENTS D'ADRESSE

Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance. Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

### PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h. Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.

Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.



**À L'AFFICHE**  
PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3

Ce soir  
20.30 Prilly - Fr-Montagnes

Demain  
18.00 Monthey - Star Lausanne  
18.15 Tramelan - Villars  
19.00 Martigny - Moutier  
20.00 Neuchâtel YS - Guin  
20.15 Saas Grund - For-Morges

**Classement**

1. Martigny	18	15	2	1	79-28	32
2. For-Morges	18	13	1	4	83-50	27
3. Guin	18	12	2	4	86-44	26
4. Fr-Montagnes	17	8	5	4	55-39	21
5. Tramelan	17	8	2	7	69-57	20
6. Villars	18	10	0	8	70-63	20
7. Star Lausanne	18	9	1	8	58-55	19
8. Monthey	17	7	3	7	53-62	17
9. Saas Grund	18	8	1	9	72-48	17
10. Moutier	18	4	2	12	63-73	10
11. Prilly	18	2	0	16	42-119	4
12. Neuchâtel YS	18	0	1	17	38-130	1

**TOUSAZIMUTS**

**Bâle ambitieux.** Le HC Bâle a revu ses objectifs à la hausse. Le club rhénan, actuellement deuxième du championnat de LNB, vise la LNA à la fin de cette saison déjà. Le conseil d'administration de la S.A. «EHC Basel» a décidé de revoir les buts sportifs et participer aux matches pour la promotion en LNA alors que cet objectif avait été primitivement fixé pour la saison 2003-2004. /si

**Bezina battu.** AHL. Mercredi: Albany River Rats - Springfield Falcons (avec Goran Bezina) 4-1. Worcester IceCats - St-Johns Maple Leafs (avec Luca Cereda) 3-4. /si

**SAUT À SKIS**

**Retour aux sources**

Simon Ammann retourne ce week-end à Engelberg sur le tremplin de ses premières grandes performances: l'an dernier, cette étape de coupe du monde l'avait fait connaître grâce à ses septième et deuxième places. Le double champion olympique, en méforme depuis le début de la saison, espère retrouver la confiance devant son public.

Débarrassé de douleurs dorsales consécutives à une chute, dimanche dernier en Allemagne, le Saint-Gallois devrait avoir retrouvé l'intégralité de ses moyens physiques ce week-end. Mercredi, ses six sauts d'entraînement se sont en tout cas déroulés sans problème, et tout porte à croire que la forme du «sportif suisse de l'année 2002» retrouve une pente ascendante.

Ammann et ses coéquipiers connaissent l'importance de rendez-vous obwaldien: il vient, dans la hiérarchie, directement après la Tournée des quatre tremplins et les championnats du monde. Leurs chances de bien figurer ne semblent toutefois pas aussi bonnes qu'en 2001. L'an dernier, en effet, ils avaient disposé de plus d'une semaine d'entraînement pour étrenner le tremplin flambant neuf du Titlis, contre quelques jours seulement en 2002.

Dans ces conditions, une place dans le top-10 et deux qualifications pour la finale satisfieraient le camp helvétique qui, outre Ammann, alignera Andreas Küttel, Marco Steinauer et Sylvain Freyholz. Le Romand jouera ce week-end sa place dans la Tournée des quatre tremplins.

L'Allemand Martin Schmitt profitera de cette ultime grande compétition avant la Tournée pour effectuer son retour sur le circuit. Le multiple champion du monde avait signé un doublé dans la station suisse en 2000. /si

**L'Avalanche limoge son entraîneur**

**Hockey sur glace ■ En NHL, Bob Hartley a fait les frais des mauvais résultats de son équipe, malgré un beau palmarès. Tony Granato prend le relais**

Par **Daniel Droz**

Déjà vu. En Ligue nationale de hockey (NHL), les dirigeants de l'Avalanche du Colorado n'apprécient guère de voir leur équipe n'occuper qu'un modeste dixième rang dans la Conférence ouest. L'entraîneur Bob Hartley en a fait les frais. Il a été congédié mercredi soir et remplacé par son assistant Tony Granato. Ce dernier a joué 13 ans en NHL mais n'a aucune expérience comme entraîneur. Pour sa part, Hartley avait permis à son club de remporter la Coupe Stanley en 2001 et de disputer quatre finales de conférence consécutivement.

Qu'importe! Seuls les résultats présents comptent, estime-t-on à Denver. «La Presse», le quotidien de Montréal, nous apprend que la durée de vie d'un entraîneur est d'environ trois ans. Hartley aura tenu un peu plus de quatre ans...

Les raisons du licenciement? David Aebischer et ses coéquipiers ont été décevants depuis le début de la saison. L'Avalanche n'a gagné que trois des quinze matches qu'il

a disputé à domicile. Et le directeur général Pierre Lacroix estime que l'équipe actuelle est la plus forte jamais mise sur pied au Colorado. L'entraîneur supporte donc les conséquences des balbutiements des Roy, Sakic, Forsberg, Blake et consorts.

**Petrov blessé**

Denver, c'est aussi le lieu qu'ont choisi l'entraîneur et les joueurs du Canadien de Mon-

tréal pour remettre les choses à plat après un début de saison mitigé. Michel Therrien a réuni ses troupes pour une discussion qui s'est avérée animée. Dans la foulée, le Tricolore a produit une fiche de quatre victoires, deux défaites et une défaite après prolongations (celle-ci vaut un point en NHL). Ces résultats permettent au Québécois de figurer au sixième rang de la Conférence est.

Le Canadien devra toutefois

passer des services de son attaquant Oleg Petrov pendant deux à trois semaines. La blessure est survenue pendant la deuxième période du match (perdu 3-1) qui opposait Montréal aux Sharks de San Jose, quand que Petrov a été poussé contre la bande.

«Ma jambe est restée coincée et l'un des joueurs (réd: des Sharks) est tombé sur moi», raconte Petrov sur le site internet officiel du club. *Je l'ai senti*

tout de suite. Pour les prochains jours, je vais rester tranquille pour diminuer la douleur puis je recommencerai un entraînement léger.» Petrov affiche 17 points cette saison, soit six buts et de 11 passes. La blessure du Russe est la première tuile qui tombe sur la tête de Montréal cette année. Maigre consolation pour une équipe qui avait comptabilisé un record de blessés lors des deux dernières saisons. /DAD



Le changement d'entraîneur va-t-il donner un coup de fouet à Patrick Roy et ses coéquipiers? PHOTO KEYSTONE

**LEPOINT**

**Matches de mercredi:** Anaheim Mighty Ducks (sans Martin Gerber) - St. Louis Blues 5-2. Buffalo Sabres - Boston Bruins 4-2. Carolina Hurricanes - Tampa Bay Lightning 1-1 ap. New Jersey - Ottawa Senators 0-3. Atlanta Thrashers - Philadelphia Flyers 1-3. Florida Panthers - Toronto Maple Leafs 2-2 ap.

**Classements**

**Conférence est. Division nord-est:** 1. Boston Bruins 31-42. 2. Ottawa Senators 30-40. 3. Canadiens de Montréal 32-34. 4. Toronto Maple Leafs 32-33. 5. Buffalo Sabres 30-22.

**Division atlantique:** 1. Philadelphia Flyers 31-40. 2. New Jersey Devils 29-36. 3. New York Rangers 34-31. 4. Pittsburgh Penguins 31-29. 5. New York Islanders 31-27.

**Division sud-est:** 1. Tampa Bay Lightning 32-37. 2. Carolina Hurricanes 33-34. 3. Florida Panthers 31-30. 4. Washington Capitals 32-29. 5. Atlanta Thrashers 31-20.

**Conférence ouest. Division centrale:** 1. Detroit Red Wings 31-40. 2. St. Louis Blues 32-38. 3. Chicago Blackhawks 32-34. 4. Columbus Blue Jackets 30-27. 5. Nashville Predators 31-23.

**Division nord-ouest:** 1. Minnesota Wild 33-43. 2. Vancouver Canucks 32-41. 3. Edmonton Oilers 32-38. 4. Colorado Avalanche 31-33. 5. Calgary Flames 32-26.

**Division pacifique:** 1. Dallas Stars 33-44. 2. Anaheim Mighty Ducks 32-37. 3. Los Angeles Kings 31-35. 4. San Jose Sharks 31-31. 5. Phoenix Coyotes 33-29. /si

**ENBREF**

**FOOTBALL ■ Bosnich positif.** Le gardien de but australien de Chelsea, Mark Bosnich, contrôlé positif à la cocaïne début novembre, voit son avenir dans le football anglais encore s'assombrir après une contre-expertise qui s'est révélée positive. Bosnich, 30 ans, avait été hospitalisé mi-novembre pour une «grave dépression» quelques jours après la révélation de ce test positif. /si

**Un point pour Luis.** Championnat de France: Paris SG - Bordeaux 1-1. Classement: 1. Marseille 19-34. 2. Nice 19-33. 3. Monaco 19-32. Puis: 10. Paris SG 20-28. 11. Bordeaux 20-27. Avant la rencontre, l'actionnaire principal du PSG, Canal+, a décidé de maintenir Luis Fernandez à son poste d'entraîneur jusqu'à la fin de la saison. /si

**Stiel en bonne compagnie.** Le gardien suisse du Borussia Mönchengladbach, Jörg Stiel (34 ans), figure dans la liste des dix joueurs de Bundesliga les plus performants de la première moitié de saison, selon les lecteurs du magazine allemand «Sport-Bild». Stiel se trouve en bonne compagnie, puisque les neuf autres joueurs s'appellent Ailton (Werder Brême), Ballack (Bayern Munich), Bobic (Hanovre), Ciric (Nüremberg), Effenberg (Wolfsburg), Freier (Bochum), Kiraly (Hertha Berlin), Kuranyi (Stuttgart) et Rosicky (Dortmund). /si

**Ergic opéré avec succès.** Ivan Ergic, le milieu de terrain du FC Bâle, a subi avec succès une double opération à l'aîne, dans une clinique de Munich. L'Australo-Yougoslave espère être de retour dans l'équipe le 8 janvier prochain, jour où commencera la phase de préparation des champions de Suisse pour le tour final. /si

**La Sampdoria sortie.** Coupe d'Italie. Huitièmes de finale, retour: Perugia - Sampdoria 2-0 (aller 1-1). Empoli - Lazio 1-2 (0-2). Inter Milan - Bari 1-2 (0-1). /si

**Nouvelle démission.** Le premier vice-président de Barcelone, Joan Castells a présenté sa démission après que le président Joan Gaspart eut refusé d'organiser des élections anticipées pour sortir de la crise que traverse le club catalan. /si

**Nul à Madrid.** Le Real Madrid a arraché le nul à une sélection de la Fifa à Bernabeu dans le cadre des festivités du centenaire du club madrilène. Le défenseur de l'équipe de Suisse Murat Yakin a disputé la deuxième période dans les rangs de la sélection de la Fifa. Real Madrid - Sélection Fifa 3-3. Buts: 28e Klose 0-1. 42e Kaka 0-2. 48e Cissé 0-3. 61e Solari (penalty) 1-3. 65e Tote 2-3. 85e Cambiasso 3-3. /si

**Briegel pour Dossena.** Vice-champion du monde avec l'Allemagne en 1982 et 1986, Hans-Peter Briegel (47 ans) sera très certainement le nouveau sélectionneur de l'Albanie. Il a donné son accord verbal pour succéder à l'Italien Giuseppe Dossena. /si

**Liverpool renoue avec le victoire.** A Birmingham, Liverpool a renoué avec le succès à l'occasion du quart de finale de la Coupe de la Ligue qui les opposait à Aston Villa. Les Reds se sont imposés 4-3 grâce à une réussite de Murphy à la 93e minute. /si

**Pires en négociations.** Le milieu de terrain français Robert Pires est en négociations avec Arsenal pour prolonger son contrat jusqu'en 2006. L'actuel contrat de Pires, 29 ans, expire à l'issue de la saison 2003-2004. «J'aimerais prolonger mon contrat pour deux ou trois saisons car je me sens bien ici», annonce le joueur. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Heim blessé.** L'attaquant de Rapperswil, Axel Heim, s'est fissuré un os de la main, mardi face à Davos (1-7). Il manquera vraisemblablement les deux prochaines rencontres de LNA. /si

**Coire défait.** Première ligue. Groupe 1: Bellinzona - Coire 4-2. Classement: 1. Winterthour 15-24. 2. Coire 16-23 (94-53). 3. Bellinzona 16-23 (64-46). /si

**Lyss l'emporte.** Première ligue. Groupe 2: Adelboden - Lyss 5-7. Classement: 1. Napf 21-33. 2. Unterseen-Interlaken 21-30. 3. Wiki-Münsingen 21-28. Puis: 5. Lyss 21-25. 10. Adelboden 21-15. /si

**Petrovicky au repos.** Victime d'une charge d'Arne Ramholt lors du match contre les ZSC Lions, Robert Petrovicky (29 ans) s'est blessé au dos. L'avant-centre d'Ambri devra observer une dizaine de jours de repos. /si

**SKI ALPIN ■ Suissesses en retrait.** Lenzerheide. Premier entraînement de la descente dames du Copupe du monde prévue samedi: 1. Dorfmeister (Aut) 1'43"78. 2. Götschl (Aut) à 1'31". 3. Wilhelm (Aut) à 1'46". Puis: 10. Rey-Bellet (S) à 1'77". 11. Müller (S) à 1'81". 15. Imlig (S) à 2'00". 18. Schild (S) à 2'21". 23. Alpiger (S) à 2'63". 24. Styger (S) à 2'70". 31. Berthod (S) à 3'05". 35. Borghi (S) à 3'24". 45. Dumermuth (S) à 3'95". 53. Aufdenblatten (S) à 4'46". 54. Bühler (S) à 4'62". 57. Pieren (S) à 4'92". 68. Oester (S) à 8'21". /si

**SKI NORDIQUE ■ Victoire scandinave.** Linz (Aut). Coupe du monde. Sprint (style libre). Messieurs: 1. Oestberg (Su). 2. Fredriksson (Su). 3. Zorzi (It). Puis: 9. von Allmen (S). 15. Eigenmann (S). Dames: 1. Manninen (Fin). 2. Pedersen (No). 3. Scott (Can). Puis: 19. Senteler (S). 24. Huber (S). /si

**SNOWBOARD ■ Podium de Jaquet.** Les épreuves de coupe du monde de Stoneham, au Canada, ont débuté par un exploit suisse: dans le slalom géant parallèle, c'est à une finale totalement helvétique que l'on a assisté, Philipp Schoch prenant le meilleur sur Gilles Jaquet. /si

**Une plaisanterie**  
**Ski alpin ■ L'entraînement a tourné en farce. Cuche dernier**

Le dernier entraînement en vue de la descente de Val Gardena, qui était doté pour la première fois d'un «prize-money», a tourné à la farce. Si Fritz Strobl a réussi le meilleur temps, assorti d'une prime de 6000 francs, certains ont visiblement freiné pour ne pas s'élancer dans les trente premiers samedi. A l'image de Didier Cuche, dernier.

Dans le camp de ceux qui ont joué le jeu, le meilleur a été l'Autrichien Fritz Strobl. Les Suisses Ambrosi Hoffmann et Bruno Kernén se sont également distingués. Respectivement sixième et septième, ils bénéficieront samedi de numéros de dossard très favorables.

Cette séance a de nouveau montré l'absurdité du nouveau règlement qui fixe l'ordre des départs de la course dans l'ordre inverse des résultats du dernier entraînement. C'est ainsi que plusieurs coureurs, comme Andreas Schifferer, Didier Cuche et Franco Cavegn, ont visiblement freiné et perdu plusieurs secondes. Pour la course, ils s'élanceront avec des numéros de dossard entre le 31 et le 35, ce qui devrait être un avantage, alors que Didier Defago, Jürg Grunenfelder et Daniel Züger devront partir avec des numéros moins favorables: 5, 7 et 9.

Le comble fut atteint par Werner Franz. Il rata volontairement une porte mais le juge de porte ne signala pas l'erreur et l'équipe d'Autriche dut déposer un protêt contre son propre coureur pour qu'il soit disqualifié.

Si Ambrosi Hoffmann et Bruno Kernén sont les Suisses les mieux classés de l'entraîne-

ment, le plus impressionnant a été Franco Cavagn. Il était en deuxième position au temps intermédiaire, avant de donner son coup de frein et de tomber à l'avant-dernière place. Didier Cuche, enfin, dernier à 14"50 de Strobl n'avait pas besoin de freiner volontairement pour ne pas se classer parmi les trente premiers. Il perdit constamment du temps, n'occupant que la 43e position au deuxième temps intermédiaire. Des problèmes qui n'altèrent pas la confiance du Neuchâtelois pour le Super-G: «Il n'y a aucune comparaison possible entre un entraînement de descente et un Super-G», expliquait-il. *Je vais essayer en l'absence de Stephan Eberharter de réduire mon retard sur lui au classement de la Coupe du monde.*

Lors de cet entraînement l'Italien Luca Cattaneo est tombé. Il souffre d'une déchirure du ligament croisé du genou gauche et du tendon rotulien. La saison est donc terminée pour le skieur de Ponte di Legno.

**Classement**

**Val Gardena (It). Dernier entraînement de la descente de samedi (12 h):** 1. F. Strobl (Aut) 1'55"94. 2. Walchhofer (Aut) à 0"03. 3. Aamodt (No) à 0"22. 4. Ghedina (It) à 0"23. 5. Rauffer (All) à 0"40. 6. Hoffmann (S) à 0"46. 7. Kernén (S) à 0"47. 8. Sulivan (EU) à 0"52. 9. Miller (EU) à 0"85. 10. Rahlves (EU) à 0"93. **Puis:** 17. Herrmann à 1'45. 22. Didier Defago à 1'49. 24. J. Grunenfelder à 1'53. 26. Züger à 1'57. 31. von Weissenfluh à 1'77. 32. Trinkl (Aut) à 1'94. 33. J. Strobl (Aut) à 1'98. 36. Büchel (Lie) à 2'04. 43. T. Grunenfelder à 2'44. 45. Hari à 2'47. 61. Cavegn à 6"76. 62 et dernier: Cuche à 14"50. /si





## Immobilier à vendre

**A VENDRE APPARTEMENT** 6 1/2 pièces à La Neuveville, spacieux 170 m<sup>2</sup>, ensoleillé, 2<sup>e</sup> étage, balcon, vue sur lac et Cerlier, grand jardin, à 2 min. du lac à pied. Fr. 400'000.-. Tél. 079 766 54 64. 160-742839

**HAUTE-NENDAZ STATION**, studio, 34 m<sup>2</sup>, 5 personnes, cheminée, meublé, terrasse. Dossier à disposition. Fr. 98'000.- à discuter. Tél. 024 441 04 61. 028-382150

**MIÈGE**, 5 min. de Sierre à vendre 4 1/2 pièces, rez-de-chaussée, entièrement rénové, 100 m<sup>2</sup>, place de parc. Prix Fr. 185'000.- à discuter. 079 299 09 20. 006-398125

**NEUCHÂTEL**, appartement 5 pièces. Fr. 200'000.-. Tél. 076 379 22 08 dès 20h. 028-382116

**WWW.CIM-HABITAT.CH**, le plus grand choix de villas clés en main. Tél. 026 663 93 00. 017-549764

## Immobilier à louer

**AU LOCLE**, centre-ville, appartement 3 1/2 pièces, cuisine agencée, ascenseur, parking en sous-sol. Fr. 1'000.-, charges comprises. Tél. 079 741 19 93. 132-124703

**AU LOCLE**, centre-ville, appartement 4 1/2 pièces, 120 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, ascenseur, parking en sous-sol. Fr. 1'300.-, charges comprises. Tél. 079 741 19 93. 132-124699

**LA CHAUX-DE-FONDS**, (esplanade), pour fin janvier, appartement de 4 1/2 pièces, (85 m<sup>2</sup>), avec terrasse dès Fr. 900.-, dans coin tranquille, avec école, transports publics et petit magasin à proximité. Ça vous intéresse? Tél. 076 419 82 54 ou 076 420 82 55. 132-124877

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 4 1/2 pièces (subventionné), (esplanade), pour fin janvier, appartement de 4 1/2 pièces, (85m<sup>2</sup>) avec terrasse dès Fr. 900.-/pm dans coin tranquille, avec école et transports publics à proximité. Ça vous intéresse? Tél. 076 419 82 55 ou 076 420 82 55. 132-124889

**AU CERNEUX-PÉQUIGNOT**: appartement 3 pièces, entièrement rénové, garage, place jardin. Libre dès le 01.02.2003. Tél. 032 936 12 13 ou 079 219 29 61. 132-124966

**AU LOCLE**, quartier Beausite, appartement 3 pièces, cuisine partiellement agencée, salle de bains/WC, lave-linge, service de conciergerie et place jardin. Arrêt bus. Fr. 490.- + charges. Tél. 079 219 51 12. 132-125019

**CORCELLES**, studio meublé, cuisine agencée, proche des transports. Libre tout de suite. Fr. 650.- charges comprises. Tél. 032 731 41 42. 028-382018

**CORNAUX**, 4 1/2 pièces, 119 m<sup>2</sup>, attique, duplex, convivial, agencé, cheminée, 2 places parc, Fr. 1520.- + Fr. 280.- charges, libre de suite. Tél. 032 731 49 45. 028-382124

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Espacité 2, locaux de 337 m<sup>2</sup> idéal pour bureaux ou cabinet ainsi que des caves pour stockage de matériel. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-122187

**LE LOCLE**, rue du Foyer 17, 3 pièces, cuisine agencée, salle de bains/WC, cave et chambre haute, buanderie. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 931 28 83. 132-123351

**HAUTERIVE**, dans villa, studio meublé, avec coin jardin, cuisine agencée, douche, WC, place de parc. Fr. 650.- charges comprises. Tout de suite. Tél. 032 753 40 41. 028-381988

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Boucle de Cydalise, appartement 2 1/2 pièces, avec cuisine agencée, salle de bains, WC séparé et cave. Fr. 790.- + Fr. 150.- de charges. Libre dès janvier 2003. Merci de nous contacter au tél. 032 731 86 26. 028-381204

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 3 pièces meublées à l'est de la ville, dès janvier 2003. Tél. 032 964 10 73. 132-124420

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue de la Promenade 3, appartement 4 1/2 pièces, avec cuisine agencée, lave-vaisselle, petite galerie, cave, lessiverie collective, espace vert collectif, situé au 3<sup>e</sup> étage. Fr. 1'100.- + charges. Libre dès janvier 2003. Merci de nous contacter au Tél. 032 731 86 26. 028-381206

**NEUCHÂTEL**, 1 1/2 pièces, cuisine, salle de bains, Fr. 450.- charges comprises. Tél. 078 721 33 61. 028-382019

**NEUCHÂTEL**, chambre indépendante, cuisinette, confort, douche. Libre. Tél. 032 724 70 23. 028-381767

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz 171, 3 pièces rénové, cuisine semi-agencée, transports publics à proximité. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-122091

**NEUCHÂTEL**, Draizes 73, 4 1/2 pièces avec balcon, cuisine agencée, cave. Fr. 1'000.- charges comprises. Tout de suite. Tél. 078 807 95 81. 028-382020

**PESEUX**, appartement 1 pièce refait à neuf, cuisine habitable, salle de bains, terrasse, place de parc. En lisière de forêt. Tél. 032 731 89 55, heures des repas. 028-382132

**ST-BLAISE**, 3 1/2 pièces de plain-pied, balcon, terrasse. Loyer Fr. 1'100.-. Libre 1<sup>er</sup> mars 2003. Tél. 032 753 91 21, heures repas. 028-382137

## Immobilier demandes de location

**CERCHE 2 1/2 PIÈCES** au Locle ou à la Chaux-de-Fonds, pour institut de massages. Tél. 076 451 68 18. 028-382156

**COLOMBIER**, suisse cherche appartement 3 1/2 pièces. Tout de suite ou date à convenir. Tél. 079 617 26 18, heures des repas. 028-382091

**URGENT, A LA CHAUX-DE-FONDS**, grand appartement de 3 pièces minimum, avec balcon ou terrasse, de suite. Fr. 1'000.- maximum. Tél. 079 790 21 74. 132-125022

**MAISON OU FERME ISOLÉE**, confort minimum, eau, électricité. Loyer modéré. Tél. 032 835 22 16 - 023 841 25 80. 028-381862

**CHATONS** nés en appartement (1 femelle, 1 mâle) à donner contre très bons soins. Tél. 032 731 13 87 ou 079 542 33 15. 028-382082

**CHIENS ET CHATS** de tout poil et tout âge attendent familles d'adoption. Téléphonnez à la SPAN, SPAN/Cottardart 5, 2ème entrée depuis la station d'incinération, près du Verger. Tél. 032 841 44 29. 028-356458

## Cherche à acheter

**CERCHE À ACHETER**, lit voyage enfant. Tél. 079 273 77 27. 028-382142

**TABLE DE MASSAGE**. Tél. 032 731 75 51, heures des repas. 028-382148

## A vendre

**A VENDRE D'OCCASION**, très peu utilisée, imprimante Epson Stylus 800. Tél. 032 724 59 50. 028-382107

**LAVE-LINGE MIELE**, occasion, 1600 T/min Fr. 900.-, à discuter garantie 6 mois. Tél. 032 913 10 28. 132-124837

**AQUARIUM** différentes tailles + matériel aquariophile, neufs ou d'occasions. Tél. 032 863 14 27. 028-382049

028 338721/DUO

### CSP

CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Ramassage d'objets en bon état

Meubles, vêtements, bibelots, vaisselle, livres

Neuchâtel Tél. 032 722 19 60  
La Chaux-de-Fonds Tél. 032 968 37 31

**BUREAU EN CHÊNE NATUREL**, 1,50 m x 0,80, étagères métalliques démontables + outillage maçonnerie neuf. Tél. 032 240 62 37 - 079 753 62 60. 028-381730

**CANAPÉ-LIT 2 places**, cuir noir, de style moderne, très bon état. Fr. 1'000.-. Tél. 032 731 53 61. 028-382094

**CARTES ET CROQUIS** de Oscar Huguennin. Tél. 032 968 29 42. 132-124872

**CHRONOGRAPHE AUTOMATIQUE** de plongée, compteur d'heures + minutes, calendrier jour + date, boîte et bracelet acier inox, cadran noir lumineux. Fr. 550.-. Tél. 032 968 39 49. 132-125023

**DIVERS HABITS**, taille 38-40. 1 trottinette marque Kalloy, bon acier, neuve. Prix à discuter. Tél. 032 731 75 40. 028-382084

**HABITS ENFANTS** 0-6 ans, fille, parfait état. Tél. 079 273 77 27. 028-382140

**LIQUIDATION**, «tout pour le ski», jusqu'au 15 janvier 03, prix exceptionnels, rabais 20 à 70%. Port-Rouland 34, 2000 Neuchâtel /Serrières. Tél. 032 730 62 72. 028-382065

**PIANO BECHSTEIN** noyer, parfait état, magnifique sonorité, location possible. Tél. 079 332 06 57 www.fnx.ch 130-116548

**POUSSE-POUSSE CHICCO** 2002, avec kit pluie, soleil, très bon état. Prix à discuter. Tél. 032 731 53 61. 028-382095

**STORE SOLAIRE** marque Griesser, tissu bleu/blanc, bras articulés, largeur 3,65 m, état neuf. Utilisé une saison. Prix neuf Fr. 1'200.-, cédé à Fr. 1'000.-. Tél. 078 687 64 27. 028-381568

**TABLE DE DIRECTEUR** neuve Fr. 1'1160.- cédée Fr. 4'000.-; copieur-imprimante-fax Sharp neuf Fr. 4'000.- cédé Fr. 2'000.-. Tél. 079 257 55 07. 028-381731

**TV JVC**. Fr. 150.-. Cause double emploi. Savagnier. Tél. 076 449 98 07. 028-382104

**LIQUIDATION URGENTE**: armoire noire moderne (220x290x57) Fr. 450.-; 2 tables de nuit noires Fr. 100.-; table de café Fr. 300.-; siège pour bureau Fr. 100.-; pavillon de jardin Fr. 50.-; jolis et sympa habits et bibelots à Fr. 5.-. Tél. 079 257 55 07. 028-382110

**20 TV COULEURS** Philips, état de neuf, grand écran 67 cm, télécumande, un an de garantie, Fr. 100.- à Fr. 350.-/pièce. Tél. 026 668 17 89 - 079 392 38 03. 017-606818

## Rencontres

**A MA RIGOLOTTTE**. Voilà 25 ans que nous avons gravés nos noms au bas d'un parchemin. Le passage de chacune des embûches parsemées sur notre chemin n'a fait que renforcer notre amour. Je t'aime. Ton Plouc. 028-382133

**ANONYMAT, RAPIDITÉ...** rencontres ce soir. Tél. 032 566 20 20 (www.ligneducoeur.ch) 022-550335

**COUPLE SYMPA**, coquin, cinquantaine, cherche amitié d'un couple pour loisirs et soirées privées. Ecrire sous chiffres C 028-382136 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1. 028-382116

## Vacances

**EVOLÈNEVS**, hiver-été, semaine, week-end. Tél. 027 283 13 59. www.evolena.ch 036-124181

## Demandes d'emploi

**PEINTRE**, (particulier), effectue tous travaux, prix intéressants. Tél. 079 646 35 61. 028-380469

**BOULANGER** d'origine portugaise, 15 ans d'expérience, cherche place. Tél. 078 764 04 71. 132-124971

**CERCHE EMPLOI** 50% ou 100%. Tél. 079 717 31 43. 028-382146

**JEUNE FEMME** portugaise cherche du travail. Tél. 079 768 49 67. 132-124975

**HOMME** cherche travail, peintre, carrelage, maçonnerie. Bas prix. Tél. 032 914 43 82. 132-124469

**JE NETTOIE** appartements après déménagement, débarras. Tél. 079 377 23 23. 028-336708

**NEUCHÂTEL**, 47 ans, licencié math, cherche tout emploi, temps partiel ou durée déterminée. Tél. 076 588 29 36. 028-382059

**PROTOTYPISTE** CONN. FAO, CNC, Saxes, NUM, FANUC. Tél. 078 730 72 10. 132-124967

## Offres d'emploi

**CERCHE, SECRÉTAIRE** à temps partiel pour: réception, secrétariat, comptabilité. L'après-midi environ 20 heures/semaine. Début: janvier 2003. Salaire à discuter. Offres écrites à adresser au: Centre de Conduite L77, Faubourg de l'Hôpital 77, 2000 Neuchâtel. 028-381690

## Véhicules d'occasion

**À BON PRIX** achète voitures, fort kilométrage, accidentées, utilitaires. Tél. 079 502 53 54. 028-379649

**À BON PRIX** achète voitures, bus camionnettes, 4x4. Tél. 079 214 09 37. 028-380036

**DAEWOO LANOS**, 1998, excellent état, A/C, airbags, 46'000 km, pneus hiver neufs. Libre 24/12/02. Fr. 5'200.-. Tél. 032 857 36 01. 028-381328

**À BON PRIX**, achète tous véhicules, état indifférent. Tél. 079 606 09 55. 028-381685

**CITROËN BX 16 BREAK** 1990, 117'000 km, expertisée, 4 roues neige, prix à discuter. Tél. 032 731 87 65. 028-382029

**CITROËN XANTIA BREAK** Exclusive Diesel HDI, gris métallisé, chargeur CD, pneus été/hiver montés, toutes options, 80'000 km, 3 ans, parfait état. Fr. 17'500.-. (Neuve Fr. 42'200.-). Tél. 032 863 41 12. 028-382115

**JEEP GRAND CHEROKEE LIMITED**, 4.0l, 99, 68'000 km. Fr. 32'000.-. Tél. 079 689 09 75. 028-382021

**MERCEDES CLASSE A**, 38'000 km. Avant le 28.12.2002. Fr. 20'000.-. Tél. 079 771 38 77. 028-382129

**OCCASION EXCEPTIONNELLE, SCENIC**, 77'000 km, comme neuve. Tél. 079 214 04 63. 028-382098

**OPEL ASTRA BREAK TURBODIESEL**, 1993, 87'000 km, blanc, très bon état, expertisée 12.02. Fr. 7'600.-. Tél. 079 301 38 82. 028-382116

## Divers

**VEND PORTABLE PI** Toshiba Satellite. Prix Fr. 250.-. Tél. 079 236 07 72. 132-124838

**CAMP DE SKI AUVERNIER**, cherche moniteurs du 13 au 17 janvier. Tél. 032 730 52 48, à midi ou soir. 028-381984

**COURS COLLECTIFS ET INDIVIDUELS** djembé et autres percussions, bonne pédagogie et ambiance décontractée. Tél. 078 637 90 92. 028-381039

**LA GALERIE DU VERSEAU** à St-Blaise ouvrira également ses portes dimanche 22 décembre de 14h à 18h. 028-382105

**MASSAGE, RÉFLEXE DU PIED** et sportif, avec ou sans cure à l'Aloe Vera. Tél. 079 473 97 69. 028-382126

**OCCASIONS** appareils ménagers. Dépôt-vente. Tél. 032 913 00 55. 9h-12h 14h-18h. 132-124081

**CERCHE PROJECTEUR BOLEX** 18-3 duo pour film super 8, en bon état. Tél. 032 487 58 35. 160-742871

**RÉNOVATION DE BAIGNOIRS**. Sani-bain. Tél. 032 724 10 94. 196-091785

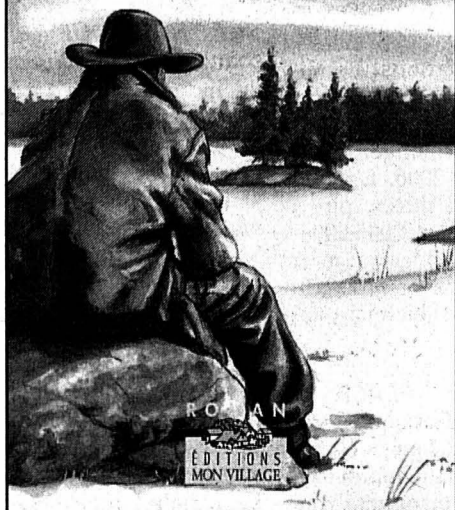
insérer online.

Passer des annonces  
24 heures sur 24:  
rapide, simple et efficace.

www.publicitas.ch

PUBLICITAS

### JEAN-LOUIS GROSMIRE L'HOMME QUI REGARDAIT VERS L'OUEST



Paul cogne contre la table. Il sort de la cuisine, attrape la hache, hésite. Prend un morceau de bois, le fend d'un coup sec. Les morceaux volent dans la grange. Le chat sursaute sur son perchoir et détale. Paul n'est qu'une force qui ne peut s'arrêter. La sueur voile ses yeux. La lame frôle ses doigts. Des morceaux de bois giclent sur ses jambes.

– Papa! papa!

Il n'entend pas sa fille qui fonce sur lui. Flavie, qui a suivi la petite, hurle de toutes ses forces.

Paul, les yeux et l'esprit embrouillés, s'arrête net. Louison est devant lui.

– Pousse-toi, petite, je termine ces morceaux.

Flavie respire un grand coup, frotte ses mains sur son tablier.

Paul coupe quatre autre morceaux, s'es-suie le front, soulève Louison et la serre fort contre lui.

– J'ai eu peur, marmonne Flavie.

– N'ayez crainte, je savais ce que je faisais.

– Louison courait si vite.

– Je l'ai entendue avant même qu'elle entre, malgré le bruit.

– Je me fais vieille, j'imagine toutes sortes de catastrophes.

– Quand on aime, on se soucie.

– Et je l'aime votre petite, Paul!

– Veillez sur elle, Flavie, c'est tout ce qui me reste.

Les yeux humides, Flavie se tord les mains.

– Je pense que je vais retourner à la soupe. Je vous l'apporte dans une demi-heure. Tiens, r'vlà monsieur le curé. On sera pas seuls ce soir.

Flavie s'éclipse en envoyant une courbette au curé Dumont.

– Entrez, monsieur le curé, je fendais du bois.

– L'exercice replace le corps, la prière console l'âme.

Le curé bénit le repas et Louison attaque aussitôt la soupe. Flavie sourit. Paul pose une miche de pain devant le curé. La dernière miche de pain cuite par Renée. La maladie a été si longue et si rapide, si cruelle, pense Paul. De la pointe de son couteau, le curé trace un signe de croix à la base de la miche et taille les tranches.

– Maman, elle fait du bon pain, dit, en tendant sa main, Louison.

Les yeux de Paul s'égarant sur la table. Le curé et Flavie coupent des morceaux qu'ils mettent dans leur soupe. L'horloge égrène ses coups réguliers.

– Ça ne sera pas facile, Paul, mais j'ai confiance en vous.

– Je vous remercie, père.



EN BREF

**BASKETBALL ■ Riley à l'amende.** L'entraîneur des Miami Heat, Pat Riley, a écopé d'une amende de 50.000 dollars après des critiques sur la désignation des arbitres. A la suite d'une défaite (97-92) vendredi contre les New York Knicks, Riley a déclaré que son équipe se voyait toujours attribuer des «arbitres qui ont des problèmes avec (lui) depuis plusieurs années». /si

**Succès de Chicago.** NBA. Mercredi: Boston Celtics - Miami Heat 81-91. Cleveland Cavaliers - Detroit Pistons 106-111 ap. Philadelphia 76ers - Minnesota Timberwolves 99-94. Washington Wizards - Memphis Grizzlies 118-100. Chicago Bulls - Toronto Raptors 96-83. Denver Nuggets - Dallas Mavericks 75-80. Houston Rockets - Indiana Pacers 95-83. Utah Jazz - Orlando Magic 90-97. Seattle SuperSonics - San Antonio Spurs 88-91. Golden State Warriors - New Orleans Hornets 111-106. Los Angeles Clippers - Portland Trailblazers 93-97. /si

**NATATION ■ Avec des régionaux.** Sept Neuchâtelois se sont mis à l'eau (qui affichait sept degrés) à Genève le week-end dernier à l'occasion de la Coupe de Noël. En voici les résultats: Dames. Seniors: 1. Claudine Dumont-Lütolf 1'28"7. Puis: 23. Catherine Grandjean 3'11"1. 27. Daniela Grand 3'28"2. Vétérans I: 1. Françoise Constantin 1'47"5. Puis: 4. Claudine Brühlhart 2'22"6. Messieurs. Non-licenciés: 1. Rolf Grossmann 1'18"7. Puis: 16. Manuel Raclé 2'11"5. 29. Loris Erb 2'37"9. Seniors: 1. Philippe Ulrich 1'20"9. Puis: 31. Didier Buchilly 2'22"6. 60. Yann Crisinel 3'06"1. /réd.

**TENNIS ■ Tests à Melbourne.** Des contrôles antidopage destinés à détecter l'érythropoïétine (EPO) seront effectués lors des Internationaux d'Australie à Melbourne (13-26 janvier 2003). Les sanctions iront de deux ans de suspension pour un premier contrôle positif à l'EPO à la suspension à vie pour un second contrôle. /si

**FOOTBALL ■ Merci Hitzfeld.** Ottmar Hitzfeld, l'entraîneur du Bayern Munich, a apporté sa contribution à la trésorerie mal en point du FC Aarau. Il a offert à son ancien club la prime qu'il avait touchée en mai 1985 pour lui avoir fait remporter la Coupe de Suisse. Hitzfeld n'a pas souhaité révéler le montant exact de cette somme à cinq chiffres. /si

**Chappi blessé.** L'attaquant de Young Boys Stéphane Chapuisat, qui s'était blessé au pied lors du dernier match du tour qualificatif de LNA contre Servette (4-4 aux Charmilles), souffre d'une déchirure des ligaments de la cheville. Les examens approfondis n'ont pu être effectués qu'après résorption de l'enflure. Chapuisat devrait pouvoir reprendre l'entraînement en janvier. /si

# Nombreux forfaits

**Patinage artistique ■ Les championnats de Suisse se dérouleront sans plusieurs candidats au podium dont Angélique Steudler. Alissia Gerber en embuscade**

La patinoire de Zoug accueille, aujourd'hui et demain, les championnats de Suisse de patinage artistique marqués par de nombreux forfaits.

Chez les élites dames, le titre se jouera entre la Zurichoise Sarah Meier et la jeune Lucernoise Kimena Brog-Meier, avec un avantage pour la première nommée. Ce sont actuellement les deux meilleures patineuses du pays et, sauf blessure ou programmes catastrophiques, rien ne devraient les empêcher d'être sur les deux premières marches du podium. La lutte pour la médaille de bronze sera probablement plus acharnée, deux prétendantes - Myriam Flühmann et Lucie-Anne Blazek - étant forfait.

Deux régionales devaient prendre part à ces championnats: Angélique Steudler (CP Neuchâtel-Sports) et Alissia Gerber (CP Saint-Imier). Malheureusement, seule l'Imérienne sera sur la glace zougnoise, mais avec certaines ambitions. «J'espère faire mieux que l'an dernier et j'aimerais bien terminer dans les six premières», confesse l'Imérienne. La forme est là et j'ai fait de bons entraînements.» La sociétaire du CP Saint-Imier a également déjà arrêté sa tactique pour le programme court. «Avec le nouveau

règlement, on n'a plus le choix, c'est celle qui passera le plus d'éléments qui sera devant: impossible donc d'assurer.»

Après sa bonne prestation lors des Swiss Series, Angélique Steudler pouvait même rêver de podium. Le destin en a décidé autrement. «Angélique a subi une intervention chirurgicale tout récemment et elle ne peut malheureusement pas encore patiner» regrette son entraîneur, Myriam Loriol-Oberwiler.

**Double axel obligatoire**

En élites hommes, l'absence de Jamal Othman pourrait permettre à Patrick Meier de glaner son énième titre. Cela dépendra de la forme de Stéphane Lambiel, présent, malgré sa récente opération.

Chez les juniors dames, avec le forfait de Myriam Leuenberger, Bettina Heim fait figure de grande favorite pour le titre. Deux patineuses neuchâteloises seront de la partie dans cette catégorie: Sarah Widmer (CP Chaux-de-Fonds) et Joëlle Müller (CP Neuchâtel-Sports). Championne romande en titre, la Chaux-de-Fonnière peut nourrir certains espoirs. «Comme se sont ses premiers championnats de Suisse dans cette catégorie, Sarah n'aura pas de pression et part détendue, confie son entraîneur, Eric

Miotton. Notre but est de bien se positionner lors du programme court lors duquel Sarah ne tentera pas de triple sauts, mais seulement le double Axel, obligatoire dans cette catégorie. Ensuite, la tactique du libre sera déterminée par la place obtenue lors du court» conclut-il.

Du côté du Bas, Joëlle Müller prendra part à ses tout premiers championnats nationaux. «L'objectif est de bien patiner car lors des deux dernières compétitions, Joëlle n'était pas au top, explique Myriam Loriol-Oberwiler. Mais actuellement, elle est dans une phase ascendante et j'espère qu'elle patinera comme aux Swiss Series. Si c'est le cas, une place dans les dix premières sera possible.» Lors du programme court, la Neuchâteloise tentera un saut qu'elle n'a encore jamais passé en compétition. «On n'a pas le choix, comme l'élément est obligatoire, Joëlle tentera le double Axel. On verra bien» conclut son entraîneur.

Enfin, notons encore les forfaits des danseurs Daniel et Eliane Hugentobler - Daniel étant blessé - et du couple chaux-de-fonnier Camille Cochet et Régis Gourjeandé «Lors des championnats romands, on a constaté que certains éléments ne sont pas encore suffisamment entraînés. Dès lors, il ne sert à rien d'aller se griller aux championnats de Suisse» explique Eric Miotton. /PHW



Une place dans les six premières comblerait Alissia Gerber. PHOTO ARCH-MARCHON

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Vincennes</b> <b>Prix de Saint-James</b> <b>(trot attelé, Réunion I, course 1, 2700 m 14 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Hadol-De-Varenne	2700	P. Verduyze	R. Mascle	70/1	Da4m0a	20 - Au plafond, des gains.	Notre jeu 20* 17* 16* 18 10 15 8 9 *Bases Coup de poker 9 Au 2/4 20 - 17 Au tiercé pour 18 fr 20 - X - 17 Le gros lot 20 17 6 5 8 9 16 18	<b>Hier à Vincennes, dans le Prix de Compiègne</b> Tiercé: 4 - 1 - 16. Quarté+: 4 - 1 - 16 - 9. Quinté+: 4 - 1 - 16 - 9 - 5. Rapports pour 1 franc Tiercé dans l'ordre: 167,50 fr. Dans un ordre différent: 19,90 fr. Quarté+ dans l'ordre: 776,10 fr. Dans un ordre différent: 45,50 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 5,20 fr. Rapports pour 2 francs Quinté+ dans l'ordre: 79.608,20 fr. Dans un ordre différent: 685,20 fr. Bonus 4: 14,20 fr. Bonus 3: 4,80 fr. Rapports pour 5 francs 2sur4: 14,00 fr.
	2 Espoir-Steéd	2700	A. Blier	A. Blier	80/1	8m6a0a	17 - Va-t-elle rester sage?		
	3 Foudroyeur-De-Jour	2700	J. Verbeeck	Y. Letellier	25/1	DaDm8a	16 - Un bon vieux serveur.		
	4 Harry-Passion	2700	B. Piton	S. Dales	35/1	Da0a0a	18 - Le format de ce peleton.		
	5 Heaven-Rodney	2700	E. Testard	J.-M. Gaudin	25/1	2a1a8a	10 - Une belle limite du recul.		
	6 Haldric-De-L'Ain	2700	S. Guelpa	S. Guelpa	15/1	Da1aDa	15 - Bazire avant la mise à pied.		
	7 Hadiposte	2700	F. Boudet	J. Lepennetier	33/1	DmDaDa	8 - La forme et l'engagement.		
	8 Hôtesse-D'Avril	2700	B. Marie	B. Marie	21/1	1a8a1a	9 - Sur sa valeur passée.		
	9 Handy-Horse	2700	J.-C. Hallais	G. Chaudet	40/1	0a0a9a	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 Hawai-Girl	2700	Y. Dreux	Y. Dreux	25/1	5a0a1a	6 - Ses moyens sont évi-		
	11 Gatsby	2725	P. Coignard	P. Coignard	45/1	0a5a3a	dents.		
	12 Fiduciaire	2725	R.-A. D'Haène	R.-A. D'Haène	80/1	0a0a0a	5 - Pour une nouvelle surprise.		
	13 Erythos	2725	P.-Y. Verva	C. Decaudin	90/1	0a5aDm			
	14 Gamin-Du-Scion	2725	J.-F. Popot	J.-F. Popot	55/1	0a0a7a			
	15 Hélice-Du-Fruitier	2725	J.-M. Bazire	J.-E. David	12/1	3a0aDa			
	16 Hardy-De-Léau	2725	J. Lepennetier	J. Lepennetier	10/1	5a9a2a			
	17 Hélène-Folle	2725	M. Lenoir	M. Lenoir	6/1	1aDaDa			
	18 Galant-Du-Donjon	2725	G. Delacour	J.-J. Roulland	8/1	5a1a3a			
	19 Hestia-De-Quesny	2725	S. Morice	J. Morice	25/1	5a4a7a			
	20 Hermes-D'Haufor	2725	C. Bigeon	C. Bigeon	10/1	6a7a8a			

EN CONTACT AVEC 161 000 LECTEURS!



L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL



Dimanche 22 décembre sur l'hippodrome de Paris-Vincennes

Super Tirelire de près de

Fr. 3'000'000.-

remis en jeu sur le Quinté+



Gagnez en émotion

www.pmu.ch

GAGNEZ EN ÉMOTION • GAGNEZ EN ÉMOTION • GAGNEZ EN ÉMOTION • GAGNEZ EN ÉMOTION • GAGNEZ EN ÉMOTION



# «A deux, on va plus haut!»

**Handball** ■ *Les équipes dames de Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds ont fusionné cet été. Nouvelle appellation: Neu'chaux.02*

Par  
**Patrick Turuvani**

La popularité d'un sport se note sur un critère mathématique bien précis: le nombre. De pratiquants, de clubs, de (télé)spectateurs, de sponsors, de médias accrédités, de visiteurs à la buvette... A ce décompte-là, le handball helvétique fait figure de dernier de la classe, ou pas loin. En Romandie, on frise même la place du cancre. Comme elle est loin l'époque où le HBC La Chaux-de-Fonds évoluait en LNB - deux ascensions en 1955 (à 11 et dehors) et 1968 (à sept et en salle) -, où le match Suisse - France du championnat du monde organisé dans notre pays avait attiré 5000 personnes dans la cité horlogère...

Trêve de nostalgie: le temps

passé, les heures de gloire aussi. Actuellement, deux clubs neuchâtelois de ce drôle de football qui se joue avec les mains ne désespèrent pas de sortir leur sport de l'anonymat: le HBC Neuchâtel (fondé en 1970, cinq équipes actuellement, les filles en lice dès 1979) et le HBC La Chaux-de-Fonds (fondé en 1948, six équipes, filles dès 1980). Avec une particularité notoire et remarquable: la fusion cet été de leurs équipes féminines actives sous l'appellation contrôlée Neu'chaux.02.

### Clubs indépendants

Dans les coulisses des clubs, on parle souvent de rapprochement, d'union des forces, généralement sans franchir le pas. On en reste au niveau de la parlote. Là, on a carrément escaladé la Vue! Bien vu! «At-

tentation, précise Vincent Schorer, président du HBCC, il ne s'agit pas d'une fusion entre les deux clubs, qui restent totalement indépendants! On a simplement décidé d'inscrire deux équipes dames en commun. La possibilité était offerte et tout le monde avait à y gagner.» Une tentative expérimentale réussie qui pourrait fort bien inspirer certains clubs de volley ou de basket de notre belle région...

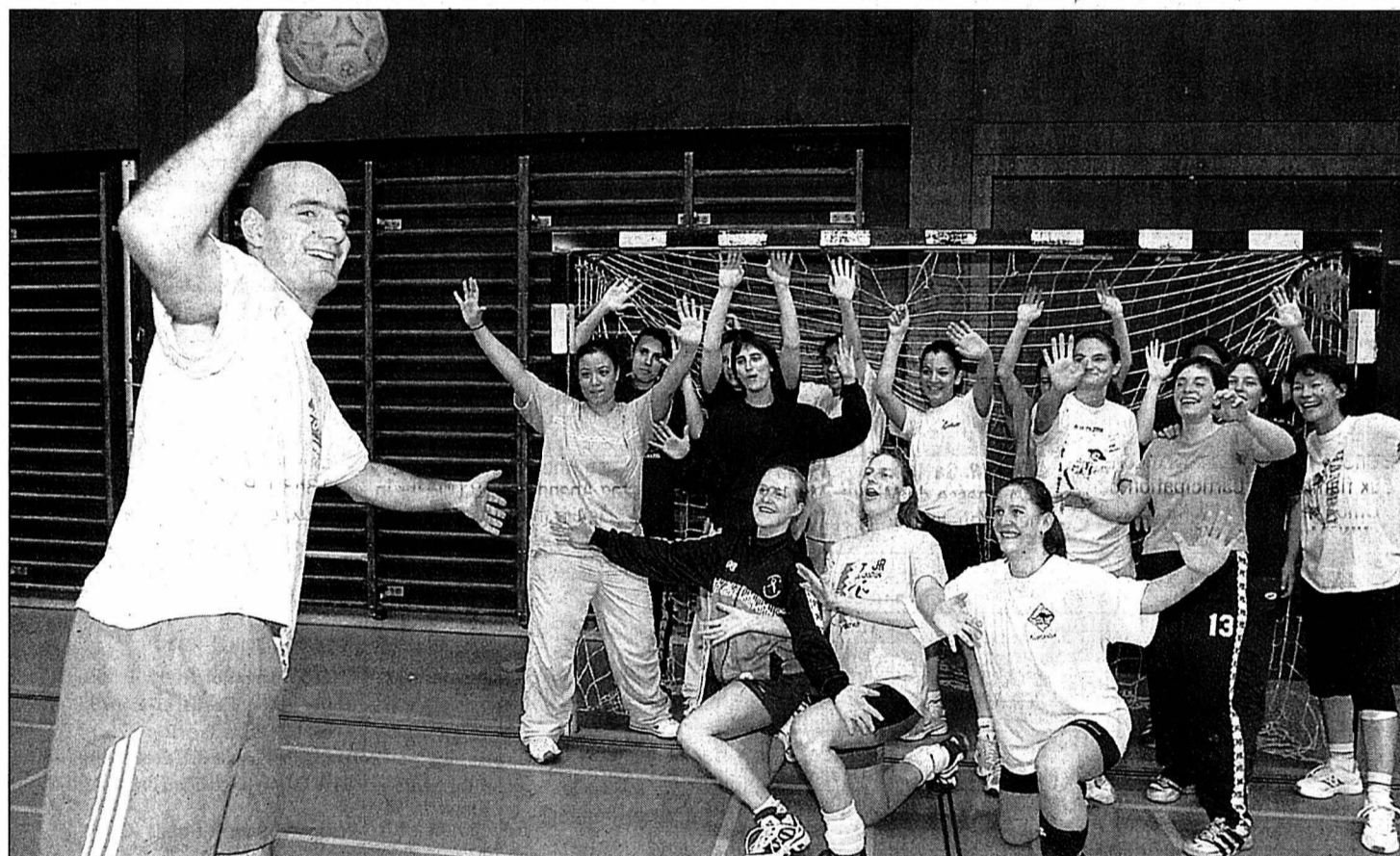
Au départ, Neu'chaux.02 souhaitait disputer ses matches de championnats à domicile en alternance, une fois dans le Haut, une fois dans le Bas. Mais la Fédération n'a pas voulu. Sans volonté, tout devient vite très compliqué. Au final, la deuxième ligue - à une exception près, celle de demain - a été parquée à Neuchâtel, la troisième à La Chaux-de-Fonds. Le public a-t-

il suivi? «Pas trop, avoue Carine Aubry, cheffe technique du HBCN. Mais cela n'a rien à voir avec la fusion! Il faut simplement reconnaître que jouer un samedi à 13 h 30 n'a pas trop d'impact sur la foule! Le vendredi soir, en revanche, avec un match des hommes avant ou après, c'est beaucoup plus sympa!»

### Objectif play-off

Actuellement, l'équipe féminine pointe en quatrième position de son groupe (alémanique) de deuxième ligue, juste derrière un intouchable trio nourrissant des espoirs de promotion. Le but avoué: terminer dans les trois, histoire de participer aux play-off. Pas impossible. «A deux, on va plus haut que tout seul» rappelle fort justement Vincent Schorer.

C'est la fameuse histoire de la courte échelle... /PTU



L'entraîneur Joël Opplinger n'y va pas de main morte avec ses joueuses...

PHOTO GALLEY

## «On a passé à l'acte»

L'idée d'une fusion d'équipes entre le HBC Neuchâtel et le HBC La Chaux-de-Fonds - rappelons qu'aucun transfert n'a été réalisé et que chaque fille reste licenciée dans son club d'origine - a été lancée il y a quelques années déjà, puis attrapée au vol. Comme on saisit une affaire en or. Deux formations féminines ont été inscrites en deuxième et troisième ligues à l'aube de la rentrée 2002. «A Neuchâtel, on avait deux équipes dames, une bonne deuxième ligue et une quatrième plutôt «plage»! A La Chaux-de-Fonds, ils avaient une troisième ligue. On a donc regroupé nos forces et nos effectifs afin de mettre sur pied un groupe compétitif, capable de rivaliser avec les formations allemandes, explique Carine Aubry. Cela faisait un moment qu'on en parlait, on a enfin passé à l'acte!»

Un choix que personne ne regrette: «On aurait eu assez de filles pour continuer tout seuls en troisième ligue, mais l'idée était d'augmenter nette-

ment notre potentiel, note Vincent Schorer. La fusion a permis à certaines joueuses de monter d'un niveau, sans pénaliser les autres puisque deux formations (réd.: sur trois) ont été conservées. Il y a ainsi de la place pour tout le monde! Cela n'aurait eu aucun sens de fusionner pour qu'il y ait des mécontents dans chaque camp et que ce soit finalement pire qu'avant.» On ne saurait mieux dire...

Depuis l'été, donc, on joue et on s'entraîne ensemble - une fois dans le Haut, une fois dans le Bas - sous la double direction de Jacques Lapray et Joël Opplinger. Les filles ne rechignent pas à se déplacer. «Tout le monde ne participe pas aux deux séances hebdomadaires, mais le lieu des entraînements n'est pas du tout en cause, assure la Neuchâteloise. Il y a même des Chaux-de-Fonnières qui ne viennent qu'une fois et à Neuchâtel! En fait, c'est plutôt l'heure et le jour qui sont déterminants!»

Comme dans une équipe «normale», quoi! /PTU

## Ah! si les médias...

Sport culte outre-Sarri, le handball n'a pas bonne presse en Romandie. Un indice: la place. Chez nos «voisins» de palier, chaque village ou presque possède depuis longtemps sa propre triple salle de gymnastique. Mais cela ne suffit pas. Il faut encore la volonté et l'envie. «C'est un sport de contacts exigeant qui demande beaucoup d'engagement, glisse Carine Aubry. En Suisse romande, on n'a pas trop l'habitude de jouer dur entre nous. Les arbitres sont également moins tolérants qu'en Suisse allemande!» La différence existe également en football...

Une certitude, toutefois: comme bon nombre de sports d'équipes, le handball n'a pas la cote auprès des jeunes. On sait l'Helvète replié sur lui-même. Il aime se ménager des plages où on lui fiche la paix. Deux entraînements fixes par semaines, en plus des matches? Non mais, tu rigoles? «Question impact et intérêt, le «hand» est à la Ro-

mandie ce que le basket est à la Suisse allemande, ose la Neuchâteloise. Si notre sport faisait naître des stars dignes de la NBA, il serait sans doute plus populaire...»

Un argument qui fait mouche, et sur lequel Vincent Schorer embraye: «C'est un cercle vicieux! Moins les médias parlent du handball, moins ce sport sera populaire! C'est avant tout une question de mode et d'images. Actuellement, le handball ne vient pas spontanément à l'esprit de quelqu'un qui cherche à faire du sport. On reste des méconnus. Alors que si la TV s'occupait plus de nous, elle déclencherait peut-être un effet boule de neige. Le recrutement marche comme ça. Avec deux ou trois jeunes qui viennent voir par curiosité, et qui embarquent ensuite leurs copains d'école...»

Vaste débat, vaste problème. De reconnaissance avant tout. «On doit mieux se faire connaître, acquiesce Carine Aubry. Il y a encore trop de gens qui nous demandent: tu fais quoi? Tu tires dans un panier?» /PTU

## OÙ

### ET QUAND?

#### COURSE À PIED

#### COUPE DU VIGNOBLE

Deuxième manche, dimanche 22 décembre, à 10 h 30 au Petit-Cortailod.



Les participants à la Coupe du Vignoble ne craignent ni la brume ni le froid. PHOTO ARCH-GALLEY

#### HANDBALL

#### NEU'CHAUX - BODELI

Troisième ligue féminine, samedi 21 décembre, à 13 h à La Chaux-de-Fonds (Pavillon des sports).

#### NEU'CHAUX - LANGNAU

Deuxième ligue féminine, samedi 21 décembre, à 14 h 20 à La Chaux-de-Fonds (Pavillon des sports).

#### HOCKEY SUR GLACE

#### LA CHAUX-DE-FONDS - BÂLE

LNB, samedi 21 décembre, à 20 h aux Mélézes.

#### NEUCHÂTEL YS - GUIN

Première ligue, samedi 21 décembre, à 20 h aux Patinoires du Littoral.

#### VOLLEYBALL

#### VAL-DE-TRAVERS - LOCARNO

Première ligue masculine, samedi 21 décembre, à 17 h à Couvet.

#### VAL-DE-RUZ - SCHÖNENWERD

LNB masculine, samedi 21 décembre, à 17 h 30 à Cernier (La Fontenelle).

## ET

### ENCORE...

#### HOCKEY SUR GLACE

#### COUPE SPENGLER

Du jeudi 26 au dimanche 29 décembre à Davos.

#### PATINAGE ARTISTIQUE

#### CHAMPIONNATS DE SUISSE

Samedi 21 décembre et dimanche 22 décembre à Zoug.

#### SAUT À SKIS

#### CONCOURS DU TITLIS

Grand tremplin, samedi 21 décembre (à 13 h 45) et dimanche 22 décembre (à 13 h 45) à Engelberg.

#### SKI ALPIN

#### SUPER-G MESSIEURS

Vendredi 20 décembre, à 12 h à Val Gardena.

#### DESCENTE MESSIEURS

Samedi 21 décembre, à 10 h 15 à Val Gardena.

#### DESCENTE DAMES

Samedi 21 décembre, à 12 h à Lenzerheide.

#### SLALOM DAMES

Dimanche 22 décembre, à 9 h 30 (première manche) et 12 h (finale) à Lenzerheide.

#### SNOWBOARD

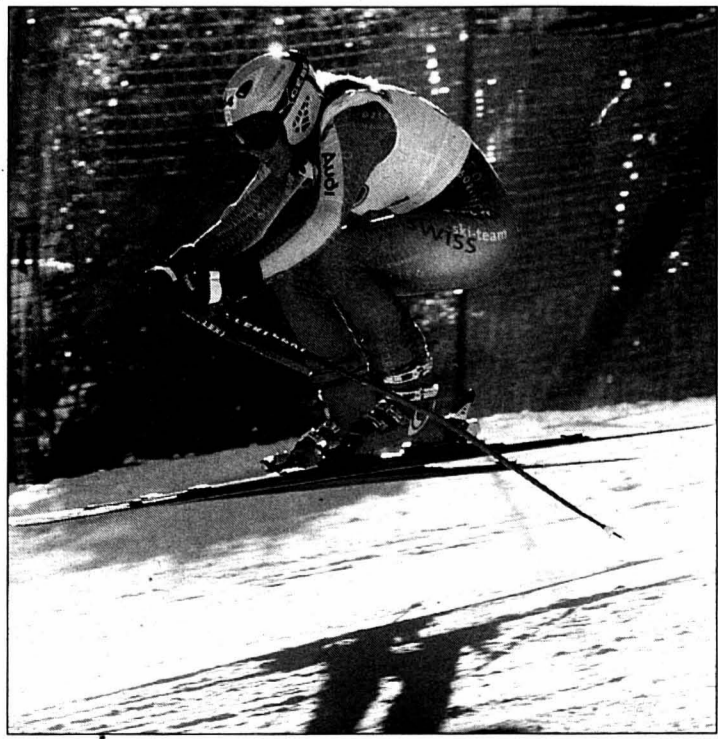
#### SLALOM GÉANT PARALLÈLE

Vendredi 20 décembre à Stoneham (Canada).

#### VOILE

#### COUPE LOUIS-VUITTON

Repêchages des demi-finales entre «Oracle» et «OneWorld», du vendredi 20 au samedi 28 décembre à Auckland.



Fränzi Aufdenblatten sait s'envoyer en l'air.

PHOTO KEYSTONE



LA CHAUX-DE-FONDS

**RÉFORMÉS**  
**GRAND-TEMPLE.** Ma 17h30, fête de Noël avec les enfants. Me 17h30, culte de Noël, K. Philidius, sainte cène, participation de la soprano D. Vonlanthen.  
**VALANVRON.** Di 19h30, rendez-vous devant le restaurant du Valanvron. Crèche vivante «Le voyage des trois sages».  
**LES PLANCHETTES.** Me 20h, fête de Noël.  
**FAREL.** Di 9h45, culte, S. Schlüter, sainte cène. Ma 17h30, fête de Noël avec les enfants. Me 9h45, culte de Noël, D. Allisson, sainte cène.  
**SAINT-JEAN.** Ma 23h, culte de la veillée de Noël, J. Pinto, sainte cène, participation de N. et J. Henry, soprano et trombone.  
**ABEILLE.** Di 17h, fête de Noël avec les enfants de l'Abeyille et des Forges. Lu 23h45, culte de la nuit de Noël, D. Mabongo, sainte cène.  
**LES FORGES.** Di 10h, culte, D. Mabongo, sainte cène, participation des catéchumènes; 17h, à l'Abeyille, fête de Noël avec les enfants de l'Abeyille et des Forges. Me 10h, culte de Noël, P. Triplet, sainte cène.  
**LES ÉPLATURES.** Di 10h, culte, P. Triplet, sainte cène. Me 15h, fête de Noël avec les enfants.  
**LA SAGNE.** Di 20h15, fête de Noël en famille au temple. Ma 23h15, culte de la nuit de Noël au temple, P. Baker, sainte cène.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** (Temple-Allemand 70). Sonntag, kein Gottesdienst. Mittwoch, Weihnachten, 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, mit Frau Pfarrer E. Müller.

**ARMÉE DU SALUT.** (Numa-Droz 102). Di 9h45, culte (école du dimanche). Me dès 7h30, visites dans le homes.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (Serre 89). Di 10h, culte (garderie, école du dimanche). Je 20h15, rencontre.  
**ÉGLISE CHRÉTIENNE "LE FLAMBEAU".** (Manège 24). Di 9h30, culte (garderie, école du dimanche). Me 20h, soirée de louange et de bénédiction. Ve 19h30, groupe de jeunes.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Paix 126). Ve 18h15, groupe de jeunes à l'E.L., raclette/«Concert de Noël» par les jeunes. Di 9h45, culte (école du dimanche, garderie). Jeudi, relâche.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE REVEIL.** Di 9h30, culte, sainte cène (garderie). Mardi pas de réunion. Me 10h, culte de Noël.  
**MENNONITE (LES BULLES 17).** Sa 20h, fête de Noël de l'école du dimanche. Di 10h, culte du 4e dimanche de l'Avent. Me 10h, culte de Noël, sainte cène.  
**ÉVANGÉLISATION POPULAIRE.** (Jaquet-Droz 25). Di 9h45, culte.  
**ÉGLISE DE L'ESPÉRANCE** (ch. de la Fantaisie 2). Di 11h, culte de Noël avec animation des enfants.  
**EVANGELISCHE STADTMISSION.** (Musées 37). 1. Sonntag 9.45 Uhr 4. Advents-Gottesdienst. Mittwoch 9.45 Uhr, Weihnachts-Gottesdienst.  
**LA FRATERNITÉ.** (Église baptiste). Réunion de maison, mardi soir: étude biblique et prières. Culte de maison, dimanche à 10h.  
**ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (La Chaux-de-Fonds, salle de la Stadtmission, Musées 37). 3me dimanche à 14h, jeudi après le 1er et le 4me dimanche à 20h. La Sagne, c/o A. Robert, Crêt 97, 2e et 4e dimanche à 14h.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**SACRÉ-CŒUR.** Sa 18h, messe; di 10h15, messe (chorale). Ma 18h, messe des familles; 24h, messe de la nuit de Noël. Me 10h15, messe.  
**NOTRE-DAME DE LA PAIX.** Messes: sa 17h30; di 9h30, 18h. Ma 22h30, messe de la nuit de Noël (chorale). Me 17h30, messe des familles.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa 14h, messe au Sacré-Cœur. Me 15h, messe au Sacré-Cœur.  
**MISSION ITALIENNE.** Sa 18h, messe aux Forges. Di 9h, messe au Sacré-Cœur. Me 9h, messe au Sacré-Cœur.

**AUTRES**  
**COMMUNAUTÉ ISRAËLITE.** (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve 18h45, sa 9h15.  
**DOJO ZEN.** Daniel JeanRichard 35 (Mission Maître Taisen Deshimaru). Horaire des zazen: matin: ma-ve 6h30-7h45, di 10h-11h30. Soir: ma/je 19h-20h, sa 17h-18h30 (initiation: 16h30).  
**ADVENTISTE.** (Jacob-Brandt 10). Sa 9h15, étude biblique; 10h30, culte. Ma 20h, cercle d'études.  
**JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** (L.-Robert 105). Di 9h, réunion de prière, de la société de secours, des jeunes filles et de la primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, sainte cène.  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (Collège 97). Ma 19h15, école théocratique, réunion de service. Je 19h30, étude de livre. Sa 18h, discours public. Etude de la Bible au moyen de la Tour de Garde.

**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-PIERRE** (Chapelle 7). Dimanche pas de messe. Ma 24h, messe de Minuit à La Chaux-de-Fonds. Me 18h, messe du Jour de Noël.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
 (Rue de la Combe-Grieurin 46). Di 9h30; me 20h, services divins.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Jardinière 90). Ve 18h15, groupe de jeunes à l'Église Libre (Paix 126). Di 9h45, fête de Noël avec culte de partage, repas canadien.

DISTRICT DU LOCLE

**RÉFORMÉS**  
**TEMPLE.** Di 9h45, culte, sainte cène, R. Perret. Me 9h45, culte, sainte cène, P. Wurz. Musique avec Mme Gwenaëlle Geiser, altiste.  
**CHAPELLE DU CORBUSIER.** Di 8h30, culte, sainte cène, E. McNeely. Ma 17h, fête de Noël des familles, F. Cucho Fuchs. Participation de différents groupes d'enfants; 24h, veillée de Noël, sainte cène, P. Favre.  
**LES BRENETS.** Di 10h, culte, sainte cène, E. McNeely; 17h, Noël des familles œcuménique. Me 10h, culte de Noël, M. Braekman.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** Sonntag, kein Gottesdienst. Mittwoch, Weihnachten, 9.45 Uhr, Gottesdienst in La Chaux-de-Fonds, mit Abendmahl, mit Frau Pfarrer E. Müller.  
**LA BRÉVINE.** Di 10h, culte.  
**LA CHAUX-DU-MILIEU.** Me 10h, culte de Noël, sainte cène.  
**LES PONTS-DE-MARTEL.** Di 9h45, culte à la maison de paroisse, M. Braekman, répétition de l'école du dimanche au temple; 19h30, fête de Noël avec les enfants au temple. Me 9h45, culte de Noël, sainte cène, W. Roth.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**LES BRENETS.** Sa 19h, messe. Di 17h, Noël des familles au temple (œcuménique). Ma 24h, messe de Minuit. Mercredi pas de messe.  
**LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.** Di 11h, messe. Mardi pas de messe. Me 11h, messe de Noël. Jeudi pas de messe.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

**RÉFORMÉS**  
**LANDEYEUX.** Di 10h, culte, Françoise Surdez.  
**Ensemble I**  
**DOMBRESSON.** Di 10h, culte, sainte cène, Gilles Bourquin. Ma 18h30, fête de Noël avec cortège aux flambeaux, participation de l'Union chorale de Dombresson.  
**FENIN.** Ma 23h, veillée de Noël, Jeanne-Marie Diacon.  
**SAVAGNIER.** Sa 19h, culte des familles, Noël des enfants. Me 10h, culte de Noël, sainte cène, Jeanne-Marie Diacon.  
**Ensemble II**  
**CERNIER.** Di 10h, culte, sainte cène, François Rossier. Ma 17h, Noël des enfants, Françoise Surdez; 23h, veillée de Noël, Françoise Surdez.  
**CHÉZARD - SAINT-MARTIN.** Ma 23h, veillée de Noël, Pierre-Alain et Myriam Greillat.  
**FONTAINEMELON.** Ma 17h, Noël des enfants, laïcs, Gilles Bourquin; 23h, veillée de Noël, Gilles Bourquin.  
**LES HAUTS-GENEVEYS.** Me 10h, culte de Noël, sainte cène, Myriam Greillat.  
**Ensemble III**  
**FONTAINES.** Me 10h, culte de Noël, sainte cène, Frédéric Hamann.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.

**AUTRES**  
**LES GENEVEYS-S/COFFRANE.** Di 10h, culte, sainte cène, Jeanne-Marie Diacon. Ma 23h, veillée de Noël, sainte cène, François Rossier.

JURA BERNOIS

**RÉFORMÉS**  
**COURTELARY/CORMORET.** Di 9h45, culte, sainte cène à Cormoret. Ma 23h30, nuit de Noël, sainte cène à Courtelary. Me 9h45, culte de Noël, sainte cène à Courtelary.  
**DIÈSSE-PRÈLES-LAMBOING.** Sa 20h, à l'église: «Chantons Noël». Di 10h, culte. Ma 23h, veillée de la Nativité. Participation du chœur mixte. Vin chaud à la sortie. Me 10h, culte de Noël, sainte cène.  
**LA FERRIÈRE.** Di 9h45, culte paroissial à La Ferrière avec célébration de la sainte cène à La Ferrière. Me 9h45, culte du matin de Noël, célébration de la sainte cène; 20h, fête de Noël avec la participation des sociétés musicales du village et des classes d'école.  
**LA NEUVEVILLE.** Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).  
**LIGNIÈRES-NODS.** Di 10h15, culte à Lignières. Ma 22h, veillée de Noël à Lignières et à Nods. Me 10h, culte de Noël régional au Landeron.  
**RENAN.** Ve 13h30-15h à l'église: rencontre pour les enfants du cycle 1. Di 20h, veillée de Noël, préparée et animée par les enfants du cycle 1; veillée suivie d'un thé chaud à l'Ancre. (Pas de culte le matin du 22). Me 9h45, culte de Noël, sainte cène.  
**SAINT-IMIER.** Di 9h45, culte.  
**TRAMELAN.** Di 9h30, culte.  
**VILLERET.** Dimanche pas de culte. Lu 19h à l'église: Noël des familles préparé par les enfants du caté, cycle 1. Ma 23h, à l'église: vigile de Noël. Me 9h45, à l'église: culte de Noël, sainte cène, présidé par Mme S. Perret, pasteur. Participation d'un groupe de musiciens.  
**SONVILLIER.** Di 9h45, culte. Sainte cène tous les premiers dimanches du mois.  
**SAINT-IMIER - KIRCHGEMEINDE ST. IMMER UND OBERES TAL.** Gottesdienste: 24.12 Heilig Abend 23.00Uhr Corgémont: Gottesdienst mit Abendmahl. Es erklingen weihnachtliche Lieder, gesungen vom Frauenchorli, eine Arie von Bach: Eva Joss singt, Marie-Louise Hoyer spielt Geige, begleitet von Robert Veuve. 21.12 Samstag Abend um 18.00 Uhr in der Collégiale in St-Imier: weihnachtlicher Musikgottesdiensten

mit Bibeltexten (in französischer Sprache) und Liedern, gesungen vom Vokalensemble Gallcantus und von allen.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**PAROISSE CATHOLIQUE DU VALLON.** Sa 18h15, messe à Saint-Imier. Di 10h, messe à Courtelary. Ma 21h, messe à Corgémont. Ma 24h, veillée à Saint-Imier. Me 9h30, messe de Noël à Courtelary. Me 11h, messe de Noël à Saint-Imier.  
**LA NEUVEVILLE.** Programme non communiqué.  
**TRAMELAN.** Sa 17h30, messe; di 9h, messe. Ma 22h, messe de la Nativité. Mercredi pas de messe.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-IMIER.** Église Saint-Paul, rue des Roses. Di pas de messe. Me 9h30, messe de Noël, homélie. Curé R. Reimann.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**TAVANNES.** (Chemin de l'Arsenal 3). Di 9h30; je 20h, services divins.  
**SAINT-IMIER.** (Rue Châtillon 18). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI.** Sa 17h, fête de Noël à la salle de paroisse protestante suivie d'un souper léger. Di 9h30 pas de culte. Je 20h, pas de rencontre.  
**AUTRES**  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte avec prédication. Ma 20h, réunion de prière.  
**LA NEUVEVILLE. ARMÉE DU SALUT.** Di 9h45, culte maj. D. et D. Roth. Me 6h30, rendez-vous à Mon Repos, service de chant; 9h45, culte de Noël, capt J.-D. Egger.  
**SAINT-IMIER, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE** (72, rue Paul-Charmillot). Di 11h, culte de famille suivi d'un repas (garderie pour les petits enfants). Ma et/ou jeudi dès 20h15, pause de fin d'année. Reprise dès la 2e semaine de janvier. Club d'enfants: tous les vendredis de 12h15 à 13h30. Repas inclus (offert). Jeux, chants et histoire vraie. Reprise le vendredi 10.1.03.

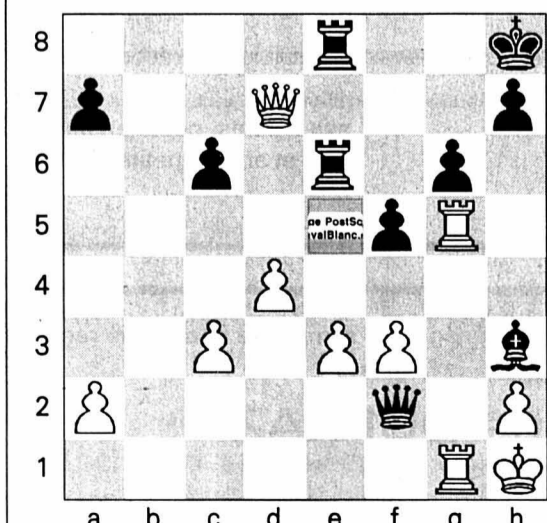
JURA

**DOYENNÉ DES FR.-MONTAGNES**  
**LES BOIS.** Di 9h30, messe. Mardi, messe de Minuit. Me 10h, messe du Jour de Noël.  
**LES BREULEUX.** Sa 17h, messe. Ma 17h, messe des familles. Me 11h, messe du Jour de Noël.  
**LES GENEVEZ.** Di 11h, messe. Ma 24h, nuit de Noël.  
**LAJOUX.** Di 9h30, messe. Ma 17h, messe; 22h, nuit de Noël.  
**MONTFAUCON.** Sa 18h30, messe. Me 11h, messe du Jour de Noël.  
**LE NOIRMONT.** Samedi pas de messe à 18h30 en raison du concert par le chœur & orchestre du Conservatoire neuchâtelois & chorale des Emibois; di 11h, messe. Mardi, messe de Minuit. Me 10h, messe du Jour de Noël.

**LES POMMERATS.** Di 9h30, messe. Me 9h30, messe du Jour de Noël.  
**SAIGNELEGIER.** Di 10h15, messe. Ma 24h, nuit de Noël.  
**SAINT-BRAIS.** Di 11h, messe. Me 9h30, messe du Jour de Noël.  
**SAULCY.** Sa 18h, messe. Me 10h, messe du Jour de Noël.  
**BAPTÊMES.** Di 11h45 à SB/LP.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**DELÉMONT.** (Rue des Pinsons 7). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**DELÉMONT. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (pl. R. Béguelin librairie Janz Team). Pas de rencontre.  
**RÉFORMÉS DES FR.-MONTAGNES**  
**SAIGNELEGIER.** Di 9h30, culte.

LES JEUX DU VENDREDI

ÉCHECS



Problème No 38

Passage secret

Trait aux Blancs  
 La position serait-elle mûre pour une petite combinaison? A vous de le dire...

Le succès fut toujours un enfant de l'audace. Prosper Jolyot de Crébillon

Solution du problème en avant-dernière page

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

A B C D E F G H I J K L M N O

**SCRABBLE**  
 Le top en 3 minutes  
 M. Cossa  
 Vos lettres:  
**W I S T O N E**

? Symbolise un joker  
 □ Lettre compte double  
 ▨ Lettre compte triple  
 ■ Mot compte double  
 ▩ Mot compte triple

Solution en avant-dernière page



## VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**Association suisse des invalides.** Procap La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa

8h-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du 3<sup>me</sup> âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc.), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Centre Numa-Droz, entraîneurs lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.

**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

## DISTRICT DU LOCLE

**Association neuchâteloise «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.

**Centre de santé du Locle.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1<sup>er</sup> étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-

de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**Service de soins à domicile.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.

**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

## JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**Office du tourisme des Franches-Montagnes.** Saingelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h,

0901 123 400 (86 ct/min), fax 952 19 55.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis,

Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

## VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65.

## LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Espace Gare de L'Est.** Bijoux, peintures et sculptures de Nina Alvarez et Chs-Martin Hirschy. Me-sa 14-19h, di 10-12h/14-18h et sur rdv 032 968 46 49. Jusqu'au 23.12.

**Galerie de l'Ancien Manège.** «On the road», photographies de Jean-Luc Cramatte. Lu-di 9-19h. Jusqu'au 11.1.03.

**Galerie Art-Cité.** «Pierres dressées», sculptures de François Bonnet. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 21.12.

**Galerie du Manoir.** Gravures en couleur à tirage unique et créations originales de hauts-reliefs et de bas-reliefs, de Daniel Grataloup. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 21.12.

**Galerie La Sombaille.** «Le barrage géant des Trois Gorges sur le fleuve Yangtsé, Chine», photos de Marc Muster. Tous les jours 9-11h/14h30-16h30. Jusqu'au 6.1.03.

**Galerie Ditesheim.** Sculptures récentes de Dana. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'au 22.12.

**Galerie DuPeyrou.** Œuvres récentes de Michel Buchs. Me-sa 15-18h, di 15-17h30. Jusqu'au 26.1.03. (Fermé le 25.12 et les 1/2.1.03).

**Galerie L'Oléothèque (Château D).** Huiles de Gisela Gerstner (6), aquarelles de Jacques Bianchin (CH), sculptures de bronze, bois et pierre de Denis Perez (F). Lu-ve 14h30-18h30, sa 9h30-12h30/14-17h, et sur rdv au 078/795 35 85. Jusqu'au 28.12.

**Galerie L'Orangerie.** Sculptures en bronze de Maja Thommen; techniques mixtes de Dominique Grisoni. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv au 032 855 11 15. Jusqu'au 2.2.03. (Fermé du 23.12 au 6.1.03).

**Galerie du Pommier.** «Images de couples», photographies de Pierre-William Henry. Lu-ve 9-12h/14-18h. Jusqu'au 31.12.

**Galerie Une.** Autoportraits de Xavier Perrenoud-XJC. Me-ve 10h30-12h/15h-18h30, sa 10h30-12h30/13h30-17h, dimanche sur rdv au 032 724 61 60. Jusqu'au 11.1.03.

**Galerie YD.** Davide Ida. Ma-sa 15h30-19h. Jusqu'au 22.12.

**Galerie Regards.** Peintures et pastels d'Ariane Schmed, accompagnée de 6 artistes «en herbe» de 7 à 11 ans: Fanny, Aurore, Juliette, Thomas, Nicolas et Samuel. Je/ve/sa 16-18h, di 14-17h. Jusqu'au 22.12.

**SAINT-IMIER**

**Galerie Espace Noir.** Peintures de Badou, artiste-sénégalais. Jusqu'au 31.1.03.

**SAINT-AUBIN**

**Galerie du BAC.** Sculptures d'Henri Bulliard, peintures de Charles Aubert. Ve-di 14-18h. Lu-je sur rdv au 032 835 30 03. Jusqu'au 22.12.

**CORTAILLOD**

**Galerie Jonas.** Céramiques de Seungho Yang, Corée du Sud. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Prolongation jusqu'au 9.2.03.

**HAUTERIVE**

**Galerie 2016.** Sculptures récentes de Phil Billen; peintures récentes de Pierre Debatty. Me-di 15-19h. Jusqu'au 22.12.

**NEUCHÂTEL**

**Centre d'art Neuchâtel (CAN).** «Playground» de Michael Smith & Seth Price; «Protected Hero», de Sigismond de Vajay. Me-di 14-18h, je 14-20h. Jusqu'au 12.1.03.

**Galerie des Amis des Arts.** Peintures de Marianne Du Bois. Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 29.12.

**SAINT-BLAISE**

**Galerie du Verseau.** Bijoux de Sonia Maire, ainsi que textiles et objets décoratifs de diverses provenances. Ve/sa/di 14-18h. Jusqu'au 21.12.

**VALANGIN**

**Galerie du Moulin de la Tourelle.** Peintures de Lucien Gurtner. Me-di 15h-18h30. Décrochage le 12.1.03 dès 16h. (Fermé les 25.12 et 1.1.03).

**MOTIERS**

**Galerie du Château.** Peintures de José Barrense Dias. Me-sa 10-20h, di 10-17h. Jusqu'au 31.12.

## CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Décléc.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)

**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3<sup>me</sup> jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3<sup>me</sup> mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Pesieux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70.

**Lire et écrire** Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Solidarité-femmes,** 968 60,10

**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétaire romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourant).

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS racket-violence** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

Profondément touchés,  
nous tenons à vous remercier..

Vous tous, Amis de la Nature, Patrouilleurs, Anciens de la Satus, amis,  
Vous tous, qui avez partagé un moment de la vie de

### Roland ROHR

A vous qui nous avez témoigné votre soutien en ces instants de paisible séparation, Merci.

Son épouse  
ses enfants, petits-enfants  
et arrière-petite-fille

La Chaux-de-Fonds, décembre 2002.

Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie et d'amitié reçus lors du décès de

### Madame Jeanne DUPRAZ

née BAPST

son époux, ses enfants et famille vous remercient sincèrement de la part que vous avez prise à leur deuil.

Les Brenets, décembre 2002.



SONCEBOZ

*Vaincu par la souffrance,  
je vous quitte avec regret  
en vous laissant tout mon  
amour.*

Son fils, Monsieur Michel Joray à Malleray;  
Son ami, Monsieur Claude Lüthi à Sonceboz,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Françoise JORAY-PERRENOUD

«dite Fan Fan»

leur très chère et regrettée maman, amie, cousine et parente, enlevée à l'affection des siens dans sa 55e année, après une pénible maladie supportée avec courage.

SONCEBOZ, le 19 décembre 2002.

Domicile de la famille: Claude Lüthi  
Rue Neuve 7

La cérémonie funèbre avant l'incinération aura lieu le lundi 23 décembre à 13 h 30.  
Rendez-vous devant la chambre mortuaire du cimetière de Sombeval où Françoise repose.  
En sa mémoire, la famille fera un don à la Ligue suisse contre le cancer.  
Cet avis tient lieu de faire-part.

BEVAIX

*Le feuillet fatal se tourne de lui-même,  
On voudrait revenir à la page où l'on aime,  
Et la page où l'on pleure est déjà sous nos doigts.*

Francis Humbert-Droz  
Marie-Laurence Graber  
Pascal Cobos  
Julien et Florian

Max et Ginette Vogt et leurs enfants  
Maurice et Maria Vogt et leurs enfants  
Claudine et Jakob Mülli et leurs enfants

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Madame Nelly HUMBERT-DROZ

née VOGT

survenu le 15 décembre 2002.

Le service funèbre a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Un merci particulier aux Docteurs Y. Groebli et C. Persoz ainsi qu'au personnel de La Chrysalide pour leur amitié et leur dévouement professionnel.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent penser à la Fondation de la Mucoviscidose, CCP 17-470896-2 à 1007 Lausanne.

BEVAIX, le 20 décembre 2002.

LE LOCLE



*Une flamme s'est éteinte dans  
notre famille, il nous reste tout ce que son  
cœur a semé de bonté.*

Madame Alice Holtz-Haymoz:  
Pierre Holtz à Penthalaz,  
Jacques Holtz et Anne Jaquet Holtz:  
Adrien et Sophie Thu Thuy à Grolley,

Madame Irène Holtz et famille,  
Madame et Monsieur Anne-Marie et Jean-Marie Volery et famille,  
Madame et Monsieur Lidia et Manfredo Ferrario à Riva San Vitale,  
Monsieur Georges Mariotti,

La famille de feu Georges Haymoz à Estavayer-le-Lac,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Roger HOLTZ

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami qui nous a quittés paisiblement jeudi matin à l'âge de 83 ans.

LE LOCLE, le 19 décembre 2002.

La cérémonie aura lieu le lundi 23 décembre à 11 heures au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, suivie de l'incinération.

Roger repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Girardet 11 - 2400 Le Locle

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

LE LOCLE

*Le souvenir est un jardin secret,  
d'où l'on ne peut être chassé.*

Entourée de l'affection des siens

## Madame Yvette MOLLIER

née AUGSBURGER

nous a quittés lundi, dans sa 79e année, après une courte maladie.

LE LOCLE, le 16 décembre 2002, rue Alexis-Marie-Piaget 33

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Mme Nicole Herzig  
Arc-en-Ciel 24  
2300 La Chaux-de-Fonds

## COMMUNIQUÉ

### Jura bernois: Service social en crise

Le service social du Jura bernois, structure d'action sociale à l'avant-garde lors de sa création, vit une crise qui se prolonge. Pourquoi? La politique et le travail social, les prestations du service social, les besoins des clients, enfin bref les raisons mêmes de l'existence d'un service social ne sont pas au centre du débat.

Le problème est ailleurs, semble-t-il. D'abord, le canton de Berne et sa nouvelle loi sur l'aide sociale, la Lasoc. Au milieu du jargon à la mode du New public management, le texte renforce l'égalité de traitement, la professionnalisation de l'action sociale et le pouvoir de décision des services sociaux, notamment en ce qui concerne les attributions d'aide sociale.

Par contre, la loi n'impose rien quant aux structures des services sociaux, sinon une taille minimale (deux assistants sociaux et un poste et demi par service). Elle laisse le soin aux communes de s'organiser. Etrange paradoxe entre les

but, généraux et égalitaires, et les moyens, particuliers et offrant peu de garantie à propos de l'égalité de traitement. Economies budgétaires obligent...

Malgré ce contexte, le canton de Berne a accepté d'octroyer une aide de 200.000 francs pour la réorganisation du service liée à la Lasoc. Et les bonnes volontés n'ont pas manqué pour élaborer un projet viable. Mais, ceci n'a visiblement guère d'importance pour certaines autorités communales.

Car le Jura bernois, c'est avant tout 49 communes. Et aucune instance politique régionale. Ni aucune identité forte. La collaboration entre communes reste à un état embryonnaire. Les communes souhaitant démissionner du SSJB ou le dissoudre cherchent à organiser des petits services sociaux fonctionnant sous le principe de proximité. Ce terme pourrait bien en cacher un autre: contrôle. Contrôle des assistants sociaux, engagés directement par les communes, et donc contrôle de l'aide sociale,

contrôle des citoyens, malgré les normes d'aide sociale CSIAS et la Lasoc!

La dissolution du SSJB n'est pas simple: la récente assemblée des délégués du SSJB a reporté toute décision, car un cadre légal strict doit être respecté. De plus, des assemblées communales de ces derniers jours se sont prononcées contre une démission ou une dissolution.

L'Apas soutient l'idée qu'un service d'action sociale régional est le seul garant d'une politique sociale régionale cohérente, de l'égalité de traitement des clients et d'une gestion professionnelle et efficace du travail social. L'Apas déplore donc que les communes ne puissent trouver, malgré leurs divergences, un compromis à ce propos. Surtout quand on parle d'autonomisation progressive du Jura bernois.

**Comité de l'Apas,  
(Association professionnelle  
des assistants sociaux  
du Jura, du Jura bernois  
et de Bienne)**

## L'ÉVANGILE AU QUOTIDIEN

### Noël en cellule

Il y a 60 ans les ténèbres s'étaient abattues sur l'Europe. Des militants de tout bord résistaient en cherchant activement leur libération. Plusieurs furent arrêtés. Parmi eux, un jeune pasteur protestant de 37 ans, ayant comploté contre Hitler, passe 18 mois dans la division militaire de la prison de Berlin-Tege et écrit depuis sa cellule plusieurs lettres et poèmes. Il est pendu quelques jours avant la libération. Voici le fragment d'une lettre de Noël adressée à sa famille en 1943:

«... que je ne puisse vous épargner la tristesse de me savoir en prison à Noël, et qu'ainsi une ombre plane sur les quelques heures de joie qui vous restent en ce moment, je le supporte en croyant et en sachant que vous penserez comme moi, et que nous sommes d'accord quant à notre attitude face à ce Noël; il ne saurait en être autrement, car cette attitude est un héritage spirituel que je tiens de vous. Je n'ai pas besoin de vous dire combien grande est ma nostalgie de la liberté et de vous tous. Mais vous nous avez préparé, pendant des dizaines d'années, des fêtes de Noël si incomparablement belles, que le souvenir reconnaissant en est assez fort pour éclairer un Noël plus sombre. Ce

n'est qu'en de tels moments qu'on découvre le prix d'un passé et d'un héritage intérieur qui sont indépendants du changement des temps et des circonstances. La conscience d'être porté par une tradition spirituelle riche de plusieurs siècles vous donne une sensation de sécurité dans toutes les détresses passagères. Je crois que celui qui se sait en possession de telles réserves de forces ne doit pas avoir honte des sentiments plus tendres que provoque en lui le souvenir d'un passé bon et riche. Ils ne vaincront pas celui qui tient à des valeurs dont personne ne saurait le frustrer.

Aux yeux d'un chrétien, un Noël en cellule ne peut pas être un problème particulier. Il est probable que beaucoup célébreront, dans cette maison, un Noël plus réel et plus profond que là où on ne connaît plus que le nom de cette fête.»

**Pasteur Dietrich Bonhoeffer**  
Ecrit durant sa captivité dans les geôles de la Gestapo le 17 décembre 1943 (texte tiré de «Résistance et soumission», Labor et Fides, Genève, 1963)

**La Communauté de travail  
des Eglises Chrétiennes dans  
le canton de Neuchâtel (Cotec)**

**DÉLAI**  
pour la réception des avis tardifs,  
naissances, avis mortuaires  
et remerciements:  
**la veille de parution jusqu'à 21 heures**  
Remise des textes:

jusqu'à 17 heures  
exclusivement, du lundi au vendredi:

PUBLICITAS  
tél. 032 910 20 50  
fax 032 910 20 59

dès 17 heures  
du lundi au vendredi et durant  
le week-end et les jours fériés:  
BUREAU DU JOURNAL  
tél. 032 723 53 00  
fax 032 723 53 09

## FAITS DIVERS

**LE LOCLE ■ Appel aux témoins.**  
Mercredi vers 16h10, une voiture, conduite par un habitant du Locle, circulait sur la H20, de La Chaux-de-Fonds en direction du Locle. Dans la descente du Crêt, au lieu dit «Le Pied-du-Crêt», l'automobiliste entreprit un dépassement. Lors de cette manoeuvre, une collision se produisit avec la voiture conduite par un habitant du Morteau/Doubs/France, lequel dépassait sur la voie de gauche. Sous l'effet du choc, l'automobile neuchâteloise percuta un troisième véhicule. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale au Locle, tél. 032 919 62 25. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Voiture sur le toit.** Hier à 18h20, une voiture conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait sur le boulevard de La Liberté, à La Chaux-de-Fonds, en direction est. Dans une courbe à droite, la voiture effectua une tête-à-queue, traversa la chaussée de gauche à droite, pour aller terminer sa course sur le toit dans le talus. /comm-réd

## Echecs Solution

1.Cxg6+! hxg6 2.Th5+!  
Rg8 (2...gxh5 3.Dg7 mat)  
3.Txg6+! Txg6 (3...Rf8  
4.Dg7 mat) 4.Dxe8+ Rg7  
5.Dh8+ Rf7 6.Th7+ Tg7  
(6...Re6 7.De5 mat)  
7.Dxg7+ Re6 (7...Re8  
8.Th8 mat) 8.De5 mat.  
(Fairhurst-Atkins,  
Glasgow 1933)

## Scrabble Les solutions

**Top:**  
CONVERSATION / H4 / 51 pts

**Autres:**  
TWEENS / IJ / 45 pts  
WESTIE / IG / 45 pts  
TWEENS / JI / 37 pts  
TWEEN / JI / 34 pts

+ 3 solutions valant 33 points



AUJOURD'HUI

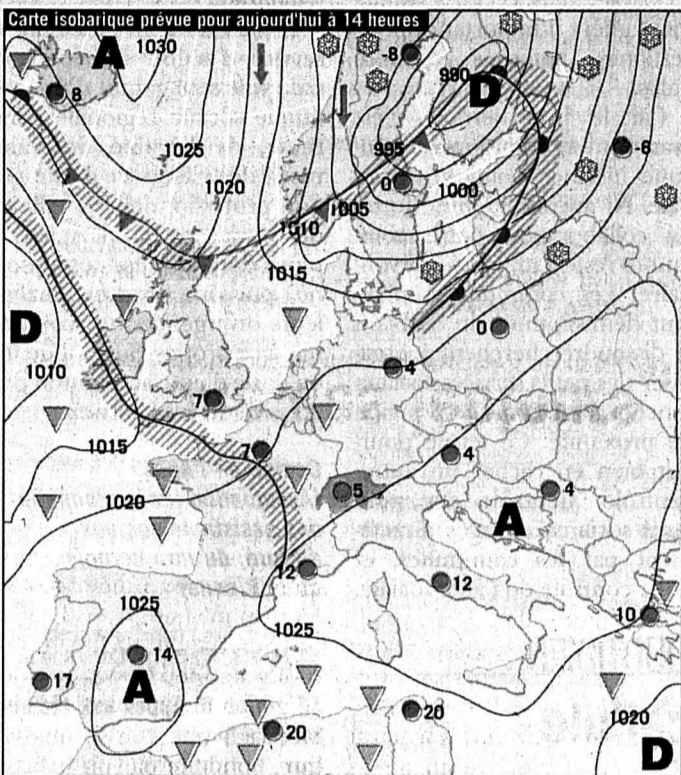
Le ciel cultive de beaux nuages

Situation générale: la machine à perturbations est en marche, elles sont d'origine atlantique contrôlée alors que l'anticyclone est repoussé vers la porte du sud-est. La morosité est à l'affiche dès l'après-midi et les dépressions ne vont pas s'arrêter en si bon chemin.

Prévisions pour la journée: tel un rouleau compresseur, les nuages s'imposent plus vite que leur ombre. Pire, les premières pluies débent avant la soirée. Seul motif de satisfaction pour ceux qui n'aiment pas le froid et la neige, le mercure affiche 4 à 5 degrés partout, par vents de sud-ouest.

Les prochains jours: le plus souvent couvert et précipitations, doux pour la saison.

Jean-François Rumley



Front froid	Pluie
Front chaud	Averses
Occlusion	Zone orageuse
Courant d'air froid	Neige
Courant d'air chaud	Anticyclone
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)	Dépression
	Ciel serein
	Ciel nuageux
	Ciel couvert

Fête à souhaiter  
 Ursanne

Températures  
 Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 5°
- Boudry: 5°
- Cernier: 5°
- Fleurier: 4°
- La Chaux-de-Fonds: 4°
- Le Locle: 4°
- La Vue-des-Alpes: 3°
- Saignelégier: 4°
- St-Imier: 4°

Hier à 13 heures

En Suisse...

- Bâle: beau, 3°
- Berne: très nuageux, 2°
- Genève: très nuageux, 5°
- Locarno: beau, 6°
- Sion: beau, 4°
- Zurich: très nuageux, 1°

... en Europe

- Athènes: pluie, 10°
- Berlin: très nuageux, 0°
- Istanbul: très nuageux, 7°
- Lisbonne: pluvieux, 19°
- Londres: très nuageux, 5°
- Madrid: pluie, 11°
- Moscou: neigeux, -11°
- Paris: beau, 2°
- Rome: beau, 12°

... et dans le monde

- Bangkok: variable, 34°
- Le Caire: variable, 21°
- Johannesburg: pluvieux, 27°
- Miami: variable, 26°
- Pékin: neigeux, -1°
- Rio de Janeiro: variable, 29°
- San Francisco: variable, 13°
- Sydney: variable, 24°
- Tokyo: variable, 11°

Soleil

Lever: 8h14  
 Coucher: 16h45

Lune

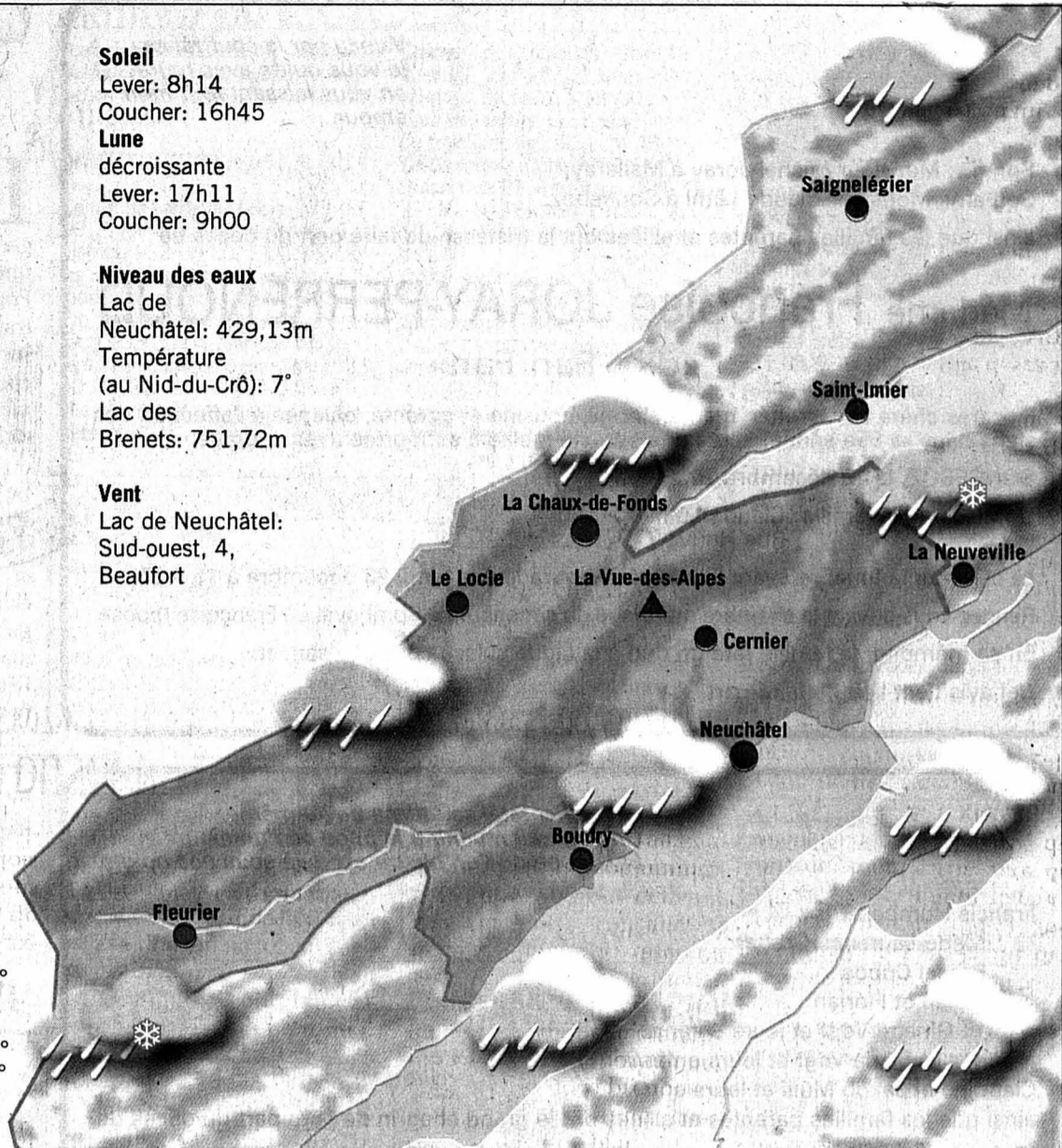
décroissante  
 Lever: 17h11  
 Coucher: 9h00

Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 429,13m  
 Température (au Nid-du-Crô): 7°  
 Lac des Brenets: 751,72m

Vent

Lac de Neuchâtel:  
 Sud-ouest, 4,  
 Beaufort



Aujourd'hui	Samedi	Dimanche	Lundi
En plaine: 5° A 1000 m: 4°	7° 5°	9° 7°	8° 5°

Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

LA TRIBUNE DES LECTEURS

NOËL

Magie, où es-tu?

Hormis l'illumination magnifique de Neuchâtel, les bougies des alentours sont éteintes! Il fut un temps où, tour à tour, un balcon, un sapin d'une propriété privée brillaient de mille feux. Aujourd'hui, le monde est las! Le cœur n'y est plus!

Notre société a mal. Mal de ces guerres qui, partout, éclatent, mal de tous ces licenciements, mal des actes ignobles qui mettent en cause les plus jeunes, mal d'être mal.

Le monde a envie de fermer les yeux, des yeux qui ont perdu tout scintillement, tout espoir. Sur un site de notre Expo, des malvoyants guidaient les visiteurs dans le noir avec extrême facilité. Je suis certaine que ces personnes peuvent s'imaginer, malgré leur cécité, ces bougies allumées et leurs yeux diffusent encore et encore des étincelles de lumière.

Alors nous tous, essayons, en ces veilles de Fêtes, d'allumer notre regard, espérant un meilleur avenir. Bonnes Fêtes à tous!

Marie-Bernard Lingg,  
 Neuchâtel

LES BILLODES

Soutien collectif

Il est des manières de s'exprimer, il en est d'autres de regarder et, d'aventure, nous sommes amenés à lire parfois des lignes qui nous interpellent. C'est ce qui nous est arrivé en lisant le journal du 19 novembre 2002.

Qu'en est-il quand une équipe découvre avec indignation la remise en cause de l'être et du travail de l'un de ses membres, avec lequel elle s'accorde pourtant à collaborer avec estime et confiance depuis des années?

A moins d'opter pour un silence stoïque, qui pourrait laisser penser qu'elle accepte la critique, il ne reste à l'équipe que l'alternative de s'exprimer à son tour par le biais de l'écriture. Et ceci sous la forme d'une lettre ouverte.

Sachant pertinemment que le mal est fait, notre démarche n'aura malheureusement pas les moyens d'effacer le tort que ladite personne encourt, mais, peut-être, et nous l'espérons, de réparer quelque peu.

Alors, quand d'un commun accord nous prenons la plume pour nous positionner en tant qu'équipe, c'est pour manifester avec force et vive voix notre colère et notre tristesse devant le discrédit jeté sur notre collègue. A notre tour de nous emparer de ce mode de communication que sont les médias,

pour dire à quel point nous apprécions cet éducateur, tant sur le plan de sa personne que dans sa pratique professionnelle auprès des enfants.

L'ensemble du personnel  
 par sa déléguée Y. D.

BUS

Pas du bétail!

Tous les jours entre 16h45 et 17h30, lors de la fin des classes, environ 150 à 200 élèves se précipitent dans le bus qui monte à la gare de Neuchâtel au départ du CPLN. Malgré le fait qu'à cette heure-là deux bus sont prévus, manifestement cela n'est pas suffisant et il se produit de telles bousculades qu'il y a eu des blessés.

Le sommet a été atteint la semaine passée lorsqu'une amie de ma fille s'est retrouvée à l'hôpital de Couvet avec un poumon percé, dû à une bousculade à l'intérieur du bus causé par des élèves qui devaient absolument prendre ce bus.

L'amie de ma fille devra subir une intervention chirurgicale.

Vous pouvez imaginer dans quel état d'esprit je laisse aller ma fille au cours chaque semaine et je me demande si la compagnie de bus attend d'avoir des blessés graves pour réagir en mettant en service un véhicule supplémentaire!

Roger Gaille,  
 Fleurier

Tribune des lecteurs

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous

Rédaction de L'Express  
 Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
 2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
 Rue Neuve 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds

ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes.

Rappelons quelques règles auxquelles sont soumises les lettres de lecteurs:

- La rédaction est seule habilitée à décider de la publication d'une lettre de lecteurs ou d'un communiqué politique. Dans le cas où un grand nombre de courriers de lecteurs lui sont adressés, en particulier lors de scrutins importants, la rédaction ne retient pour diffusion qu'un échantillonnage le plus représentatif possible des avis exprimés.

- La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées. La longueur maximale des textes publiés est en principe fixée à un feuillet A4 dactylographié. Les textes sont impérativement signés. La rédaction se réserve le droit de ramener à de plus justes proportions un texte trop long.

- Les notes de voyages, les faits et commentaires se rapportant à des informations parues dans d'autres médias ne seront pas publiés.

- Sont également exclus les textes ou communiqués politiques pouvant entraîner des poursuites judiciaires, ainsi que tout courrier trop virulent, contenant des injures, des attaques trop personnelles ou des erreurs de faits flagrantes.

- Les courriers ou communiqués politiques concernant les scrutins populaires (élections, votations, etc.) doivent parvenir à la rédaction au plus tard dix jours avant le scrutin.

- La rédaction est seule responsable du calendrier de parution des textes, en fonction de l'espace disponible.

La direction des rédactions

LE DESSIN DU JOUR

CODE DE LA ROUTE: SARKOZY TENTE D'IMPOSER UN VIRAGE À DROITE AUX FRANÇAIS

